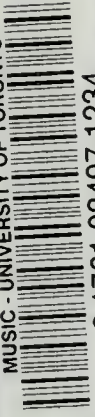


MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 03497 1234



Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

<http://www.archive.org/details/lesbatitudesda00fran>

Nouvelle Édition

LES

BÉATITUDES

d'après l'Évangile

POÈME de Madame COLOMB.

ET

Traduction Allemande de G. Fr. REISS

MUSIQUE

DE

CÉSAR FRANCK

Partition CHANT et Piano

Prix net 15^f

C. JOUBERT, Éditeur, 25, rue d'Hauteville - PARIS

Belgique :

B. KATTO, Bruxelles.

Tous droits d'exécution, traduction et reproduction réservés pour tous pays

Copyright by JOUBERT 1889.



6226
22-11-56

Amérique

MAJORATION
TEMPORAIRE
DE 50 %

Répartition des Soli de chant

SOPRANO SOLO

	Pages
2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 1 ^{ère} Voix	62
3 ^e ——— Quatuor. <i>L'Épouse</i>	90
5 ^e ——— Solo. <i>L'Ange du Pardon</i>	168
7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 1 ^{ère} Voix.	246

MEZZO-SOPRANO SOLO

2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 2 ^e Voix	62
3 ^e ——— Quatuor. <i>Un Orphelin</i>	90
8 ^e ——— Solo. <i>Mater dolorosa</i>	284

CONTRALTO SOLO

3 ^e BÉATITUDE. Quatuor. <i>Une Mère</i>	90
7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 2 ^e Voix....	246

BARYTON SOLO

	Pages
1 ^{ère} BÉATITUDE. <i>Voix du Christ</i>	41
2 ^e ——— ——— ———	79
3 ^e ——— ——— ———	121
4 ^e ——— ——— ———	142
5 ^e ——— ——— ———	165
6 ^e ——— ——— ———	198
7 ^e ——— ——— ———	244
8 ^e ——— ——— ———	293

1^{ère} BASSE SOLO

2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 5 ^e Voix	62
6 ^e ——— Quatuor. 3 ^e <i>Pharisien</i>	187
6 ^e ——— <i>L'Ange de la mort</i>	196
7 ^e ——— <i>Satan</i>	211
7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 4 ^e Voix	246
8 ^e ——— <i>Satan</i>	260

2^e BASSE SOLO

6 ^e BÉATITUDE Quatuor. 4 ^e <i>Pharisien</i>	187
7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 5 ^e Voix	246

1^{er} TENOR SOLO

	Pages
2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 3 ^e Voix	62
3 ^e ——— Quatuor. <i>L'Époux</i>	90
4 ^e ——— Solo.....	130
6 ^e ——— Quatuor. 1 ^{er} <i>Pharisien</i>	187
7 ^e ——— Quintette des Pacifiques. 3 ^e Voix....	246

2^e TÉNOR SOLO

PROLOGUE. Récit.....	1
2 ^e BÉATITUDE. Quintette des Voix célestes. 4 ^e Voix	62
5 ^e ——— Récit.....	145
6 ^e ——— Quatuor. 2 ^e <i>Pharisien</i>	187

TABLE.

(INHALT.)

	Pages
PROLOGUE.....	Ténor solo et chœur..... 1
N ^o 1. BIENHEUREUX LES PAUVRES D'ESPRIT.....	} Chœur, Solo de Baryton..... 7
<i>Selig sind, die geistlich arm sind.....</i>	
N ^o 2. BIENHEUREUX CEUX QUI SONT DOUX.....	} Chœurs, Soli, Solo de Baryton. 49
<i>Selig sind die Sanftmüthigen.....</i>	
N ^o 3. BIENHEUREUX CEUX QUI PLEURENT.....	} Chœurs, Soli, Solo de Baryton. 80
<i>Selig sind, die da Leid tragen.....</i>	
N ^o 4. BIENHEUREUX CEUX QUI ONT FAIM ET SOIF DE LA JUSTICE.....	} Soli de Ténor et de Baryton. 130
<i>Selig sind, die da hungern und dürsten nach der Gerechtigkeit.....</i>	
N ^o 5. HEUREUX LES MISÉRICORDIEUX.....	} Solo de Ténor, Chœurs, Soli de Baryton et de Soprano. 144
<i>Selig sind die Barmherzigen.....</i>	
N ^o 6. BIENHEUREUX CEUX QUI ONT LE CŒUR PUR.....	} Double chœur de femmes, Qua- tuor d'hommes, Solo de Baryton. 175
<i>Selig sind, die reinen Herzens sind.....</i>	
N ^o 7. BIENHEUREUX LES PACIFIQUES.....	} Solo de Basse, Chœurs, Solo de Baryton, Quintetto..... 211
<i>Selig sind die Friedfertigen.....</i>	
N ^o 8. BIENHEUREUX CEUX QUI SOUFFRENT PERSÉCUTION POUR LA JUSTICE.....	} Solo de Basse, Chœur, Solo de Mez- zo-Soprano, Solo de Baryton. 260
<i>Selig sind, die um der Gerechtigkeit willen verfolgt werden.....</i>	

AVIS A MM. LES DIRECTEURS DE THÉÂTRES

L'article VIII du traité passé entre la Société des Auteurs et Compositeurs Dramatiques, à Paris et MM. les Directeurs de Théâtres, Casinos, Théâtres forains, Sociétés particulières, etc. est ainsi conçu :

ART. VIII. — *Je ne pourrai donner représentation des pièces musicales sans l'orchestration approuvée par les auteurs.*

Il m'est de plus interdit de représenter ces pièces avec accompagnement au piano sans avoir obtenu une autorisation spéciale des auteurs.

L'orchestration des ouvrages étant la propriété de l'Éditeur de l'œuvre, les auteurs s'en sont remis à la décision de l'Éditeur pour cette autorisation spéciale.

En conséquence : Il est défendu de représenter cet ouvrage sans avoir traité 1^o avec la Société des Auteurs et Compositeurs dramatiques. 2^o avec M. C. Joubert, Éditeur-proprétaire de l'œuvre.

MM. les Directeurs auront à justifier de ces deux traités pour avoir le droit de représenter l'œuvre.

JOUBERT, Éditeur
25, rue d'Hauteville, Paris

LOI DU 19 JANVIER 1791

DROIT DE REPRÉSENTATION

ART. 3. — *Les ouvrages des auteurs vivants ne pourront être représentés sur aucun théâtre public dans toute l'étendue de la France sans le consentement formel et par écrit des auteurs sous peine de confiscation du produit total des représentations au profit des auteurs.*

CODE PÉNAL

ART. 428 — *Tout directeur, tout entrepreneur de spectacle, toute association d'artistes, qui aura fait représenter sur son théâtre des ouvrages dramatiques, au mépris des lois et règlements relatifs à la propriété des auteurs, sera puni d'une amende de 50^{fr} au moins et de 500^{fr} au plus et de la confiscation des recettes.*

LES BÉATITUDES

(DIE SELIGKEITEN)

PROLOGUE
TÉNOR SOLO ET CHŒUR

CÉSAR FRANCK.

Lento ma non troppo.

TÉNOR
Solo.

PIANO.

p *espress.* *f*

Largo e semplice.

mf En ce temps
Schwer-lag der

poco cresc.

dim.

p

poco sf

là, sur la ter-re, Si gran-de é-tait la mi-sè-re
Fluch auf den Län-den. Das Volk, ge-knech-tet, in Ban-den,

Que pas un cœur n'es-pé-rait.
Beug-te sich schwei-gend der Macht.

pp

P *espressivo e sost.*

Copyright by JOUBERT 1889. All rights of public performance reserved.

Paris, C. JOUBERT, Editeur, 25, rue d'Hauteville.

Printed in France.

musical notation for piano accompaniment, first system.

cresc.

Tous les hom - mes é - taient ou bourreaux ou vic - ti - mes;
 Ue - ber - all floss dus Blut der ge - mor - de - ten Brü - der,

musical notation for piano accompaniment, second system.

f Char - gé de maux et de cri - mes *p* Le vieux mon - de se mou -
 San - ken die Tem - pel da - nie - der: Je - de Hoffnung war ihm ge -

musical notation for piano accompaniment, third system.

a tempo.

A

-rait.
-raubt!

musical notation for piano accompaniment, fourth system.

p molto espressivo.

dolciss e sost.

musical notation for piano accompaniment, fifth system.

a tempo.

dolce.

Quand au des - sus des cris de haine et de détres - se
 Da schallt' von fern durch al - le Welt und Himmels - wei - ten

Une voix s'élève - va douce comme le miel
 Ei - ne Wei - se so mild, gleich hel - lem Sil - ber - klang,

marcato assai.

A²

Et les déshé - ri - tés ou - bli - ant leur tris - tes - se Le -
 Und das ver - lass' ne Volk, die - ses Wun - der zu deu - ten, Es

molto espressivo.

largissimo cresc. **B**

- vè - rent les yeux vers le ciel.
 lau - scht' dem gött - li - chen Saug.

cresc. mf molto cresc.

ff *dim. - ppp*

Sur la mon-ta-gne sain - te,
Dort, auf den heil' gen HÖ - hen,

ppp

mf *molto espressivo.*

au - tour du di - vin maî - tre,
Dem Got - tes - sohn zur Sei - ten,

Les an - ges
Die En - gel

C

1^{ers} Sopranos. *pp*
 étaient descen - dus Et chan - taient: Bé - ni soit ce -
san-gen im Ver - ein, hold und fein: Ge - lobt sei der

2^{es} Sopranos. *pp*
 Bé - ni soit ce -

Ténors. *pp*
 Ge - lobt sei der

Basses. *pp*
 Bé - ni soit ce -

C

Ge - lobt sei der

8

pp sostenuto assai.

mf

molto cresc. - - - *ff*
 - lui bé - ni soit ce - lui qui fait re_nai - tre Les -
 Herr! Ge - lobt sei der Herr! Er hilft bei Zei - ten Den

molto cresc. - - - *ff*
 - lui bé - ni soit ce - lui qui fait re_nai - tre Les -

molto cresc. - - - *ff*
 Herr! Ge - lobt sei der Herr! Er hilft bei Zei - ten Den

molto cresc. - - - *ff*
 - lui bé - ni soit ce - lui qui fait re_nai - tre Les -

molto cresc. - - - *ff*
 Herr! Ge - lobt sei der Herr! Er hilft bei Zei - ten Den

8

marcato. *molto cresc.* *ff*

Largamente.

D

-poir dans les cœurs a-bat-tus.
 Sei - nen in Nö - then mit Pein!

-poir dans les cœurs a-bat-tus.
 Sei - nen in Nö - then mit Pein!

-poir dans les cœurs a-bat-tus.
 Sei - nen in Nö - then mit Pein!

Largamente.

D

dim.

molto cantabile. *dim.* *ppp* *smorz.*

espress.

steps to
p. 41

N^o 1.

CHŒURS, SOLO DE BARYTON

Bienheureux les pauvres d'esprit
parce que le Royaume des cieux est à eux.

*Selig sind, die geistlich arm sind,
denn das Himmelreich ist ihr.*

Allegro molto.

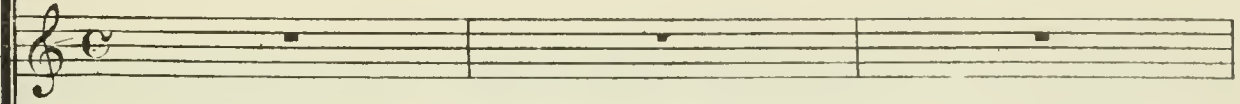
1^{er} CHŒUR. (CÉLESTE)

1. CHOR (IM HIMMEL)

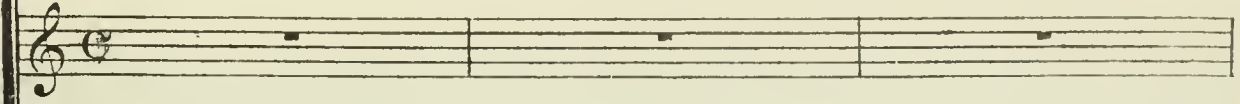
SOPRANOS.



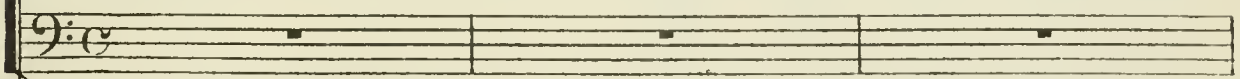
ALTOS.



TÉNORS.



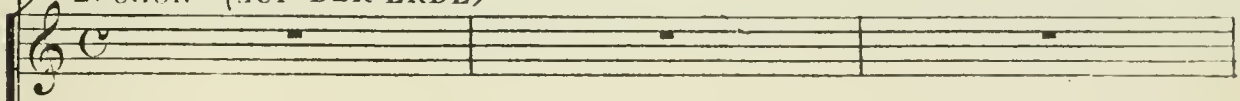
BASSES.



2^d CHŒUR (TERRESTRE)

2. CHOR (AUF DER ERDE)

TÉNORS.



BASSES.



Allegro molto.

PIANO.



2^d CHŒUR (TERRESTRE)

2. CHOR (AUF DER ERDE)

ff Pour suivons la riches

ff Nur das Gold, in mer Gold

do.

ff

A - vec ar - deur ;

er - freut den Blick!

Poursuivons la richesse A - vec ar -

Nur das Gold, im - mer Gold er - freut den

-deur; Poursuivons

Blick! Nur das Gold,

la richesse A - vec ar - deur;

in - mer Gold er - freut den Blick,

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in the treble clef, followed by a bass clef line. The piano accompaniment consists of a rhythmic pattern in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Pour_suivons la ri_chesse

Nur das Gold, in_mer Gold

The second system continues the musical score. The vocal line in the upper staff has a melodic phrase in the treble clef and a bass clef line. The piano accompaniment in the lower two staves maintains the rhythmic pattern from the first system.

A - vec ar - deur A - vec ar -

er - freut den Blick; er - freut den

The third system concludes the musical score. The vocal line in the upper staff has a melodic phrase in the treble clef and a bass clef line. The piano accompaniment in the lower two staves maintains the rhythmic pattern from the first system.

-deur Pour - sui - vons la ri -
 Blick; Nur - dus Gold, im - mer

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top system features a vocal line in treble clef with lyrics '-deur Pour - sui - vons la ri -' and a bass line in bass clef with lyrics 'Blick; Nur - dus Gold, im - mer'. The piano accompaniment is shown in two staves (treble and bass clefs) with a complex, flowing texture.

-ches - se a - vec ar - deur, A - vec ar - deur, A - vec ar -
 Gold er - freut den Blick, er - freut den Blick, er - freut den

Detailed description: This system contains the second and third systems of the musical score. The vocal lines continue with lyrics '-ches - se a - vec ar - deur, A - vec ar - deur, A - vec ar -' and 'Gold er - freut den Blick, er - freut den Blick, er - freut den'. The piano accompaniment continues with similar complexity, featuring many sixteenth and thirty-second notes.

-deur, A - vec ar - deur!
 Blick, er - freut den Blick!

ff *dim.*

fff

A

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of the musical score. The vocal lines conclude with '-deur, A - vec ar - deur!' and 'Blick, er - freut den Blick!'. The piano accompaniment features a section marked 'fff' (fortississimo) and another marked 'ff dim.' (fortissimo, decrescendo). A section labeled 'A' is also indicated. The piano part ends with a final chord in the bass clef.

dolce.

Jouir sans ces - se C'est la sa -

dolce.

Nur im Ge - nie - ssen er - blüht das

pp

- ges - se Et le bon - heur! Jouir sans ces - se

Glück, das wah - re Glück! Nur im Ge - nie ssen

C'est la sa - ges - se Et le bon - heur;

er - blüht das Glück, das wah - re Glück;

sempre p

Jou - ir sans ces - se c'est le bon -

Nur im Ge - nie - ssen er - blüht das

The first system of the score consists of three staves. The top staff is the vocal line with lyrics in French: "Jou - ir sans ces - se c'est le bon -". The middle staff is the vocal line with lyrics in German: "Nur im Ge - nie - ssen er - blüht das". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

molto cresc. *ff*

-heur, c'est la sa - ges - se et le bon - heur!

molto cresc. *ff*

Glück, das wah - re Glück, das wah - re Glück!

The second system continues the musical piece. It features two vocal lines and piano accompaniment. The French lyrics are: "-heur, c'est la sa - ges - se et le bon - heur!". The German lyrics are: "Glück, das wah - re Glück, das wah - re Glück!". The piano part includes dynamic markings such as *mf*, *molto cresc.*, and *ff*, along with a key signature change to A major (A²) and a time signature change to 3/8.

dim.

Jou - ir sans ces - se

dim.

Nur im Ge - nie - ssen

The third system concludes the piece with a *dim.* (diminuendo) marking. It features two vocal lines and piano accompaniment. The French lyrics are: "Jou - ir sans ces - se". The German lyrics are: "Nur im Ge - nie - ssen". The piano part continues with a steady accompaniment, maintaining the 3/8 time signature and A major key signature.

c'est la sa - ges - se et le bon - heur! Jouis sans
 er - blüht des Glück, das wah - re Glück! Nur im Ge -

ces - se ————— c'est la sa - ges - se et le bon -
 - nie - sse ————— er - blüht das Glück, das wah - re

— heur, c'est le bon - heur, c'est
 Glück, er - blüht das Glück, das
 - heur c'est le bon -
 Glück, er - blüht das

molto legato. *sempre dim.*

le bon - heur, c'est le
wah - re Glück, das wah -

-heur c'est le bon - heur
Glück, das wah - re Glück,

pp

bon - heur,
-re Glück,

c'est le bon -
das wah - re

pp

*A*³ c'est le bon - heur, c'est le
er - blüht das Glück, er - blüht

-heur c'est le bon - heur c'est le
Glück, er - blüht das Glück, er - blüht

pp *cresc.*

bon - heur, c'est la sa - ges - se et le bon -
 das Glück, er - blüht das Glück, das wah - re

ff
 -heur, c'est la sa - ges - se et le bon -
ff
 Glück, er - blüht das Glück, das wah - re

Più presto.

-heur! Nous som - mes de la ter - re Les heu -
B
 Glück! Wir sind die Herrn, die Kö - ni - ge der

B
 Più presto.

-reux Nous som - mes de la ter - re Les heu -

Welt; Wir sind die Herrn, die Kö - ni - ge der

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in French: "-reux Nous som - mes de la ter - re Les heu -". The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics in German: "Welt; Wir sind die Herrn, die Kö - ni - ge der". The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with chords and melodic lines.

-reux, E - loi - gnons la mi - sè - re De nos

Welt! Ein - weg der Ar - muth Bild aus Stadt und

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in French: "-reux, E - loi - gnons la mi - sè - re De nos". The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics in German: "Welt! Ein - weg der Ar - muth Bild aus Stadt und". The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with chords and melodic lines.

yeux, De la dé - tres - se La plain - te

Feld! Die Kla - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge -

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics in French: "yeux, De la dé - tres - se La plain - te". The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics in German: "Feld! Die Kla - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge -". The bottom staff is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with chords and melodic lines.

bles - - se Nos cœurs joy - eux, nos cœurs joy-

- stöh - ne Uns nicht ge - fällt, uns nicht ge -

- eux, nos cœurs

fällt, uns nicht

C *sempre ff*
 joy - eux! De la dé - tres - se la plain - te

ge - fällt! Die Kla - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge -

sempre ff

bles - se, la plain - te bles - se nos cœurs joy -
 stöh - ne, Das Schmerz ge - stöh - ne Uns nicht ge -
 - eux, nos cœurs joy - eux, nos cœurs joy - eux, nos cœurs joy -
 fällt, uns nicht ge fällt, uns nicht ge fällt, — uns nicht ge -
 - eux, nos cœurs joy - eux!
 fällt, uns nicht ge - fällt!

Piano introduction with treble and bass staves. The treble staff features a melodic line with eighth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with quarter notes.

rit. poco a poco.
 sempre *ff.*... *p*

Piano accompaniment with dynamic markings. The treble staff has a melodic line with a *rit. poco a poco.* marking. The bass staff has a harmonic accompaniment with *sempre ff.* and *p* markings.

(1^{er} CHŒUR)
(1. CHOR)

sf sf sf sf

Quasi Andante.

SOPR. *dolce.*

Quasi Andante. *p* *Ped.*
 Au sein du plaisir et de la ri-
 Im Schoosse der Freuden ergreift uns ein

Vocal and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in soprano with a *dolce.* marking. The piano accompaniment includes a *p* marking and a *Ped.* marking.

molto sost.

-ches se Une âpre tris-tes se Remplit no-
 Schau-er Und heimliche Trauer im düstert den.

espress. *Ped.* *poco cresc.* *dim.*

Vocal and piano accompaniment for the second system. The vocal line continues with *espress.* marking. The piano accompaniment includes *Ped.*, *poco cresc.*, and *dim.* markings.

molto cresc.

dim.

cœur; Où donc où donc est le bon-heur?
 Blick: O sagt, o sagt, wo wohnt das Glück?

molto cresc. *dim.*

Vocal and piano accompaniment for the third system. The vocal line continues with *molto cresc.* and *dim.* markings.

D

s. p
 Où donc _____ où donc _____ est le bon-heur?
 O sagt, _____ O sagt, _____ wo wohnt das Glück?

A. p
 Où donc est le bon-
 Wo wohnt das wah-re

T. p
 Où
 Wo

D

cresc.

mf p
 -heur? _____ Où
 glück? _____

mf p
 donc est le bon-heur?...
 wohnt das wah-re Glück?...

mf
 Au sein _____ du plai-sir _____ et de la ri-ches-se
 Im Schoo _____ sse der Freu _____ den ergreift uns ein Schau-er

cresc.

done, où donc est le bon-
 sagt: wo wohnt das wah-re

Une â-pre tristes - se Remplit no-tre cœur:
 Und heim - li-che Trau - er Um-düstert den Blick:

cresc.

Où donc, où donc est le bon-heur?
 o sagt, o sagt, wo wohnt das glück?
 -heur: Où donc, où donc est le bon-heur?
 glück? o sagt, wo wohnt das wah-re glück?

le bon-heur?
 ja, das glück?
 M.G. dim. pp D² sempre pp

Altos. *p*
 Au sein du plai-sir et de la ri-
 Ach, im Schöos' der Freu den er-greift uns ein

ches - - se, au sein du plai - sir
 Schau - - er, Ach, im Schooß' der Freu -

et de la ri - ches - - se Une â - pre tris -
 den ergreift uns ein Schau - - er, Und heim - li - che

cresc.
 - tes - - se remplit no - tre cœur: Oû
 Trau - - er Um - dü - stert den Blick: o

f *pp* **D 3**
 donc, - - - où donc, - - - est le bon -
 sagt, - - - o sagt, - - - Wo wohnt das

f *dim.* *pp* **D 3**

p
 au sein du plaisir
 Ach, im Schooss' der Freu

-heur?
 glück?
 Au sein du plai-
 Ach, im Schooss' der

pp
 où donc!
 o sagt!

pp
 o sagt!

pp

et de la ri - ches - - se, Au sein du - plai-
 den ergreift uns ein Schau - - er, Ach, im Schooss' der

- sir et de la ri - ches - - se
 Freu den er-greift uns ein Schau - - er!

pp

Sop
_sir et de la ri - ches - se
Freu den ergreift uns ein Schau - er

Alti
au sein du plai - sir et de la ri -
Ach, in Schooss' der Freu den ergreift uns ein

Ten
p
Où done
o sagt,

cresc.
Une â - pre tris - tes - se Remplit no - tre
Und heim - li - che Frau - er Um - dūs - tert den

_ches - se Une â - pre tris - tes - se
Schau - er Und heim - li - che Frau - er

est le bon -
wo wohnt das

cresc.

cœur: OÙ donc où donc est
 Blick: O sagt, o sagt, wo

Remplit no- tre cœur OÙ donc où
 Um- dü- stert den Blick: O sagt, wo

-heur OÙ donc où donc
 Glück?.. O sagt, o sagt,

E All^o molto.

le bon - - heur?...
 wohnt das Glück?..

done est le bon - heur?...
 wohnt das wah - re Glück?..

- est le bon - heur?...
 - wo wohnt das Glück?..

TÉNORS. *p*
 (2^d CHŒUR)
 (2. CHOR) Poursuivons la riches - se a - vec ar -

BASSES. *p*
 Nur das Gold, im - mer Gold er - freut den

E All^o molto.

Quasi Andante. *molto cresc.*

p Au sein du plaisir et de la ri - ches -
 Im Schö - sse der Freu - den ergreift uns ein Schau -

p *molto cresc.*

Au sein du plai - sir de la ri -
 Im Schö - sse der Freu - den fasst uns

p *molto cresc.*

Au sein de la ri -
 Er - grei - fet uns ein

p *molto cresc.*

Au sein du plai - sir de la ri - ches -
 Im Schö - sse der Freu - den fasst uns Trau -

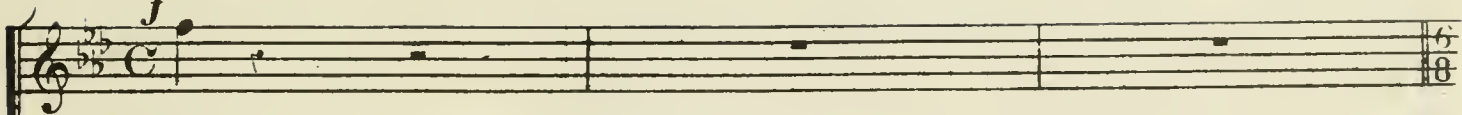
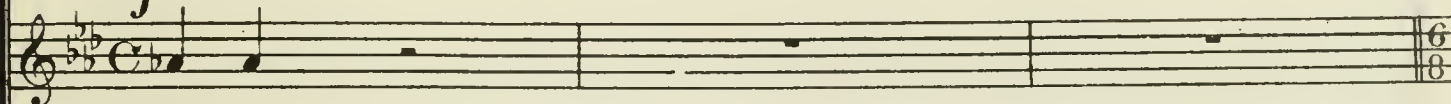
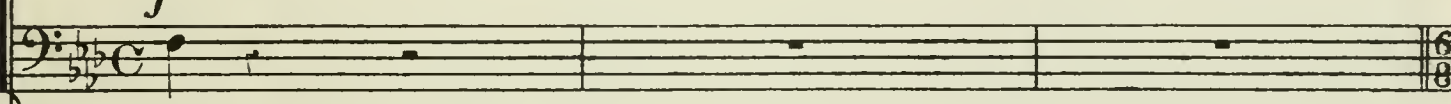
- deur !

Blick !

Quasi Andante. *tr: wwww*

p *molto cresc.*

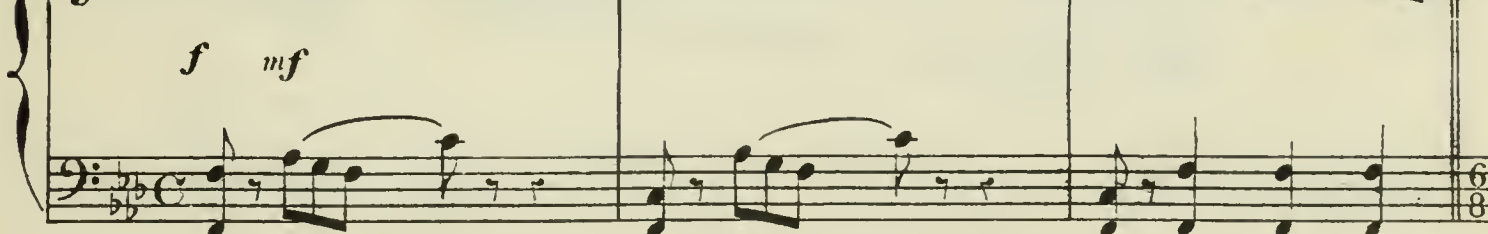
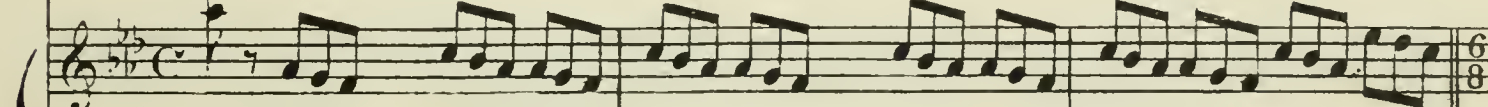
marcato e sostenuto.

All^o molto.*f*- se
er*f*- ches - se
Trau - er*f*- ches - se
Schau - er*f*- se
er*mf*

Pour - sui - vons ——— la ri - ches - se a - vec ar -

mf

nur das Gold. ——— im - mer Gold ——— er - freut den

All^o molto.*f**mf*

Quasi Andante.

mf *molto cresc.*

U - ne â - - - pre tris - tes - - - se Rem - plit no - tre
Und heim - - - li - che Trau - - - er Um - dü - stert den

molto cresc.

Au sein du plai -
Im Schoo - - sse der

molto cresc.

Au - - -
Er - - -

mf *molto cresc.*

Une â - - pre tris - tes - se Rem - plit
Und heim - - li - che Trau - er, Sie un -

- deur!

Blick!

Quasi Andante.

mf *molto cresc.*

marcato.

ff All^o molto.

cœur, no - tre cœur.
Blick, ja, den Blick!

- sir de la ri - ches - se.
Freu - den fasst uns Trau - er!

sein de la ri - ches - se.
grei - fet uns ein Schan - er!

no - tre cœur.
- dü - stert den Blick!

ff Pour - sui - vous la ri - ches -

ff Nur das Gold, im - mer Gold

TEN.

- se a - vec ar - deur.

BAS. er - freut den Blick!

F Quasi Andante.
dolcissimo.

Au sein _____ du plai_sir _____ et _____ de la ri_

Im _____ Schoo - - - sse der Freu - - - den er_greift uns ein

F Au _____ sein _____ du plai_sir _____ et _____

Im _____ Schoo - - - sse der Freu - - - den er -

Quasi Andante.

_____ ches - - se - U - ne â - - pre tris_tes - -

Schau - - er Und heim - - - li_ che Trau - -

de la ri_ ches - - se U - ne â - - pre tris -

_____ greift uns ein Schau - - er Und heim - - - li_ che

poco a poco cresc.

se Remplit no tre cœur: OÙ — donc,

poco a poco cresc.

er Um dü stert den Blick: O — sagt,

tes se Rem plit no tre cœur OÙ —

Trau — er Um — dü stert den Blick: O

poco a poco cresc.

où — donc est le bon — heur?

O — sagt, wo wohnt das Glück?

done, où — donc est le bonheur?

sagt, O — sagt, wo wohnt das Glück?

ff

Où — done, où — done — est — le — bon —
 o — sagt, wo — wohnt — dus — wah — re

Où — done — où — done — est — le — bon —
 o — sagt, wo — wohnt — das — wah — re

Où — done — est — le — bon —
 o — sagt, wo — wohnt — das

G All^o molto.

— heur?...
 Glück?...

— heur?...
 Glück?...

— heur?...
 Glück?...

G *sempre ff*

f

TÉNORS.

BASSES.

Pour - sui - vons

Nur das Gold,

la ri - ches - se A - vec ar - deur!

im - mer Gold er - freut den Blick!

Pour - sui - vons la ri - ches -

Nur das Gold, im - mer Gold

- se a - vec ar - deur!
 er - freut den Blick!

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal lines are in a major key with a common time signature. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

Pour - sui_vons _____ la ri_ches - se a - vec ar -
 Nur das Gold, _____ im - mer Gold _____ er - freut den

The second system continues the vocal and piano parts. The piano accompaniment has a more active role with moving lines in both hands. The vocal lines have long horizontal lines indicating sustained notes.

_deur! Pour - sui_vons _____
 Blick! Nur das Gold, _____

The third system concludes the page. It features the same vocal and piano parts as the previous systems, with the piano accompaniment providing harmonic support for the vocal lines.

*G*²

la ri_ches - se a - vec ar - deur,

im - mer Gold er - freut den Blick,

a - vec ar - deur! Pour - sui

er - freut den Blick! Nur - das

-vons la ri - chesse a - vec ar - deur, a - vec ar -

Gold, im - mer Gold er - freut den Blick, er - freut den

-deur, a-vec ar-deur, a-vec ar-deur!

Blick, erfreut den Blick, ist wah-res Glück!

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in French: "-deur, a-vec ar-deur, a-vec ar-deur!". The middle staff is a vocal line with lyrics in German: "Blick, erfreut den Blick, ist wah-res Glück!". The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

H *dolce.*
Jou-ir sans es-se

dolce.
Nur im Ge-nie-ssen

H⁸ *dim. - dolce.*

The second system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in French: "Jou-ir sans es-se". The middle staff is a vocal line with lyrics in German: "Nur im Ge-nie-ssen". The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The system includes dynamic markings: **H**, *dolce.*, **H⁸**, and *dim. - dolce.*

C'est la sa-gesse Et le bou-heur! Jou-ir sans

er-bliht das Glück, das wah-re Glück! Nur im Ge-

The third system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line with lyrics in French: "C'est la sa-gesse Et le bou-heur! Jou-ir sans". The middle staff is a vocal line with lyrics in German: "er-bliht das Glück, das wah-re Glück! Nur im Ge-". The bottom staff is a piano accompaniment with a treble and bass clef, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords.

ces - - se - - C'est la sa - gesse Et le bon -
 - nie - - ssen - - er - blüht das Glück, - das wah - re

- heur! Jou - ir sans ces - - se
 Glück! Nur im Ge - nie - - ssen

cres.

C'est la sa - gesse Et le bon - heur! Nous
 er - blüht das wah - re, wah - re Glück! Wir

ff *Più Presto.* *sempre ff*

som - mes de la ter - re Les heu - reux Nous
sind die Herrn, die Kö - ni - ge der Welt, Wir

som - mes de la ter - re Les heu - reux! E -
sind die Herrn, die Kö - ni - ge der Welt! Hin -

- loi - gnons la mi - sè - re De nos yeux! De
- weg der Ar - muth Bild aus Stadt und Feld! Die

la dé - tres - se La plain - te bles - se Nos
 Kla - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge - stöh - ne Uns

cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux,
 nicht ge - fällt, Uns nicht ge - fällt,

Nos cœurs joy - eux,
 Uns nicht ge - fällt,

ff

De la de - tres - se La plain - te bles - se, La plain - te

ff

Die Kla - ge - tö - ne, Das Schmerz - ge - stöh - ne, Das Schmerz - ge -

ff

bles - - se Nos cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux, —

- stöh - ne Uns nicht ge - fällt, Uns nicht ge - fällt, Uns nicht ge - fällt, —

Nos cœurs joy - eux, Nos cœurs joy - eux!

Uns nicht ge - fällt, Uns nicht ge - fällt!

The first system consists of two vocal staves (treble and bass clef) and a grand staff for piano accompaniment. The piano part features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and longer notes in the left hand.

The second system continues the piano accompaniment. It includes the tempo marking "Lento ma non troppo." and dynamic markings "p" and "molto espress." in the right hand. The time signature changes to 3/4.

The third system shows a more melodic piano part with slurs and accents. The right hand has a series of eighth notes, while the left hand provides harmonic support with longer notes.

The fourth system includes dynamic markings "cres.", "dim.", and "pp". It features a triplet of eighth notes in the right hand. The tempo marking "Maestoso ma non troppo. lento." is present.

VOIX DU CHRIST:
DIE STIMME CHRISTI.

dolce

The fifth system contains the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The lyrics are: "Heu - reux l'homme é - Se - lig der, von". The piano part includes the marking "simile." and continues with a steady accompaniment.

-pris des biens vé-ri-ta- bles Qui n'at-ta-che point son cœur
 Got-tes - furcht durch - drun - gen, Nicht an schüöden Mam-mun hängt,

A des ri- chesses pé- ris- sa- bles Et dans le sein des mi- sé- ra- bles
 Der nur um Himnells- bröü ge- run-gen, Sein sündig Herz siegend be-zwungen,

cresc. *pp*

Ré- pand les dons qu'il re- çut du Seigneur. Au
 Theilt mit der Noth, was ihm der Herr geschenkt! Der

dernier jour qu'il soit sans crainte En vé-ri- té! je vous le dis:
 jüng- ste Tag ihn nicht be- trü- be; Wisset für- wahr! - Wis- set für- wahr!

molto cresc.

heu - reux L'homme à qui la cha - ri - té sain - te
 Se - lig, der ent - brannt in heil'ger Menschen - lie - be:

très soutenu.

H⁴ *mf*

marqué et soutenu.
 marc. e sost.

largissimo. *molto cresc.*

Ou - vre le roy - au - me des cieux
 Sein wird das Him - mel - reich auf immer - dar!

molto cresc.

f CHŒUR CÉLESTE, CHOR IM HIMMEL.

I Heu - reux L'homme à qui la cha - ri - té
 Se - - lig, der ent - brannt in heil'ger Menschen -

f

Heu - reux L'homme à qui la cha - ri - té
 Se - lig, der ent - brannt in heil'ger Menschen -

f

I *f*

sain - te
 lie - be,
 sain - te
 lie - be,
 Heu - reux l'homme à
 Se - lig, der ent -

dim. *p legato.*

Heu - reux l'homme à qui la cha - ri - té
 Se - lig, der ent - braunt in heil'ger Menschen -
 Heu - reux
 Se - lig,
 qui la cha - ri - té sainte Ou - vre le roy - -
 braunt in heil'ger Menschen - lie - - be, Sein ist das Him - mel -

Heu - reux, heu - reux, heu - reux
Se lig, mf se lig, se molto-cres lig,

sain - te Ou - vre le roy - au - me, des
lie - be, Sein dus Him - mel - reich auf im - mer -

l'homme à qui à qui la cha - ri - té
der ent - braunt in hei - li - ger Men - - schen -

- au - me des cieux
reich auf im - mer dar -

mf ff K

l'homme à qui la cha - ri - té sain - te
der ent - braunt in Men - schen - lie - be,

cieux Ou - vre le roy -
- dar, Sein das Him - mel -

sain - te Ou - vre le roy -
lie - be, Sein das Him - mel -

Heu - reux l'homme à qui la cha - ri - té
Se - lig, der ent - braunt in Men - schen -

Ou - vre le roy - au - me des
 Sein das Him - mel - reich auf im - mer -
 - au - me des cieux Le roy -
 reich auf im - mer - dar, ja, das
 - au - me des cieux Le roy -
 reich auf im - mer - dar, Sein das
 sain - te Ou - vre le roy -
 lie - bel Sein ist das Him - mel -

cieux Heu - reux l'hom - me
 dar! Se - lig, se - lig
 - au - me des cieux le royau - me des
 Him - mel - reich auf im - mer -
 - au - me des cieux le royau - me des
 Him - mel - reich auf im - mer -
 - au - me des cieux le roy - au - me
 reich auf im - mer - dar, ja, auf im - mer -

sempre ff

sempre ff

sempre ff

sempre ff

sempre ff

K²

fff molto dim.

Heu - reux l'hom - me à
 se - lig, der ent brant,

le royau - me des cieux
 auf im - mer - dar,

le royau - me des cieux le roy -
 auf im - mer - dar, se - lig

le roy - au - me, le royau -
 se - lig, se - lig, se - lig

K² *fff* molto dim.

qui la cha - ri - té, la cha - ri - té, loi
 se - lig, der ent - brant in heil' - ger Mens - chen -

le royau - me des cieux le
 auf im - mer - dar! se -

- au - me des cieux heu - reux
 auf im - mer - dar! se - lig,

- me des cieux
 auf im - mer - dar!

mf dim. *p* *cantabile.*

sain - te, Ou - vre le roy - au - me, le roy -
 lie - be, Sein ist das Him - mel - reich auf im - mer -
 roy - au - me des cieux le roy -
 - lig, se - lig auf im - mer -
 l'homme à qui la cha - ri - té sain - te Ou - vre le roy -
 der ent - brant von Menschen - lie - be, Sein wird das
 Ou - vre le roy - au - me
 Sein wird das Him - mel - reich

cantabile

- au - me des cieux, le roy - au - me des cieux!
 - dar, im - mer - dar, im - mer - dar, im - mer - dar!
 - au - me des cieux, des cieux, des cieux!
 dar, im - mer - dar, auf im - mer - dar!
 - au - me des cieux, le roy - au - me des cieux!
 Him - mel - reich im - mer - dar, im - mer - dar!
 le roy - au - me des cieux, des cieux!
 auf im - mer - dar, auf im - mer - dar!

pp *poco rall.* *mf* *pp*
pp *mf* *pp*
pp *mf* *pp*
pp *poco sf* *pp*

N^o 2.

CHŒURS, SOLI, SOLO DE BARYTON.

Bienheureux ceux qui sont doux,
parcequ'ils posséderont la terre.
*Selig sind die Sanftmüthigen,
denn sie werden das Erdreich besitzen.*

Moderato.

1^{er} SOPRANO.
Solo

2^e SOPRANO.
Solo

1^{er} TÉNOR.
Solo

2^e TÉNOR.
Solo

BASSES.
Solo

SOPRANOS.

ALTOS.

TÉNORS.

BASSES.

Moderato.

PIANO.

p espress.

p

pp

pp

espress. ed agitato.

Ped

cres. *sf* *sf* *sf*
espress. e mesto

sf *sf*
expressif et agité.
espr. ed agit.

pesante e sosten.

mf espress. *dim.* *pp* *cres.* *sf*

cresc. *ff* *A*

dim. *mf* *dim.* *p* *pp molto cres.*
espress.

Handwritten notes:
 162
 163

Alto. *p* *mesto ma senza agitazione.*

Le ciel est loin, la terre est sombre: Nul rayon n'y
 Der Himmel fern; die Erde dunkel! Nicht ein tröstend

fpp

luit! Chaque espoir n'est qu'une vaine ombre Qui
 Licht! Hoffnungsrahn: ein leeres Ge- fesselt, Das

sempre pp

molto. sf

Alto. *dim.* *pp* *p*

Tenors. *mesto ma senza agitazione.*

s'é - va - nou - it! Le
 er - bleicht, und bricht Der

Le ciel est loin, la terre est som - bre!
 Der Himmel fern; die Erde dunkel!

sempre pp

ciel est loin, la terre est som - bre:
 Him - mel fern; die Er - de dunkel!

Nul rayon n'y luit! Chaque espoir n'est qu'une vaine
 Nicht ein tröstend Licht! Hoffnungsrahn: ein leeres Ge -

f *f*

Altos. *poco rinf.* *dim.* **pp** *dolce e doloroso.*

Nul ray - on n'y luit! Chaque es-
 Nicht ein trö - stend Licht! Hoff - nungs-

Tenors. **pp**

om - bre Qui s'é - va - nou - it
 - fun - kel, Das er - bleicht und bricht!

Basses. **p** *mesto ma senza agitazione.*

Le ciel est loin,
 Der Him - mel fern;

-poir, Chaque espoir n'est qu'une om - bre,
 wahn, Hoff - nungswahn: ein leer Ge - fun - kel,

p

Le ciel est loin, la
 Der Him - mel fern; die

la terre est sombre: Nul rayon n'y luit!
 die Er - de dun - kelt Nicht ein trö - stend Licht!

cres *dim.*

A Chaque espoir n'est qu'une om-bre Qui s'é-va - nou -
 Hoffnungsrahn! leer Ge-fun - kel, Das erbleicht und

T terre est som - bre: Nul ray-on n'y
 Er - - de dun - kel! Nicht ein trö - stend

cres *dim.*

B Chaque espoir n'est qu'une vaine ombre Qui s'é-va - nou-
 Hoff - nungs wahn ein leeres Ge - funkel, Das erbleicht und

f *dim.*

B *Sopr. p* *mesto ma sempre senza agitazione.*

Le ciel est loin, la terre est sombre: Nul rayon n'y
 Der Himmel fern; die Er - de dun - kel! Nicht ein trö - stend

A -it! La terre est som - bre: Nul ray -
 bricht; Die Er - de dun - kel! Nicht ein

P *doloroso.*

T luit! Chaque espoir, chaque espoir n'est qu'une
 Licht! Hoff - nungs wahn, Hoff - nungs wahn: leer Ge -

P

B -it Le ciel est
 bricht. Der Him - mel

B *p*

poco *a* *poco* *cresc.*

luit! *Licht!* Chaque espoir n'est qu'une vaine
Hoff - nungs - wahn: ein lee - res Ge -

poco *a* *poco* *cresc.*

-on n'y luit! Chaque espoir n'est
trö - stend Licht! *Hoff - nungs - wahn:* ein

poco *a* *poco* *cresc.*

om - bre, Chaque espoir n'est qu'une om - bre
- fun - kel, *Hoff - nungs - wahn:* leer Ge - fun - kel,

loin la terre est som - bre
fern; die Er - de dau - kel!

poco *a* *poco* *cresc.*

dim.

om - bre Qui s'é - va - nou - it! Le
- fun - kel, Das er - bleicht und bricht! Der

qu'une vaine ombre Qui s'é - va - nou - it! Le
lee - res Ge - fun - kel, Das erbleicht und bricht! Der

Qui s'é - va - nou - it! Le
 Das er - bleicht und bricht! Der

dim.

Nul ray - on n'y luit Le ciel est loin
Nicht ein trö - stend Licht! Der Himmel fern;

dim.

molto cresc.

ciel est loin, la terre est
 Him - mel fern; die Er - de

ciel est loin, la terre est
 Him - mel fern; die Er - de

ciel est loin, la terre est
 Him mel fern; die Er - de

la terre est som - bre, Le ciel est loin, la terre est som - bre,
 die Er - de dun - kel! Der Himmel fern. die Er - de dun - kel!

molto cresc

som - bre: Nul ray - on, nul ray -
 dun - kel! Nicht ein trö - stend, ein

som - bre: Nul ray - on, nul ray -
 dun - kel! Nicht ein Licht, nicht ein

som - bre: Nul ray - on, nul ray -
 dun - kel! Nicht ein Licht, nicht ein

Le ciel est loin, la terre est som - bre:
 Der Himmel fern; die Er - de dun - kel!

ff *sempre ff*

ff *sempre ff*

ff *sempre ff*

ff *sempre ff*

C

dim.
 -ou n'y luit, Nul ray - on n'y luit!
 tröstend Licht, Nicht ein tröstend Licht!

dim. *p*
 -on n'y luit Nul ray - on n'y luit!
 tröstend Licht, Nicht ein tröstend Licht!

p
 -on n'y luit Nul ray - on n'y luit!
 tröstend Licht, Nicht ein tröstend Licht!

ff *dim.* *sf* *dim*

Nul ray - on n'y luit . Nul ray - on n'y
 Nicht ein tröstend Licht, Nicht ein tröstend

dim. *C* *f* *dim*

Lento.
ppp

Au vent changeant de ce monde No_tre cœur flotte incer_
 Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le Schrauket das Herz oh - ne

ppp

Au vent changeant de ce monde No_tre cœur flotte incer_
 Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le Schwaunkt das Herz oh - ne

ppp

Au vent changeant de ce monde
 Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le

ppp

luit! Au vent changeant de ce monde
 Licht! Mit - ten im Er - den - ge - wüh - le

pp

M.G. M.D. *pp*

espress. poco più f

_tain Com - me le ra - deau sur

espress. poco più f

Wahl, Gleich dem Kahn' im Wo - gen -

espress. poco più f

no - tre cœur flotte in cer - tain Com - me le ra -

espress. poco più f

schwan - ket das Herz oh - ne Wahl, Gleich dem Kahn' im

M.G.

ppp

l'on - de Ou - la pou - dre du - che - min.

ppp

- spie - le, Gleich dem Staub' im Wü - sten - thal.

ppp

- deau - sur l'on - de Ou la pou - dre du - che -

Wo - gen - spie - le, Gleich dem Staub' im Wü - sten -

ppp

- deau sur l'on - de Ou la pou - dre du che - min.

Wa - gen - spie - le, Gleich dem Staub' im Wüsten - thal.

ppp

TÉNORS.

Tempo 1^o ma un poëo più animato ed agitato.

min. - thal.
p
espress.
poco
a

P agitato

poco
cresc.

D Agitato ed animando poco a poco.

f

L'âme in-di-gné - e
er kämpft ver-ge - bēns

f

Con-tre ses maux
Wohl kämpft der Mensch;

L'âme in - di -
er kämpft ver -

f

L'âme in-di -
er kämpft ver -

f

Con-tre ses maux
Wohl kämpft der Mensch;

D

Se ré - volte en vain,
Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

Con - tre ses maux
Wohl kämpft der Mensch;

L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

Con - tre ses maux L'âme in - di -
Wohl kämpft der Mensch; er kämpft ver -

L'âme in - di -
er kämpft ver -

L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

Se ré - volte en vain,
Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

gné - e Se ré - volte en vain,
- ge - bens Ge - gen je - ne Macht,

Se ré - volte en vain,
Ge - gen je - ne Macht,

sempre cresc.

L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

sempre cresc.

Con tre ses maux L'âme in - di -
Wohl kämpft der Mensch; er kämpft ver -
sempre cresc.

L'âme in - di -
er kämpft ver -

sempre cresc.

L'âme in - di - gné - e
er kämpft ver - ge - bens

Quasi All^o

Se ré-volte en vain, Le des-
 Ge-gen je - ne Macht. Das Ge-

-gré - e Se ré - volte en vain, - Le des - tin
 - ge - bens Ge - gen je - ne Macht. Das Ge - schick

-gné - e Se ré - volte en vain, Le des -
 -gr - bens Ge - gen je - ne Macht. Das Ge -

Se ré-volte en vain, Le destin
 Ge - gen je - ne Macht. Das Ge-schick

Quasi All^o

- tin la tient in - cli - né - e Sous
 - schick hüllt des Men - scheu - le - bens Ziel

la tient in - cli - né - e Sous sa du - re main
 hüllt des - Men - schen - le - bens Ziel in ew' - ge Nacht,

- tin la tient in - cli - né - e Sous sa du - re
 - schick hüllt des Men - scheu - le - bens Ziel in ew' - ge,

la tient in - cli - né - e Sous sa du - re
 hüllt des Men - scheu - le - bens Ziel in ew' - ge

poco rall.

— sa du - re main —
 — in ew' - ge Nacht. —

Sous sa du - re main —
 Ja, in ew' - ge Nacht. —

— main Sous — sa du - re main —

Nacht, Ja, — in ew' - ge Nacht. —

pp molto sosten.

1^{re} Sop: Solo. Andante. *pp cresc.* Moderato. *mf* Andante. *P dim.* *pp*

Pau - vres hu - mains! Pau - vres hu - mains

2^d Sop: Solo. *pp cresc.* *mf* *dim.* *pp*

Ar - - mer Mensch! Ar - - mer Mensch!

1^{re} Tén: Solo. *pp cresc.* *mf* *dim.* *pp*

Pau - vres hu - mains! Pau - vres hu - mains

2^d Tén: Solo. *pp cresc.* *mf* *dim.* *pp*

Ar - - mer Mensch! Ar - - mer Mensch!

Basse: Solo. *pp cresc.* *mf* *dim.* *pp*

Pau - vres hu - mains! Pau - vres hu - mains

Andante. Moderato. Andante.

poco rf *pp*

VOIX CÉLÉSTES. STIMMEN IM HIMMEL.

Pau - vres hu - mains qu'en - flam - me Le dé -
 Ar - mer Mensch! Dir sei zu Theil, für -

Pau - vres hu - mains qu'en - flam - me
 Ar - mer Mensch! Dir sei zu

Pau - vres hu - mains — qu'en - flam - me Le dé -
 Ar - mer Mensch! — Dir sei zu Theil, für -

Pau - vres hu - mains — qu'en - flam - me Le dé -

- sir du bon - heur! En - ve - loppez votre â - me Dû -
 - wahr, je - des Glück, Kehrst du zur Her - zens - gü - te und

le - dé - sir du bon - heur! En - ve - loppez votre â - me Dû -
 Theil, - fürwahr, je - des Glück, Kehrst du zur Her - zens - gü - te und

- sir du bon - heur! En - ve - loppez votre â - me Dû -
 - wahr, je - des Glück, Kehrst du zur Her - zens - gü - te und

- sir du bon - heur! En - ve - loppez votre â - me Dû -

espress.

ne sainte dou - ceur! — Car la dou - ceur rompt la co -
 Mil - de frei zu - rüch: — Sanft mü - thig seid, ihr Menschen -

ne sainte dou - ceur! — Car la dou - ceur rompt
 Mil - de frei zu - rüch: — Sanft mü - thig seid, ihr

ne sainte dou - ceur! — Car la dou - ceur rompt la
 Mil - de frei zu - rüch: — Sanft mü - thig seid, ihr Men -

ne sainte dou - ceur! — Car la dou - ceur rompt la co -
 Mil - de frei zu - rüch: — Sanft mü - thig seid, ihr Menschen -

lè - re, Seule elle a - pai - se
 kin - der, Sanft mü - thig seid in

la co - lè - re, Seule elle a - pai - se
 Men - schen - kin - der, Sanft mü - thig seid in

co - lè - re, Seule elle a - pai - se
 - schen - kin - der, Sanft mü - thig seid in

lè - re, Seule elle a - pai - se
 - kin - der, Sanft mü - thig seid in

dim. le courroux; Seule el le peut ren
eu dim. rem Sinn, Dann wird des Lebens

dim. le courroux; Seule el le peut
eu dim. rem Sinn, Dann wird des Lebens

dim. le courroux; Seule el le peut
eu dim. rem Sinn, Dann wird des Lebens

dim. le courroux; Seule el le peut
eu dim. rem Sinn, *espress.* Dann wird des Lebens

le courroux; Seule el le peut
 eu rem Sinn, Dann wird des Lebens *poco sf*

poco sf *p molto cresc.* **F** *dim.*
 dre lé gère La chaî ne que vous
 Last ge lin der, Und Zorn und Zirie tracht *dim.*

ren dre lé gère La chaî ne que vous
 Last ge lin der, Und Zorn und Zirie tracht *dim.*

ren dre lé gère La chaî ne que vous
 Last ge lin der, Und Zorn und Zirie tracht *dim.*

ren dre lé gère La chaî ne que vous
 Last ge lin der, Und Zorn und Zirie tracht *dim.*

ren dre lé gère La chaî ne que vous
 Last ge lin der, Und Zorn und Zirie tracht *dim.*

ren dre lé gère La chaî ne que vous
 Last ge lin der, Und Zorn und Zirie tracht *dim.*

p molto cresc. **f** *dim.*

Soli.

por - tez tous!
sind da - hin!

por - tez tous!
sind da - hin!

por - tez tous!

Chœur céleste

p *cresc.*

Pau - vres hu - mains qu'enflam - me
Ar - mer Mensch! Dir sei zu

cresc.

Pau -
Ar -

Pau - vres hu - mains qu'enflam - me Le dé -
Ar - mer Mensch! Dir sei zu Theil, für -

cresc.

p.

pp

Pau - vres hu - mains

pp

Ar - - mer Mensch!

pp

Pau - vres humains
Ar - mer Mensch!

pp

Pau - vres hu - mains

pp

Ar - - mer Mensch!

f *dim.*

du bon - heur
je - des Glück!

f

Le dé_sir du bou_heur!
Theil, für_wahr, je_des Glück!

f

- vres hu_mains!
- mer Mensch!

sir du bon_heur!
wahr, je - des Glück!

f

pp *sf*

cresc.
 Pau - vres hu - mains!
 Ar - mer Mensch!

cresc.
 Pau - vres hu - mains!
 Ar - - mer Mensch!

cresc. *dim.*
 Pau - vres humains, Pau - vres humains!
 Ar - mer Mensch, Ar - mer Mensch!

cresc.
 Pau - vres hu - mains!
 Ar - - mer Mensch!

cresc.
 Pau - vres hu - mains!
 Ar - - mer Mensch!

mf *cresc.*
 Pau - vres hu -
 Ar - - mer

mf *cresc.*
 Pau - vres hu - mains qu'en-
 Ar - - mer Mensch! dir

mf *cresc.*
 Pau - vres hu - mains qu'en-
 Ar - - mer Mensch! dir

cresc. *mf* *cresc.*
 Pau - vres hu - mains qu'en-
 Ar - - mer Mensch! dir

cresc. *mf* *cresc.*
 Pau - vres hu - mains qu'en-
 Ar - - mer Mensch! dir

cresc. *mf* *cresc.*
 Pau - vres hu - mains qu'en-
 Ar - - mer Mensch! dir

mf
En - ve - loppez votre
kehrst du zur Her - zens -

mf
Pau -
Ar -

mf
En - ve - loppez votre

mf
kehrst du zur Her - zens -

mf
En - ve - loppez votre

ff *dim.*
du bon - heur
je - des Glück!

ff
- mais qu'enflam - me Le - dé - sir du bon - heur!
Mensch! dir sei zu Theil, für - wahr, je - des Glück!

f
Pau - vres hu - mains!
Ar - mer Mensch!

flam - me Le dé - sir du bon - heur!
sei zu Theil, für - wahr, je - des Glück!

ff

molto dim.

â - me d' - ne sain - te dou - ceur,
gü - te und Mil - de frei zu - rück,

molto dim.

- vres hu - mains! Pau - vres hu - mains, En -
- mer Menschl Ar - mer Menschl Kehrst.

molto dim.

â - me d' - ne sain - te dou - ceur!

molto dim.

gü - te und Mil - de frei zu - rück!

molto dim.

â - me d' - ne sain - te dou - ceur!

ppp

Car -
Sanft -

rf molto dim. *ppp*

ppp

Du - ne sain-te dou - ceur!
zur Mil - de frei zu - rück!

ve - lop - pez votre â - me
du zur Her - zens - gü - te

ppp

En - ve - lop - pez votre
kehrst du zur Her - zens -

ppp

Car la dou -
sanft - - - - - mü - thig

la dou - ceur, Car la dou -
mü - thig seid, Sanft - mü - thig

ppp

Car la dou - ceur rompt
sanft - - - - - mü - thig seid, ihr

Du -
und

G

â - me
 giü - te

ne sain - te dou - ceur!
 zur Mil - de zu - rück!

- ceur rompt la co - lè - re, Car la dou -
 seid, ihr Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig
 sempre *ppp*

- ceur rompt la co - lè - re, Car la dou -
 seid, ihr Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig
 sempre *ppp*

la co - lè - re, Car la dou -
 Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig
poco sf sempre *ppp*

rompt la co - lè - re, Car la dou -
 ihr Men - schen - kin - der, Sanft - mü - thig

poco sf *ppp*

G

sempre PPP

rompt la co - lè - re,

sempre PPP

ihr Men - schen - kin - der,

sempre PPP

rompt la co - lè - re,

sempre PPP

ihr Men - schen - kin - der,

sempre PPP

rompt la co - lè - re,

-ceur, _____ Car la dou-

seid, _____ Sanft — mül - thig

-ceur, _____ Car la dou-

-ceur seid, _____ Car _____ la dou-
Sanft _____ mü - thig

sempre PPP

poco a poco cresc.

car — la dou — ceur
Sanft — mü — thig seid,
poco a poco cresc.

rompt — la co — lè — re,
ihr — Men — schen — kin — der,

car la dou — ceur
Sanft — mü — thig seid,
poco a poco cresc.

rompt la co — lè — re,
ihr — Men — schen — kin — der,

car — la dou — ceur
poco a poco cresc.

rompt — la co — lè — re,

Sanft — mü — thig seid,
poco a poco cresc.

ihr — Men — schen — kin — der,

car — la dou — ceur

rompt — la co — lè — re,

— ceur rompt la co — lè — re, Seu — le el — le a —

poco a poco cresc.

seid, ihr Men — schen — kin — der, Sanft — mü — thig

poco a poco cresc.

— ceur rompt la co — lè — re, Seu — le el — le a —

poco a poco cresc.

— ceur rompt — la co — lè — re, Seu — le el — le a —
seid, ihr — Men — schen — kin — der, Sanft — mü — thig

poco a poco cresc.

poco a poco cresc.

dim. *p*
 Elle a - pai - se le courroux;
 Sanft mü - thig seid in eu - rem Sinn,

dim. *p*
 Elle a - pai - se le courroux;
 Sanft mü - thig in eu - rem Sinn,

Elle a - pai - se
 Sanft mü - thig in

dim. *p*
 Elle a - pai - se le courroux;
 Sanft mü - thig in eu - rem Sinn,

p
 Elle a - pai - se
 Sanft mü - thig in

dim. *p*
 - pai - se le courroux, seule

dim. *p*
 seid in eu - rem Sinn, Dann

dim. *p*
 - pai - se le courroux, seule

dim.
 - pai - se le courroux,
 seid in eu - rem Sinn,

dim. *p*
 sempre sost.
 toujours soutenu.

molto cresc.

Seule el - le peut

Dann wird des Le - bens

molto cresc.

Seule el - le peut

Dann wird des Le - bens

molto cresc.

le - courroux,
en - rem Sinn,

Seule el - le peut

Dann wird des Le - bens

molto cresc.

Seule el - le peut

Dann wird des Le - bens

molto cresc.

le - courroux,
en - rem Sinn,

Seule el - le peut

Dann wird des Le - bens

molto cresc.

el - le peut ren - dre lé -

molto cresc.

wird des Le - bens Last ge -

molto cresc.

el - le peut ren - dre lé -

molto cresc.

Seule el - le peut ren - dre lé -

Dann wird des Le - bens Last ge -

molto cresc.

molto rit.

ren_dre lé - gè - *ff* re La chaî - ne Que vous

ff Last ge - lin der Und Zorn und Zwie - tracht

molto rit.

rendre lé - gè - *ff* re La chaî - ne Que vous

rendre lé - gè - *ff* re La chaî - ne Que vous
Last ge - lin der Und Zorn und Zwie - tracht

rendre lé - gè - *ff* re La chaî - ne

Last ge - lin der Und Zorn und

-gè - re La *ff* chaî - ne Que vous

molto rit.

lin - der, und *ff* Zorn und Zwie - tracht

-gè - re La *ff* chaî - ne Que vous

-gè - re La *ff* chaî - ne Que
lin - der, und Zorn, ja, Zorn und

ff *molto rit.*

H

a tempo.

por - tez tous.

sind da - hin.

a tempo.

por - tez tous.

sind da - hin.

que vous por - tez tous.
Zivie - tracht sind da - hin.

por - tez tous.

sind da - hin.

por - tez tous.

que vous por - tez tous.
Zivie - tracht sind da - hin.

(Comptez bien les croches.)
(Die Achtel gut zählen!)

H

a tempo. sempre

ff

molto dim.

p
M.G.

Voix du Christ.
Die Stimme Christi.

dolcissimo.

Heu - reux ceux qui sont
O - se - lig die Sanft -

dim. - M.G. - *pp*

Les croches du même mouvt!
Die Achtel im selben Tempo.

doux, Car ils pos_sé_de_ront la
nü - thi - gen, Sie wer - den das Erd - reich be -

cres. - *f*

dim. *pp*

ter - rel!
- si - tzen!

rall.

dim. *pp* *ppp*

Nº 3.

CHŒURS. SOLI, SOLO DE BARYTON. Bienheureux ceux qui pleurent, parce qu'ils seront consolés.

Non troppo lento ma maestoso.

Selig sind, die da Leid tragen, denn sie werden getröstet werden.

CHŒUR TERRESTRE. CHOR AUF DER ERDE.

SOPRANOS.

ALTOS.

TÉNORS

BASSES.

PIANO.

p
Reine impla-ca-ble, O dou-
p
Herr-scher auf Er-den bist—du,

p Ta main re-dou-ta-ble Bri-se no-tre cœur!
cresc.-
Du knech-test den Men-schen, brichst ihm das Herz;
cresc.-
leur! Ta main re-dou-ta-ble Bri-se no-tre cœur!
cresc.-
Schmerz! Du knech-test den Men-schen, brichst ihm das Herz;
cresc.-

ff Reine im-pla-ca-ble, *p* Ô dou-leur!

ff Herr - scher auf Er - den bist du, Schmerz!

ff Reine im-pla-ca-ble, *p* Ô dou-leur!

ff Herr - scher auf Er - den bist du, Schmerz!

ff *dim.* *p* *molto cresc.*

ff Reine im-pla-ca-ble, *p* Ô dou-leur! *ff* Ta

ff Herr - scher auf Er - den bist du, Schmerz! *ff* Du

ff Reine im-pla-ca-ble, *p* Ô dou-leur! *ff* Ta

ff Herr - scher auf Er - den bist du, Schmerz! *ff* Du

ff *dim.* *p* *molto cresc.*

dim. mf **Largamente.**

main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre

dim. mf

knech - - test den Men - - schen, brichst ihm das

dim. mf

main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre

dim. mf

knech - - test den Men - - schen, brichst ihm das

dim. mf **Largamente.**

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment features a complex texture with many chords and moving lines. Dynamic markings include *dim.* and *mf*. The tempo is marked **Largamente.** There is a triplet of eighth notes in the piano part.

cœur!

Herz!

cœur!

Herz!

espress.

dim.

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts have the lyrics 'cœur!' and 'Herz!'. The piano accompaniment is more active, with a marked *espress.* (espressivo) and *dim.* (diminuendo). The tempo remains **Largamente.**

p Ténors.

Tu veil - les, in - vi -
 tu - sicht - bar stei - gest

Ténors.

- si - - ble, Près de no - tre ber - ceau,
 du zum Wie - genbett' schon her - ab,

Basses. *p*

Tu nous
Und er -

stis, in - fle - xi - - ble, Jus - qu'au tom -
 - folgst dei - ue o - - pfer bis in dus

pp Ped. Ped. *f* *f*

A *pp* *poco* *a*

Tu veil - les, in - vi - si - ble,

pp *poco* *a*

Un - sicht - bar stei - gest du zum

pp *poco* *a*

Tu veil - les, in - vi - si - ble,

pp

-beau,
Grab!

Tu veil - les
Un - sicht - bar

A *pp* *poco* *a*

marcato.

poco *cresc.*

Près de no - tre ber - ceau, Tu nous suis, in - fle -

poco *cresc.*

Wie - genbett? schon her - ab Und verfolgst dei - - ne

poco *cresc.*

Près de no - tre ber - ceau, Tu nous suis, in - fle -

poco *cresc.*

Près de no - tre ber - ceau,
zu der Wiege herab

3

xi - ble, Jus - qu'au tom - beau!

o - - pfer bis in das Grab!

xi - ble, Jus - qu'au tom - beau!

tu nous suis Jus - qu'au tom - beau
 folgst dein O - pfer bis in das Grab!

The first system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The fifth staff is the piano accompaniment. The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal parts are marked with a forte dynamic (ff). The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords marked with a forte dynamic (f). The lyrics are in French and German, describing a journey to the grave.

Reine im - pla - ca - ble, O - dou -

Herr - cher auf Er - den bist - du,

Reine im - pla - ca - ble, O - dou -

Herr - cher auf Er - den bist - du,

The second system of the musical score consists of five staves. The top four staves are vocal parts: Soprano, Alto, Tenor, and Bass. The fifth staff is the piano accompaniment. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is common time (C). The vocal parts are marked with a piano dynamic (p). The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand, with some chords marked with a piano dynamic (p). The lyrics are in French and German, describing the Virgin Mary as the one who is most dear on earth.

crese.

crese.

crese.

crese.

crese.

p.

p.

p.

- leurl Ta main re_dou_ta - ble

Schmerz! Du knech - test den Men - schen,

- leurl Ta main re_dou_ta - ble

Schmerz! Du knech - test den Men - schen,

ff

ff

ff

ff

ff

f

ff

Bri - se no_tre cœur. Reine im - pla -

brichst ihm das - Herz. Herr - - scher auf

Bri - se no_tre cœur. Reine im - pla -

brichst ihm das - Herz. Herr - - scher auf

largo e stacc.
largement détaché.

- ca - - ble, O - - - - - dou - leur, Ta
 Er - - - den bist - - - - - du, - - - Schmerz! Du
 - ca - - - ble, O - - - - - dou - leur, Ta
 Er - - - den bist - - - - - du, - - - Schmerz! Du

molto rinf.

main re - dou - ta - - ble Bri - se no - tre
 knech - - - test den Men - schen, brichst ihm das
 main re - dou - ta - - ble Bri - se no - tre
 knech - - - test den Men - schen, brichst ihm das

M.G.
M.S.

B

cœur! Tu veil - les

Herz! u sieht - bar

cœur! Tu veil - les

cœur Tu veil - les, in - vi - si - ble,
Herz! u sieht - bar stei - gäst du

poco a poco

B

p subito

poco sf

mf

Près de notre berceau,

mf

Zu der Wiege her - ab,

mf

Près de notre berceau,

près de no - tre ber - ceau Tu nous suis in - fle -
zu der Wie - ge her - ab und ver - folgst, ach, dein

cresc.

poco sf

f cresc. Tu nous suis *ff* jus - qu'au tom - beau,

f cresc. Deü *ff* O - pfer bis in das Grab,

f cresc. Tu nous suis *ff* jus - qu'au tom - beau,

f cresc. - xi ble jus - qu'au tom - beau,
Op fer bis in das Grab,

molto cresc. *ff*

dim. Tu nous suis *p sempre cresc.* jus - qu'au tom - beau!

dim. nei - ne O - pfer bis in das Grab!

dim. Tu nous suis *p sempre cresc.* jus - qu'au tom - beau!

dim. Dei - ne O - pfer bis in das Grab!

f dim. *p sempre cresc.* *dim.*

jus - qu'au tom - beau!
bis in das Grab!

p *pp* *ppp*

And.^{to} non troppo lento.

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.
(Soprano)

UN ORPHELIN
EINE WAISE.
(Mezzo-Soprano)

UNE MÈRE.
EINE MUTTER.
(Alto)

L'ÉPOUX.
DER GATTE.
(Ténor)

PIANO.

dolce.

O mort cru-el - le! ô mort a - vi - de! Laissez moi,
 Flie_sset, ihr Thrä-nen, netzt die bleichen Wan - gen! Las-set mich,

p *espress.* *sf*

laissez moi sur - ce berceau vi - de, Lais-sez moi pleu -
 Las-set mich an mei-nes Kün-des Wie - ge. Lasst mich en - den

sf *sf*

UN ORPHELIN.
EINE WAISE.

C
UNE MÈRE.
EINE MUTTER.

dolce.

Pau - vre pe-tit en - fant sans mè - re,
 Bin ei - ne mut - ter - lo - se Wai - se,

-rer et mou-ri-
 mei - ne - Noth!

pp

Nul n'a pi-tié de ma-mi-sè - re: Ah! pour moi
 So ganz allein im Erdenkrei - se: Ach, für mich

UN ORPHELIN.
 EINE WAISE.

vi - vre c'est souf-frir!
 Le - ben heisst ja Tod!

UNE MÈRE.
 EINE MUTTER.

O mort cru - el - le! ô mort a -
 Flie - sset, ihr Thrä - nen! Flie sset, ihr

dolce.

Par - vre pe-tit en - fant sans mè - re, Nul n'a pi-tié de
 Bin - ei-ne mut-ter - lo-se Wai - se, So ganz al-lein im
 -vi - de!
 Thrü - nen!

UN ORPHELIN.
EINE WAISE.

ma mi_sè - re, Ah! pour moi vi - vre c'est souf -
Er_denkrei - se, Ach, für mich heisst ju le - ben

molto espress.

poco cresc.

- frir, Vi - vre c'est souf - frir!
Tod, Le - ben heisst ja Tod!

UNE MÈRE.
EINE MUTTER.

cresc.

Laissez moi, laissez moi
Las_set mich, Las_set mich

cresc.

poco rall.

sur ce berceau vi - de, Lais - sez moi pleu - rer et mou -
an die_ser Wie - ge, lasst mich en - deu mei - ne

poco rall.

D

a Tempo.

Compa_gnon de ma des - ti - né - e, O
 Ge - fähr - te mei - ner Le - bens - stau - den, Du

rir!
Noth!

L'ÉPOUX.
DER GATTE.

Com - pa_gne de ma des - ti - né - e, O
 Ge - fähr - tin mei - ner Le - bens - stau - den, Du

a Tempo.

espress.

M. D. M. S. M. G. M. S.

toi que j'ai - mais, Compa_gnon de ma des - ti -
warst mein gan - zes Glück! Ge - fähr - te mei - ner Le - bens -

toi que j'ai - mais, Com - pa_gne de ma des - ti -
warst mein gan - zes Glück! Ge - fähr - tin mei - ner Le - bens -

poco cresc.

- né - e, O toi que j'ai - mais, *animato poco a poco*
 stau - den, Du *warst* mein gan - zes Glück!

- né - e O toi que j'ai - mais A - vant la
 stau - den, Du *warst* mein gan - zes Glück! Doch, ach, nu

sosten: espress. mf

L'ÉPOUSE
DIE GATTIN

A_ vant la fin de la jour_ né_ e
 Doch, ach, nun bist du mir ent_ schwan_ den,

L'ÉPOUX
DER GATTE.
 fin de la jour_ né_ e Je te perds_ pour ja_
 bist du mir ent_ schwan_ den, Keh rest nie_ mir zu_

Je te perds pour ja_ mais Je te
 Keh rest nie_ mir zu_ rüek, nie_ zu_

mais
- rüek, Je te perds
nie_ zu_ rüek!

E perd's rüek! *p* *più tranquillo.* Toi que j'ai_ mais
 Du all mein Glück! —

p *più tranquillo.* Toi que j'ai_ mais
 Du, all mein Glück! —

E

Avant la fin de la jour - né - e Je te
 Doch, ach, nun bist du mir ent - schvunden, Kehrest

Avant la fin de la jour - né - e
 Doch, ach, nun bist du mir ent - schvunden,

p *cresc.* *mf*

sempre cresc.
 perds pour ja - mais Je te perds pour ja - mais
 nie mir zu - rück, Kehrest nie mir zu rück,

sempre cresc.
 Je te perds — pour ja - mais Je te perds — pour ja - mai -
 Kehrest nie — mir zu rück, Kehrest nie — mir zu rück,

sempre cresc.

Je te perds pour ja - mais Je te perds
 Keh - rest nie mir zu - rück, Keh - rest nie

Je - te perds pour - ja - mais Je te perds
 Keh - rest nie mir - zu - rück, Keh - rest nie

ff

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.

pour ja_mais!
L'ÉPOUX
DER GATTE.

mir zu rück!

segue. - dim. espress. espress.

molto sf *meno sf* *p*

LA MÈRE.
DIE MUTTER.

En - fant que j'ai - mais A - dieu pour ja - mais
mein Kind, o mein Glück, kehrt nie mir zu - rück!

pp

L'ÉPOUSE.
DIE GATTIN.

F *f* con passione.

UN ORPHELIN. O toi que j'ai -
EINE WAISE. o du all mein

p con tenerezza. *cresc.* *f*

Mè_re que j'ai_mais A_dieu pour ja_mais A_
UNE MÈRE. Mut_ter, du mein Glück, kehrt nie mir zu_rück! kehrt

Eufant que j'aimais A_dieu pour ja_mais A_
L'ÉPOUX. mein Kind, o mein Glück, kehrt nie mir zu_rück, kehrt

DER GATTE. *f* con passione.

O toi que j'ai -
o du, all mein

F *ff*

cresc.

(con disperazione.)

Largo ma senza rigore.

-mais, A_dieu pour ja_mais! O toi que j'aimais, A_dieu pour jamais!
 Glück, Kehrst nie mir zu_rück! o du, all mein Glück, Kehrst nie mir zurück!
 (con disperazione.)

con passione.
 -dieu pour ja_mais, A_dieu pour jamais! O toi que j'aimais, A_dieu pour jamais!
 nie mir zu_rück, Kehrst nie mir zurück! O du, all mein Glück, Kehrst nie mir zurück!
 (con disperazione.)

con passione.
 -dieu pour ja_mais, A_dieu pour jamais; Enfant que j'aimais, A_dieu pour jamais!
 nie mir zu_rück, Kehrst nie mir zurück, Kehrst nie mir zurück, Kehrst nie mir zurück!
 (con disperazione.)

-mais, A_dieu pour ja_mais! O toi que j'aimais, A_dieu pour jamais!
 Glück, Kehrst nie mir zu_rück! o du, all mein Glück, Kehrst nie mir zurück!

Non troppo lento ma maestoso.

fff *fff* *meno* *p* *pp* *sf molto dim.*

CHOR. CHOEUR. PPP

Ténors.

Reine im-pla-ca-ble,

Basses.

Herr - - scher auf Er - - den

ppp *p*

Handwritten number 100

Sopr. *ppp*
 Ta main re_dou_ta - ble Bri_se no_tre

Altos. *ppp*
 im_knech - test den Men - schen, brichst ihm das

Tenors. *ppp*
 O dou_leur! Ta main re_dou_ta - ble Bri_se no_tre

Basses. *ppp*
 bist du, Schmerz! Du_knech - test den Men - schen, brichst ihm das

sf *dim.* *ppp*
 coeur! Reine im_pla - ca - ble, O dou -

sf *dim.* *ppp*
 Herz! Herr - scher auf Er - den bist du,

sf *dim.* *ppp*
 coeur! Reine im_pla - ca - ble, O dou -

sf *dim.* *ppp*
 Herz! Herr - scher auf Er - den bist du,

poco sf dim. subito *ppp*

-leur! *sf* Reine *dim.* im - pla - ca - ble,
 Schmerz! *sf* Herr - - scher auf Er - den
 -leur! *sf* Reine *dim.* im - pla - ca - ble,
 Schmerz! *sf* Herr - - scher auf Er - den

cresc. *poco sf* *dim. subito.*

ppp O dou - leur! *f* Ta main re - dou - *dim.*
ppp - bist du, Schmerz! *f* Du knech - - test den *dim.*
ppp O dou - leur! *f* Ta main re - dou - *dim.*
ppp - bist du, Schmerz! *f* Du knech - - test den *dim.*

cresc. *pù f* *dim.*

rall.

Animato quasi All^o

- ta - ble Bri - se no - tre cœur!
 Men - schen, brichst ihm das Herz!
 - ta - ble Bri - se no - tre cœur!
 Men - schen, brichst ihm das Herz!
 - ta - ble Bri - se no - tre cœur!
 Men - schen, brichst ihm das Herz!

Animato quasi All^o

sostenuto.

Altos.

G ESCLAVES.
SCLAVEN.

A l'es-cla-ve mi-sé-
Wer zer-bricht die Ei-sen-

-ra-ble Qui ren-dra la li-ber-té, qui rendra
-ket-ten, Gibt den Scla-ren Frei-heits-recht, Frei-heitsrecht,

Altos.

qui ren-dra la li-ber-té?
Gibt den Scla-ren Frei-heitsrecht?

Ténors.

p ESCLAVES.
SCLAVEN.

A l'es-cla-ve mi-sé-
Wer zer-bricht die Ei-sen-

Altos. *p*
 A - l'es - cla - ve Qui - ren - dra qui
 Ei - sen - ket - ten! Frei - heits - recht! Giebt

Ténors.
 - ra - ble Qui ren - dra la li - ber - té, Qui ren - dra
 ket - ten, Giebt den Scla - ven Frei - heits - recht, Frei - heitsrecht,

Altos.
 ren - dra la li - ber - té? A - l'es -
 den Scla - ven Frei - heits - recht? Wer - zer

Ténors.
 Qui ren - dra la li - ber - té?
 Giebt den Scla - ven Frei - heits - recht?

Basses.
 Qui ren - dra la li - ber - té?
 Giebt den Scla - ven Frei - heits - recht?

Altos.
 A l'es - cla - ve mi - sé -
 Wer zer - bricht die Ei - sen -

Ténors.
 Qui ren - dra la li - ber - té?
 Giebt den Scla - ven Frei - heits - recht?

Basses.
 Qui ren - dra la li - ber - té?
 Giebt den Scla - ven Frei - heits - recht?

Altos.
 - cla - ve mi - sé - ra - ble Qui ren - dra la li - ber -
 bricht die Ei - sen - ket - ten, Giebt den Scla - ven Frei - heits -

Ténors.
 Qui ren - dra qui
 Giebt den Scla - ven, Giebt

Basses.
 - ra - ble Qui ren - dra la li - ber - té?
 - ket - ten, Giebt den Scla - ven Frei - heits - recht,

Sopr. *mf*
 Qui ren-
 Giebt den

Altos. *molto cresc.* *dim.*
 -té Qui ren - dra la li - ber -
 - recht, Giebt den Schu - ren Frei - heits -
 Tépor. *molto cresc.* *dim.*
 ren - dra qui ren - dra la li - ber -
 den Schu - ren, Giebt den Schu - ren Frei - heits -

Basses. *molto cresc.* *dim.*
 qui rendra - qui ren - dra la li - ber -
 giebt den Schu - ren; giebt den Schu - ren Frei - heits -

molto cresc. *dim.*

mf *sempre cresc.*
 - dra la li - ber - té? Qui ren-
 Schu - ren Frei - heits - recht, Giebt den

mf *sempre cresc.*
 - té, Qui ren - dra la li - ber -
 - recht, Giebt den Schu - ren Frei - heits -

mf *sempre cresc.*
 - té, Qui ren - dra la li - ber -
 - recht, Giebt den Frei - heits -

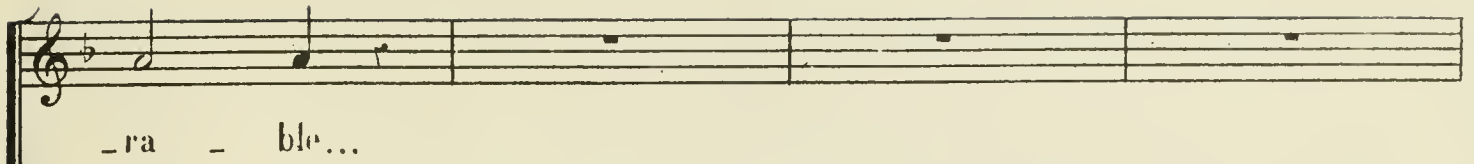
mf *sempre cresc.*
 - té, Qui ren - dra la li - ber -
 - recht, Giebt den Schu - ren Frei - heits -

mf *sempre cresc.*

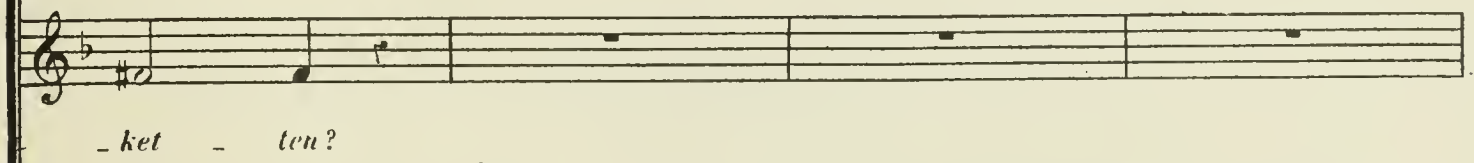
-dra la li - ber - té, la li - ber -
 Scla - ven Frei - heits - recht, ja, Frei - heits -
 - té Qui ren - dra la li - ber -
 recht, Gibt den Scla - ven Frei - heits -
 -dra la li - ber - té la li - ber -
 Scla - ven Frei - heits - recht, ja, Frei - heits -
 - té, Qui ren - dra la li - ber -
 - recht, Gibt den Scla - ven Frei - heits -

-té? A l'es - cla - ve mi - sé -
 - recht? Wer zer - bricht die Ei - sen -
 - té? A l'es - cla - ve mi - sé -
 - recht? Wer zer - bricht - die Ei - sen -
 - té? A l'es - cla - ve mi - sé -
 - recht? Wer zer - bricht die Ei - sen -

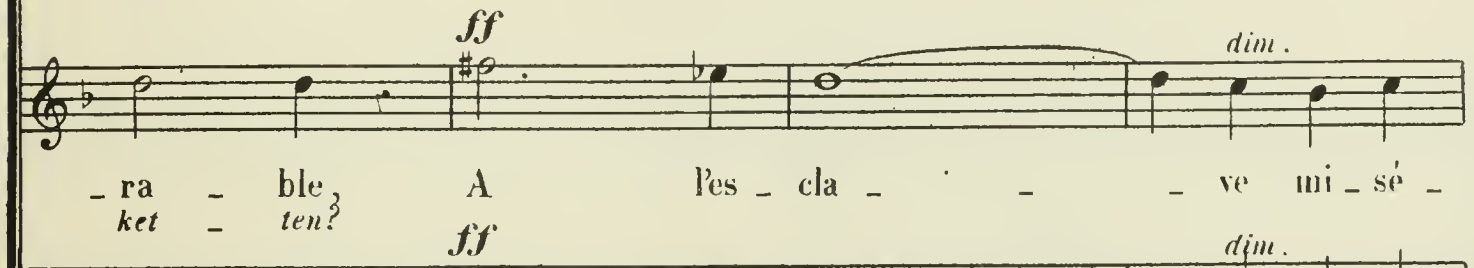
ff *dim.*



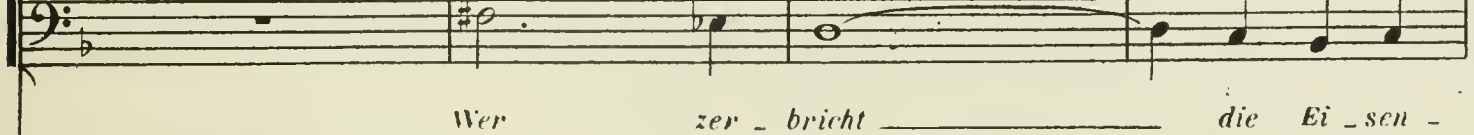
-ra - ble...



-ket - ten?



-ra - ble, ket - ten? *ff* A Pes - cla - ve mi - se - *dim.*



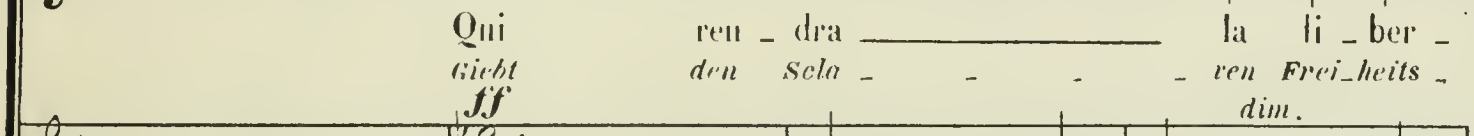
Wer zer - bricht die Ei - sen - *ff* *dim.*



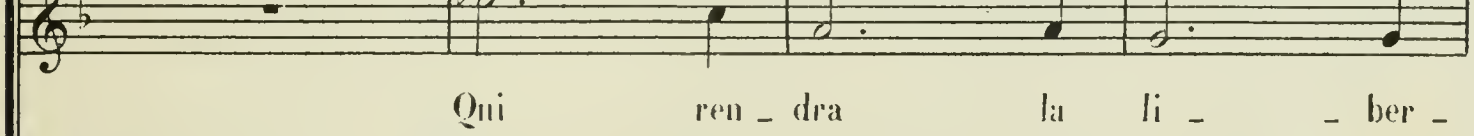
ff *dim.*



Qui ren - dra la li - ber - *ff* *dim.*



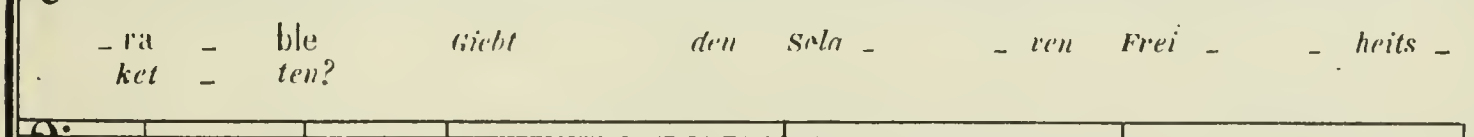
gibt den Scla - ven Frei - heits - *ff* *dim.*



Qui ren - dra la li - ber - *ff* *dim.*



-ra - ble gibt den Scla - ven Frei - heits - *ff* *dim.*



-ket - ten, *ff* *dim.*



ff *dim.*

-té?
 - recht?
 - recht?
 Qui ren - dra la li - ber -
 Gibt den Schu - ren Frei - heits -

ff

Qui ren - dra la li - ber - té?
 Gibt den Schu - ren Frei - heits - recht?
 - té? Qui ren - dra la li - ber -
 - recht, Gibt den Schu - ren Frei - heits -

sempre ff

rit

Ah!
Sagt!

Ah!
Sagt!

té
recht?

té Ah!
recht? Sagt!

shp 110

PENSEURS.
PHILOSOPHEN.
(Basses) Cou piena voce ma non duro.

Aux à mes que le doute ac_
Vom Zwei fel si cher euch zu

ca ble, Aux à mes que le doute ac ca ble, Ré
ret ten, Vom Zwei fel si cher euch zu ret ten, o

vè le-toi, vé ri-té, Ré vè le-
steig' her-ab, ew' ge Wahr-heit. Steig' her-

M.G. tr

PENSEURS,
PHILOSOPHEN,
(Ténors)

Les Dieux que je pri - e
nie Göt - ter, die ich fra - ge,

- toi!
- ab! Les Dieux que je pri - e Ne m'en - ten - dent
nie Göt - ter, die ich fra - ge, Schwei - gen wie das

cantabile

Ne m'en - ten - dent pas,
Schwei - gen wie das Grab! Les Dieux que je pri - e
nie Göt - ter, die ich fra - ge,

- pas.
Grab, Les Dieux que je pri - e Ne m'en - ten - dent
nie Göt - ter, die ich fra - ge, Schwei - gen wie das

espress.

Ne m'en - ten - dent pas!
Schwei - gen wie das Grab! Aux â - mes que le doute ac -
Vom Zwei - fel si - cher euch zu

pas!
Grab! Aux â - mes que le doute ac - ca - ble, Aux
Vom Zwei - fel si - cher euch zu ret - teu, Vom

cantabile

M.G.

- ca - ble, Aux â - mes que le doute ac -
ret - ten, Vom Zwei - fel si - cher euch zu

â - mes que le doute ac - ca - ble, Ré -
Zwei - fel si - cher euch zu ret - ten, O

più f

cresc.

- ca - ble, Vé - ri - té, ré - vè -
ret - ten, Ew' - ge Wahr - heit, steig'

- vè - le - toi Vé - ri - té, ré - vè -
steig' he - rab, ew' - ge Wahr - heit, steig'

I

- le - toi!
her - ab!

- le - toi!
her - ab!

II

ESCLAVES
SCLAVEN

En vain vers toi, Pa - tri - e,

Um - sonst er - schallt die Kla - ge

En vain vers toi, Pa - tri - e,

Um - sonst er - schallt die Kla - ge

marcato.

Le - xi - lé tend les bras!

Um das theu' - re Hei - math - land!

Le - xi - lé tend les bras!

Um das theu' - re Hei - math - land!

marcato.

sempre animando.

En vain vers toi, Pa - tri - e,
 Un - sonst er - schallt die Kla - ge
 En vain vers toi, Pa - tri - e,
 Un - sonst er - schallt die Kla - ge

sempre animando.

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 4/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mp* and *f*. The tempo/mood is marked *sempre animando*.

Le - xi - lé tend les bras!
 Um das theu' - re Hei - math - land!
 Le - xi - lé tend les bras!
 Um das theu' - re Hei - math - land!

M.G.

Detailed description: This system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts have long notes and rests, indicating a more solemn or dramatic mood. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. Dynamics include *mp* and *f*. The tempo/mood is marked *M.G.* (Moderato). The system concludes with a double bar line.

f
En vain vers toi
f
Um - - - - - soust, um - - - - - soust,
f
En vain vers toi
f
Um - - - - - soust, um - - - - - soust,

ff
L'e - xi - lé tend les bras!
ff
um das Hei - - - - - math - - - - - land!
ff
L'e - xi - lé tend les bras!
ff
um dus Hei - - - - - math - - - - - land!

En vain! En vain! En vain! —

Um - sonst! Um - sonst! Um - sonst! —

En vain! En vain! En vain! —

Um - sonst! Um - sonst! Um - sonst! —

sempre mf

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, tenor, and bass register. The piano accompaniment consists of a grand staff with treble and bass clefs. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are repeated three times across the system.

Un temps de ce mouv^t correspond à une mesure du mouv^t précédent
 Im folgenden Chore soll ein Zeittheil gleich sein einem ganzen Tacte, des
 frühern Tempos

fff Reine im - pla -

fff Herr - - - - - scher auf

fff Reine im - pla -

fff Herr - - - - - scher auf

fff

Detailed description: This system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The vocal parts have lyrics in German. The piano accompaniment features a grand staff. The music is in a key with one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The lyrics are repeated across the system.

ca - - - - ble, O - - - - dou - - -
Er - - - - den bist - - - - du, - - -
ca - - - - ble, O - - - - dou - - -
Er - - - - den bist - - - - du, - - -

The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note runs in the right hand and chords with triplets in the left hand.

- leur, Ta main re - dou -
Schmerz! Du knech - - - - test den
- leur, Ta main re - dou -
Schmerz! Du knech - - - - test den

The piano accompaniment continues with similar textures, including sixteenth-note runs and chordal accompaniment with triplets.

- ta - - - ble Bri - - se no - tre
 Men - - - schen, brichst ihm das —
 - ta - - - ble Bri - - se no - tre
 Men - - - schen, brichst ihm das —

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in two pairs. The first pair of vocal staves (Soprano and Alto) has the lyrics: "- ta - - - ble Bri - - se no - tre" and "Men - - - schen, brichst ihm das —". The second pair of vocal staves (Tenor and Bass) has the lyrics: "- ta - - - ble Bri - - se no - tre" and "Men - - - schen, brichst ihm das —". The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand.

cœur! Reine im - pla -
 Herz! Herr - - - scher auf
 cœur! Reine im - pla -
 Herz! Herr - - - scher auf

fff

fff

fff

fff

fff

B. & C^{ie} 12,554

The second system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in two pairs. The first pair of vocal staves (Soprano and Alto) has the lyrics: "cœur! Reine im - pla -" and "Herz! Herr - - - scher auf". The second pair of vocal staves (Tenor and Bass) has the lyrics: "cœur! Reine im - pla -" and "Herz! Herr - - - scher auf". The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes in the right hand and a more rhythmic bass line in the left hand. The dynamic marking *fff* (fortissimo) is present in several places.

PP subito

- ca - - - - ble, O dou - -

PP subito

Er - - - - den bist du,

PP subito

- ca - - - - ble, O dou - -

PP subito

Er - - - - den. bist du,

PP subito

sf

cresc.

- leurl *fff* Reine im pla -

cresc.

Schmerz! *fff* Herr - - - - scher auf

cresc.

- leurl *fff* Reine im pla -

cresc.

Schmerz! *fff* Herr - - - - scher auf

cresc.

fff

PP subito
 - ca - - - - ble, O dou - -
PP subito
 Er - - - - den bist du,
PP subito
 - ca - - - - ble, O dou - -
PP subito
 Er - - - - den bist du,
PP subito
sf

cresc. - - *sempre fff*
 - leur! Ta main re - dou -
cresc. - - *sempre fff*
 Schmerz! du knech - - - - test den
cresc. - - *sempre fff*
 - leur! Ta
cresc. - - *sempre fff*
 Schmerz! du
molto cresc. - - *sempre ff*

- la - - - ble Bri - - se no - tre
 Men - - - schen, brichst ihm das
 main re - dou - ta - - - ble
 knech - - - test den Men - - - schen,

cœur, Ta main re - dou -
 Herz, Du knech, - - - test den
 bri - - se no - - tre cœur : Ta
 brichst ihm das - - - Herz, Du

- ta - - - - ble Bri - se no - tre
 Men - - - - schen, brichst ihm das
 main re - dou - ta - ble Bri - se no - tre
 knech - - - - test den Men - schen, brichst ihm das

Detailed description: This system contains four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major and 3/4 time. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and chords in the left hand.

cœur, Ta main re - dou ta - ble
 Herz, Du knech - test den Men - schen,
 cœur, Ta main re - dou ta - ble
 Herz, Du knech - test den Men - schen,

Detailed description: This system continues the musical score with four vocal staves and piano accompaniment. The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand and a triplet of eighth notes in the left hand, both marked with a '3' and a slur.

p
Bri - se no - tre cœur, Ta main re - dou -
p
brichst ihm das Herz! Du knech - test den
p
Bri - se no - tre cœur, Ta main re - dou -
p
brichst ihm das Herz! Du knech - test den

dim. - - - *mf* *dim.* - - - *p* *sosten!*

pp rall.
- ta - - ble Bri - se no - tre cœur!
pp rall.
Men - - schen, brichst ihm das Herz!
pp rall.
- ta - - ble Bri - se no - tre cœur!
pp rall.
Men - - schen, brichst ihm das Herz!

pp rall.

Non troppo Lento.

VOIX DU CHRIST.
Die Stimme Christi.

Heureux ceux qui pleu - rent, heureux ceux qui
Se - lig, die da wei - nen, sie sol - len ge -

pleu - rent, Car ils se - ront con - so -
tró - stet sein, sie sol - len ge - tró - stet

Lento.

-lés!
sein!

CHŒUR CÉLESTE.
CHOR IM HIMMEL. SOP. ppp

Heu -

ALT. ppp

Lento.

Ja,

- reux ceux qui pleu - - rent, car ils se - ront
 se - lig, die du rrei - - nen, sie sol - - len ge -

poco marcato.

K

con - so - lés!
 - trö - stet sein!
 TEN. *ppp*
 Il - - reux ceux qui pleu - - rent,
 BAS. *ppp*
 Ja, se - lig, die du rrei - - nen, sie

K

Le ciel —
E - - - wig —
car ils se_ront cou_so_lés!
sol — len ge - trü - stet sein!

Ped

SOPR.
s'ouvre à ceux qui meu - rent,
ALT.
Le - - ben vinkt den Tod - ten!
TEN.
Le ciel s'ouvre à ceux qui meu - rent,
E - wig Le - - ben vinkt den Tod - ten!

très expressif.
poco sf

molto cresc.

Le ciel rend aux e - xi -
 Got tes frie - den wird ge -

Le ciel rend aux e - xi -
 Got tes frie - den wird ge -

Le ciel rend aux e - xi -
 Got tes frie - den wird ge -

ppp

Le ciel rend
 Got tes frie -

molto cresc.

ppp

- lés - La dou - ce pa - tri - e la
 bo - ten Al - len, die ihu nim - mer auf

- lés - La dou - ce pa - tri - e -
 bo - ten Al - len, die ihu nie ge -

- lés - La dou - ce pa - tri - e la
 bo - ten Al - len, die ihu nim - mer, ja,

aux e - xi - lés La dou - ce, dou -
 den Al - len de - nen, die ihu nie ja,

aux e - xi - lés La dou - ce, pa -
 deu Al - len de - nen, die ihu nie ge -

ppp

L

douce pa-tri - - - e.
Er-den ge-fun - - - den!

fun - - - e. Il rend à l'or-phe -
Im Him - - - mel wird die

dou-ce pa-tri - - - e
nimmer ge-fun - - - den!

- ce pa - tri - - - e
nie ge - fun - - - den!

- tri - - - e
- fun - - - den!

p

L

doux et lié.

ALT.

- lin sa mè - re ché - ri - - - e,
Wai - - - se der Mut - ter ver - bun - - - den,

p BASSE. *poco cresc.*

A l'es - cla - - - ve la li - ber -
Er giebt dem Scla - - - ven die Hèi - math zu -

poco cresc.

espress.

il più dolce possibile

ppp

Là ray -
 dort nur

dolce ma marcato.

Là, ray-on - ne la
 dort nur leuch - tet der

*té!
rück!*

pp
molto armonioso.

espress.

- ou - ne la vé - ri - té, Là, des souf -
 leuch - tet der Wahr-heit Blick, Ja, den Be -

simile.

vé - ri - té Là, des souf - fran - ces
 Wahr - heit Blick, Ja, den Be - küm - mer -

ppp il più dolce possibile.

Là ray-on - ne
 dort nur leuch - tet

poca sf

cresc.

fran - ces de la ter - re, Dieu fe -
 - kün - mer - ten zum Loh - ne, Gott, *molto marcato.* *cresc.* der

Dieu fe - ra pour
 Gott, *cresc.* der Herr, er

de la ter - re, Dieu fe -
 - ten zum Loh - ne, Gott, der

la vé - ri - té
 der Wahrheit Blick,

cresc.

più sf

- ra pour ses é - lus Des cou - ron - nes de lu -
 Herr, er schmü - cket sie Mit der lich - ten Strah - len

- ses é - lus Des cou - ron - nes de lu -
 schmü - cket sie Mit der lich - ten Strah - len

- ra pour ses é - lus Des cou - ron - nes de lu -
 Herr, er schmü - cket sie Mit der lich - ten Strah - len

cresc.

dim.

Des cou - ron - nes de lu -
 Mit der lich - ten Strah - len

f

dim.

p

- miè - re, Et la dou - leur
 kro - ne, Und je - der Schmerz

p

- miè - re, Et la dou - leur
 kro - ne, Und je - der Schmerz

p

- miè - re, Et la dou - leur
 kro - ne, Und je - der Schmerz

p

- miè - re, Et la dou - leur
 kro - ne, Und je - der Schmerz

p *cantabile.*

p *cantabile.*

pp

ne se - ra plus. Heu - reux ceux qui
 bleibt e - vrig fern. Ja, se - lig, die du

pp

ne se - ra plus.
 bleibt e - vrig fern.

pp

ne se - ra plus. Heu -
 bleibt e - vrig fern. Ja,

pp

ne se - ra plus.
 bleibt e - vrig fern.

pp *sostenuto.*

pleu - rent, Car ils se - ront con - solés!
 rei - nen, sie sol - len ge - trö - stet sein!

Heu - reux ceux qui pleu - rent,
 Ja, se - lig, die da rei - nen, sie

- reux ceux qui pleu - rent, Car ils se - ront
 se - lig, die da rei - nen, sie sol - len ge -

Heu - reux ceux qui
 Ja, se - lig die da

pp poco marcato.

rall. ppp

Car ils se - ront con - solés!
 sol - len ge - trö - stet sein!

rall. ppp

con - solés
 - trö - stet sein!

rall. ppp

pleu - rent, Car ils se - ront con - solés
 rei - nen, sie sol - len ge - trö - stet sein!

rall. ppp

N° 4.

Bienheureux ceux qui ont faim et soif de la justice parcequ'ils seront rassasiés.

SOLI DE TÉNOR ET DE BARYTON.

Selig sind, die da hungern und dürsten nach der Gerechtigkeit, denn sie sollen gesättigt sein

Non troppo Lento.

PIANO.

p cresc. - - - *f dim.* - *P* *pp molto sostenuto.*

simile.

cantabile.

cantabile.

v *P cresc.* - -

f dim. *P* *pp espress.*

bien prononcé.
A gut markirt.

cantabile.

bien prononcé.
gut markirt.

f *p* *cresc.* *f* *dim.*

legatissimo.

pp *molto cantabile.*

sempre l'ed.

poco *a poco cres.*

cen *do.*

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth notes, some beamed together, with a key signature of one sharp (F#). The lower staff is in bass clef and contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a key signature of one sharp.

The second system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth notes, some beamed together, with a key signature of one sharp. The lower staff is in bass clef and contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a key signature of one sharp. Dynamic markings include *molto dim.*, *pp*, and *espress.*. A section marker **B** is present above the treble staff.

The third system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth notes, some beamed together, with a key signature of one sharp. The lower staff is in bass clef and contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a key signature of one sharp. Dynamic markings include *cresc.*, *dim.*, and *molto sostenuto.*.

The fourth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth notes, some beamed together, with a key signature of one sharp. The lower staff is in bass clef and contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a key signature of one sharp. Dynamic markings include *pp*, *sostenuto.*, and *cresc.*.

The fifth system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth notes, some beamed together, with a key signature of one sharp. The lower staff is in bass clef and contains a few notes, including a half note and a quarter note, with a key signature of one sharp. Dynamic markings include *dim.*.

*très largément,
sehr breit.*

cresc. *f* *sf*

multo cresc.

sf *f*

C

cresc.

cresc.

OSSIA.

sempre cresc.

sempre cresc.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a complex melodic line in the treble clef with many beamed notes and a simpler accompaniment in the bass clef.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part has some fingerings indicated (1, 2, 3, 4, 5) and continues with intricate melodic patterns.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material.

Fourth system of musical notation, with the treble clef part becoming increasingly dense and technically demanding.

Fifth system of musical notation, featuring dynamic markings: *ff* (fortissimo) at the beginning, *dim.* (diminuendo) in the middle, and *p* (piano) at the end. The bass clef part includes a triplet of notes.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It includes dynamic markings: *ff* at the start, *dim.* in the middle, and *p* at the end. The bass clef part features a triplet of notes.

M.D.
M.G.
pp

M.G.
ppp

TENOR Solo
dolce.

Puis - que par-tout
Wohl fühlt der Mensch

sempre ppe legatissimo.

où nous en-traîne — Un sort fa-tal,
in sei-nem Stre-ben, Wä'r's noch so gut,

Dans — la vi — e
Im — cig-nen Her — zen,

mf *marcato.*

espress. e poco marcato.

et — dans l'âme huma_i-ne
wie — im gan-zen Le-ben,

Rè — gne le mal;
Des Bö-sen Wath.

Que Will le cœur, quand —
das Herz schm —

mf *marcato.*

espress. e poco marcato.

— il prend des ai — les — Pour s'en — vo — ler,
— sucht's voll sich schwin — gen — Zum Him — mel auf,

Sent en lui mille insinets re - bel - les
 Muss der Feind siegs be - must be - zwin - gen

E *dolce.*
 — Se ré - vé - ler; Et
 — Den küh - nen Lauf. *End*

marcato.

— puis - que pourtant, puis - que dans notre â - me Crie -
 — es klagt das Herz, klagt in Gram ver - sun - ken, Sein —
molto espress.

poco a poco cresc.
 — et se plaint — Un saint dé - sir,
 — Men - schenleid, — Noch wahr es noch,
molto sostenuto e marcato.

poco a poco cresc. *sf*

der - nie - re flam - me Que rien n'é - teint;
 wahrt den heil - gen Fun - ken der Gött - lich - keit:

I - dé - all Sain - te - té
 I - de - all hei - lig - keit!

Jus - ti - cel
 Ge - rech - tig - keit!

Dé - voi - le toi!
 Ent - heil - le! euch!

ad lib.

col canto.

estatico ed allargando la voce.

Nous t'im - plo - rons! Nous t'im - plo -
 Stei - get her - ab! Stei get her -

P subito molto cantabile.

- rons! Viens, car le vi - ce Du monde est
 - ab! Kommt zu er - ret - ten das men - schen -

roi! Ah! Viens! et
 - reich! Ja, kommt! Wahr -

cresc.

— que ta pu - re lu - miè - re, O vé - ri -
 - heit, er - hü - re die kla - ge In Strah - len -

sempre cresc.

F

- té,
- pracht,

A
Scheuch?

ja
hin

*très largement et aussi sonore que possible.
sehr breit und klangvoll.*

- mais chas - se de la
- weg mit star - ken Flü - gel -

ter re l'obs - cu - ri -
- schla - ge die dunk' - le

- té!
Nacht!

espress. e forte.

Viens!
Komm!

ff

Viens!
Komm!

ff

mf

fff

Ah! _____ Viens!
Ja, _____ Komm!

fff segue. *fff*

molto dim.

mf

rall.

poco a poco.

sempre dim.

pp *poco sf* *cresc.* *f* *pp espress.*
lunga pausa.

pp sostenuto. *p* *p MG.*

P espress.
VOIX DU CHRIST.
DIE STIMME CHRISTI. *dolce.*

Meno P Heu - reux les cœurs al - té -
O se - lig die Her - zen, so

meno P

-rés de jus - ti - ce!
nachdem Rechte trachten! Au
Für -

P espress. sempre Ped espress.

ciel, Au ciel leur soit s'apai-se - ral
 - wahr, nach O - ben rich-tet en-ren Blick!

poco cresc. - - - *dim. PPP sostenuto.* *sempre il più*

Heu - reux les cœurs é - pris de sa - cri -
 - und se - lig die Her - zen, die sich zum O - pfer

dolce possibile *poco cresc.* - - - *poco a poco*

- fi - ce, Tout — ce qu'ils ont don - né, le Ciel le leur ren - dra!
 brachten: Was — sie mit Gott ge - than, der Him-mel giebt's zu - rück!

cresc. - - - *p* *cresc.* - - - *f*

dim. - - - *rall.* - - - *pp*

M.S.
M.G.

N° 5

SOLO DE TÉNOR, CHŒURS, SOLI DE BARYTON
ET DE SOPRANO.

Heureux les miséricordieux, parce qu'ils
obtiendront eux-mêmes miséricorde.

Selig sind die Barmherzigen, denn sie
werden Barmherzigkeit erlangen.

Lento ma non troppo. *pp*

PIANO. *P* molto espress. *p* *pp*

dim. *pp*

TÉNOR Solo.

Com - me le blé sur l'ai - re, Bat - tu par les flé - aux, Les
Wie un - ter Ha - gel - schlä - gen Die jun - ge Frucht er - liegt, So

fai - bles sur la ter - re Sont ac - cablés de maux.
ist auf sei - nen We - gen Der Schwache stets be - siegt.

A

M.S. M.G. M.S. M.G.

cresc.

dim. Sans re - cours, sans dé -
Oh - ne Hul - fe, oh - ne

- fen - se Con - tre les op - pres - seurs, Quels rê - ves de ven -
Waf - fen Wi - der den Ue - ber - muth, Was mag uns Ruh' ver -

sf *sf* *sf* *cresc.*

B

- geau - ce S'a - gi - tent dans leurs cœurs!
schaf - fen Wohl ge - gen Fein - des - wuth? *sf*

sf *sf* *sf* *mf molto sost.*

molto cresc.

Leur â - me ré - vol - té - e S'em - plit de
Das Herz in sei - nem Grim - me Heischt Ra - che -

ff *dim.* *pp* *sf* *sf*

fiel Et leur plainte irri - té - e Crie au maî - tre du
 lohn, Und es schallt seine Stim - me Zu des E - rrigen

The first system of music features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats and a 2/2 time signature. The lyrics are in French and German. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The bass line consists of a series of descending eighth notes. Dynamics include *sf* (sforzando) and *sp* (sforzando piano).

All.^o ma non troppo.

ciel:
Thron.

pp non legato.

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is mostly silent, with the lyrics "ciel:" and "Thron." appearing. The piano accompaniment features a *pp non legato* texture. The bass line has a steady eighth-note accompaniment.

The third system of music shows the piano accompaniment continuing. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. A *p* (piano) dynamic is indicated.

The fourth system of music continues the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment.

The fifth system of music continues the piano accompaniment. The right hand has a melodic line with eighth notes, and the left hand has a steady eighth-note accompaniment. The signature "M. D." is visible at the bottom left.

M.D.

poco a poco. *cresc.*

mf *cresc.*

ff *f* *cresc.*

C

CHOEUR TERRESTRE!
CHOR AUF DER ERDE
(Basses)

ff

Lè - ve toi,
He - be dich,

Puis_sant
mücht'_ger

ff

ff
Lè - ve - toi! _____

ff
He - be dich! _____

ff
Lè - ve - toi! _____

Roi, con - tre le vice Et l'in - jus - ti - - - - - ce!
Gott! Vor ihren Fein - den schütz' die Dei - - - - - nen!

f *cresc.* *ff*

f *cresc.* *ff*

ff

Nous pé - ris - sons sous leurs coups: Frap - pe - les, et ven - ge -
dein Volk er - liegt — ih - rer Wuth: Stra - fe sie mit dei - nem

ff
Frappe - les!

ff
Stra - fe sie!

Frappe - les!

nous!
Zorn!

pp
Des mé -
Der Ge -

sempre stacc.

ff

pp

pp
Lè - ve -

pp
Stra - fe

pp
Lè - ve -

chants pu - nis l'in - so - len - - - ce, Des mé -
valt? gen Stolz zu zer - bre - - - chen, Mis - se

toi, Puis - sant
 sie, mächt' - ger
 toi, Puis - sant

- chants. pu - nis l'in - so - len - ce Et sus -
 that der Bō - sen zu rä - chen, Mis - se -

p *p* *p* *f* *cresc.* *f* *sf*

Roil Frap - pe -
 Gott! Stra - je
 Roil Frap - pe -

- pends sur leur ar - ro - gan - ce
 that der Bō - sen zu rä - chen,

cresc. *cresc.* *cresc.* *mf* *cresc.* *f*

D

ff

les! Ven - ge -
 siel Stra - fe
 les! Ven - ge -

un ter - ri - ble leu - - de - main!
 Halt' ein furcht - bar Straf - - ge - richt:

D *f* *cresc.* *ff*

rit. - - - - *a tempo.*

nous!
 sie!
 nous!

Prends no - tre cau - se dans ta main!
 Du, un - sers Her - zens Zu - ver - sicht,

rit. - - - - *a tempo.*

ff *ff*

a tempo.

p *rit:*

Prends no - tre cau - se dans ta main!
 Du, un - vers Her - zens Zu - ver - sicht!

M. D.
M. D.

rit. *a tempo.*

M. S.

SOP. *sempre ff*

Lè - ve - toi, Puis - sant Roi,

TÉN. *sempre ff*

Stra - fe sie, mächt' - ger Gott!

sempre ff

Con - tre le vice Et l'in - jus - ti - ce!

Vor ih - ren Fein - den schütz' die Dei - nen!

sempre ff

Lè - - ve - toi, Puis - - sant
 He - - be dich, mächt' - - ger

sempre ff

Nous pé - ris - sous sous leurs coups,
 kein Volk er - liegt ih - rer Wuth!

sempre ff

Lè - - ve - toi, Puis - - sant
 He - - be dich, mächt' - - ger

Nous pé - ris - sous sous leurs coups!
 kein Volk er - liegt ih - rer Wuth!

E

Roi! Lè - - ve - toi! _____
 Gott! Stra - - fe sie! _____

Frap - pe - les et ven - ge - nous! _____
 Stra - fe sie mit dei - nem Zorn! _____

Roi! Lè - - ve - toi! _____
 Gott! Stra - - fe sie! _____

Frap - pe - les et ven - ge - nous! _____
 Stra - fe sie mit dei - nem Zorn! _____

E

molto più largo. ***fff*** *molto rit.*

Ven - ge - nous! Frap - pe - les et ven - ge -
 Stra - fe siel

fff Frap - pe - les! Stra - fe siel *fff* Frap - pe - les et ven - ge -
 Stra - fe sie mit dei - nem

fff Ven - ge - nous! Frap - pe - les et ven - ge -
 Stra - fe siel

fff Frap - pe - les! Stra - fe siel *fff* Frap - pe - les et ven - ge -
 Stra - fe sie mit dei - nem

molto più largo. ***fff*** *molto rit.*

All.^o molto.

nous!

Zorn!

nous!

Zorn!

All.^o molto.

sempre f

3 2 1 2 3 5

shy 2
105

TÉNORS *ff*

BASSES *ff*

à no_tre pri - è - re, Ne pu - nit

Ruf' seinOhr ver_schlie - ssen, Straft nicht der

pas nos en - ne - mis, Par notre ex -
 Fein - de Te - ber - muth, \Mag un - ser

pas nos en - ne - mis Par notre ex -
 Fein - de Te - ber - muth, Mag un - ser

- trê - me mi - sè - re. Que nos
 Blut in Strö - men flie - ssen, Wir küm - pfen

- trê - me mi - sè - re Que nos
 Blut in Strö - men flie - ssen, Wir küm - pfen

bras soient raf - fer - mis! p
 für das höch - ste Gut: Les bras
 für das höch - ste Gut: Ja, die

G
ffpp

Les bras qu'ar-me la ven-gean-ce
Ja, die Ra-che wird schon sor-gen

qu'ar-me la ven-gean-ce Frap-pent
Ra-che wird schon sor-gen In der

poco a poco cresc.

Frap-pent sans fai-blir!
In der blut-gen Schlacht:

sans fai-blir! Trem-blez, op-pres-
blut-gen Schlacht: Ty-ran-nen, er-

ff

Trem-blez, op-pres-
Ty-ran-nen, er-

-seurs! À nous la puis-san-ce! Trem-blez, op-pres-
bebt! Für uns tagt der Mor-gen: Für euch sinkt die

-seurs! À nous la puis - san - ce,
béht! Für uns tagt der Mor - gen:

-seurs! À nous la puis - san - ce, À nous la puis -
Nacht! Für uns tagt der Mor - gen: Für euch sinkt die

À nous la puis -
 Für uns tagt der

-sance, À vous de gé - mir! À nous la puis -
Nacht, Für euch sinkt die Nacht: Für uns tagt der

-sance, À vous de gé - mir, op - pres -
 Mor - gen, Für euch sinkt die Nacht! Ja, er -

-sance, À vous de gé - mir, trem - blez, op - pres -
 Mor - gen, Für euch sinkt die Nacht! Ty - ran - nen, er -

M. G.

poco rit

-seurs, *bebt!* **A** nous la puis-san-ce, **A**
Für uns tagt der Mor-gen: Für

-seurs, *bebt!* **A** nous la puis-sance, **A** vous, **A**
Für uns tagt der Mor-gen: Für euch, für

M.G. *poco rit*

H *a tempo.*

vous de gé-mir!
euch sinkt die Nacht!

a tempo.

sempre ff

dim.

p *cresc.*

ff

O vo - lup - té tri - om - phau - - tel
 O Hoch - ge - fühl oh - ne Glei - - chen!

ff *marcatissimo.*

ff

Voir sur l'a - rè - ne san - glau - - te

ff

Schau - en die feind - li - chen Lei - - chen

Son en - ne - mi ter - ras - sél

Blu - tig vom Schiterte ge - fällt!

Poco più Largo.

ff

K

Fai - re pay -

ff

Jeg - li - che

Poco più Largo.

sempre ff

- er a - vec - u - su - re

Schmach nit - Won - ne zu rü - chen,

ancora rit.

p

Chaque af - front, cha - que bles -

p

Jeg - li - che That, je - des Ver -

ancora rit.

dim.

p

Cessez de retenir, mais conservez le mouv! retenu.
Nicht mehr zurückhalten, aber das Tempo beibehalten.

- su - re, *mf*
bre - chon, Cha - que lar - me du pas - sé!
Je - de Thrü - ne die - ser Welt,

f dim. mf

Cha - que lar - me du pas - sé!
Je - de Thrü - ne die - ser Welt:

dim. Lpp

Tempo I:
p ma marcato.

Si Dieu, sourd à no - tre pri -
Will Gott dem Ruf sein Ohr ver -

Tempo I:
p ma marcato.

Trem - blez, op - pres - seurs!
Ty - ran - nen, er - bebt!

p cresc. poco a poco.

- è - re, Ne pu - nit pas nos en - ne -
- schlie - ssen, Straft nicht der Fein - de Ue - ber.

cresc. poco a poco.

f

A nous la puis - san - ce,
Für uns tagt der Mor - gen,

- mis, Par notre ex - trê - me mi -
- muth, Mag uu - ser Blut in Stö - men

ff

A vous de gé - mir, A vous de gé -
Für euch sinkt die Nacht, Für euch sinkt die

- sè - re Que nos bras soient raf - fer -
flie - ssen, Euch, ja, euch - sinkt die

ff *sempre cresc.*

fff *Molto più Largo*

- mir! Tremblez, op - pres -
Nacht!

- mis! Ty - ran - nen, er -
Nacht! *Molto più Largo*

M *molto rit.*
très retenu.

- seurs! À nous la puis - san - ce! À vous de gé -
 teht! Für uns tagt der Mor - gen: Für euch sinkt die

M *molto rit.*
très retenu.

a tempo.

- mir!
 Nacht!

a tempo.

fff *sf* *dim.*

M.D.
M.D.

M.D.
M.D.

M.D.
M.D.

M.D.
M.D.

sempre dim.

rall.

pp

VOIX DU CHRIST.
DIE STIMME CHRISTI.

Lento.

vibrato.

«C'est à moi seul qu'appartient la ven-
„Nur mir al - lein, mir al - lein ist die

Lento. *espress.* *pp*

- gean - ce,) A dit ' le Sei - gneur. Il sau - ra prendre un jour vo - tre dé -
Ra - che!" So spräch un - ser Gott. Er wird der - einst ver - tre - ten en - re

espress. Ped. - *mf*

M.D.

- fen - se Con - tre l'op - pres - seur: Vous, fils d'A -
Sa - che Ge - gen Hohn und Spott! du, Er - den -

espress. Ped. - *pp* *mf*

- dam, pardon - nez à vos frè - res, La haine im -
sohn, selbst den Feind sollst du lie - ben, Durch Bru - der -

espress.

- pie ac - croî - trait vos mi - sè - res. En vé - ri -
 hass nie den Höch - sten be - trü - ben: Ich sa - ge

sf

crese.

sf

- té, je vous le dis, heu - reux, heu - reux Les - mi - sé - ri - cor - di -
 ench, Barmher - zig - keit, für - wahr, Giebt Him - mels - se - lig - keit für im - mer -

rall.

molto dim.

rall.

pp

All.^{to} sostenuto.

- eux!
 - dar!

dolciss.

S CHOEUR CÉLESTE. A - ja - mais heu - reux Les - mi - sé - ri - cor - di -
 T CHOR IM HIMMEL.

Ja, Barmher - zig - keit Bringt des Himmels Se - lig -

All.^{to} sostenuto.

sf

molto sostenuto.

- eux! Pardon-nez pour qu'on vous par-don - ne, Pardon-nez, c'est Dieu qui l'or-

- keit! Wer ver-giebt, dem wird ver-ge-ben, Wer ver-giebt, dem wird ver-

molto espress.

- don-ne! Heu-reux à ja-mais Les mi-sé-ri-cor-di-

- ge-ben: Barm-her-zig-keit Bringt des Himmels Se-liq-

cresc.

- eux, Heu-reux à ja-mais Les mi-sé-ri-cor-di-

- keit, Barm-her-zig-keit Bringt des Himmels Se-liq-

cresc.

O

sempre pp *poco rall.*

- eux, Heu - reux à ja - mais les mi - sé - ri - cor - di -
 - keit, Barm - her - zig - keit Bringt des Himmels Se - lig -

sempre pp *poco rall.*

O

Sop. solo. *f* a tempo.

L'ANGE DU PARDON. Ab - ju - rez, ab - ju - rez la haine Et li - ni - mi -
 Wer - fet ab, wer - fet ab den Hass aus des Herz - ens
 DER ENGEL DER BARMHERZIGKEIT.

- eux!
 - keit!

mf *sf* *dim.* *pp*

mf *rall.*

- tié; Que votre âme ap - pren - ne La sain - te pi -
 Groß! Tra - get ab der Mensch - heit gött - lich - schö - nen

sf *p* *molto dim.*

espress.

P

-tié, Et quand le Tout-puis-sant viendra,
 Zoll Und wenn der-einst den jüng-sten Tag.

très soutenu. molto sost.

pp

molto cantabile.

ju-ge sé-vè-re, Pu-nir les cri-mes
 Trom-pe-ten ver-kün-den Und rich-tet Gott der

eserc.

de la ter-re, Hum-ble, mais con-ti-
 Men-schen Sün-den, Kind-lich und mit Ver-

molto cresc.

pp

R

-ant, vous lui di-rez: Sei-
 -trair'n naht euch dem Herrn und

M.G.

Ped.

- gneur; Grâ - ce pour le pé - cheur! Grâ -
 spricht: una - de für dein Kind! Guæ -

pp *legatiss.*

S *dolciss.*
 - ce pour le pé - cheur! Par ma vie en -
 de für dein Kind! Sün - dig war mein

M.D.
M.B.
M.S.
M.G.
armonioso.
sempre. Ped.

- tiè - re Je suis condam - né,
 Le - ben: Wo wir noch mein Recht?

M.D.
M.D.
M.G.
M.S.
M.D.
M.D.

Mais pourtant j'es - pé - re, Car j'ai pardon -
 Wol - le mir vor ge - ben! Wie ich einst ver

poco a poco cres.

- né! Et Dieu dé - sar - mant sa colère Ex -
 zähl'n! Und Gott wird freund - lich sich bewöh - ren

poco a poco

- au - ce - ra vo - tre pri - è - re, Dieu dé - sar - mant sa co -
 Und eu - ren Gua - den - ruf er - hö - ren, Und Gott wird freundlich sich be -

cres. **T** *dim.*

f *molto dim.*

ad libitum.

- lè - re Ex - au - ce - ra vo - tre pri - è -
 - wähl - ren Und eu - ren Gua - den - ruf er - hö -

Sop. *ppp*

A -

Ténors. *ppp*

Ja, -

p *segue.* *ppp*

— re.
— ren.

— ja — mais heu — reux Les — mi — sé — ri — cor — di —
— Barm — her — zig — keit Bringt — des Himmels Se — lig —

ppp

A ja — mais heu — reux Les — mi — sé — ri —
Ja, Barm — her — zig — keit Bringt — des Himmels

— ja — mais heu — reux Les — mi — sé — ri — cor — di —
— Barm — her — zig — keit Bringt — des Himmels Se — lig —

ppp

A ja — mais heu — reux Les
Ja, Barm — her — zig — keit Bringt

— eux! Par — don — nez pour qu'on vous par — don — ne, Pardon —
— keit! Wer ver — giebt, dem wird ver — ge — ben, Wer ver —

— cor — di — eux! Par — don — nez
Se — lig — keit! Wer ver — giebt,

— eux! Par — don — nez pour qu'on vous par — don — ne, Pardon —
— keit! Wer ver — giebt, dem wird ver — ge — ben, Wer ver —

— mi — sé — ri — cor — di — eux! Par — don — nez,
— des Himmels Se — lig — keit! Wer ver — giebt,

U

sempre ppp

- nez, c'est Dieu qui l'or - don - ne, Heu - reux à ja - mais Les -
 - giebt, dem wird ver - ge - ben, Ja, Barm - her - zig - keit Bringt

Pardon - nez! Heu - reux à ja - mais
 Wer ver - giebt, Ja, Barm - her - zig - keit

- nez, c'est Dieu qui l'or - don - ne, Heu - reux à ja -
 giebt, dem wird ver - ge - ben, Ja, Barm - her - zig -

Pardon - nez! Heu - reux à ja -
 Wer ver - giebt, ver - giebt, Ja ver - giebt,

sempre ppp

sempre pp

— mi - sé - ri - cor - di - eux, Heu - reux à ja - mais Les -
 — des Himmels Se - lig - keit, ja, Barm - her - zig - keit Bringt

Heu - reux à ja - mais, à ja - mais
 ja, Barm - her - zig - keit, Barm - her - zig - keit

- mais, Heu - reux à ja - mais, à ja - mais Les -
 - keit, Barm - her - zig - keit, Barm - her - zig - keit Bringt

Heu - reux à ja - mais
 ver - giebt, Wer ver - giebt!

pp

pp

pp

ppp *rallent.*

— mi_sé_ri_cor_di_eux, Heu_reux à ja_mais Les
Ja, Barm - her_zig - keit *Bringt*

Heu_reux à ja_mais, heu_

— des Himmels Se_lig_keit, *Ja, Barm - her_zig - keit.* *Bringt des*

Heu_reux à ja_mais, heu_

ppp *rall.*

lentissimo.

— mi_sé_ri_cor_di_eux!
 — des Himmels se_lig_keit!

_ reux à ja_mais!

Him_mels ; Se_lig_keit!

_ reux à ja_mais!

lentissimo.

N° 6.

DOUBLE CHŒUR DE FEMMES
QUATUOR D'HOMMES
SOLO DE BARYTON

Bienheureux ceux qui ont le cœur pur
parcequ'ils verront Dieu.

Selig sind, die reinen Herzens sind, denn
sie werden Gott schauen.

Andantino.

PIANO.

espress. sosten.
p
espress.

espress.
espress. sosten.

crese.
pp

dim.
piu. f
dim.

p
poco più f
A

Sop. *dolce.*

FEMMES PAIENNES. Les dieux qui parlaient à nos
 HEIDEN-FRAUEN. *dolce.*

al - ten Göt - ter sind ge -

segue. *pp* *dolce molto cantabile.*

pp

pè - res — Ne se mon - trent plus,

pp

ful - len, — Nah - men uns das Glück,

poco sf *smorz.* *pp* *sosten.* *cresc.*

M.G.

dolce.

— Sa - cri - fi - ces, dons et pri - è - res —

dolce.

— In die stol - zen Tem - pel - hal - len — *segue.* *smorz.*

poco f

p

pp
Sont su - per - flus! O dieux ab -
pp
Führt sie nichts zu - rück! Ihr Gött - li -

pp sosten. *mf* *pp*

- sents, O dieux ab - sents, tout vous im -
f *dim.*
- chen! Ihr Gött - li - chen! O steigt her -
f *dim.*

- plo - re!
- nie - der!

pp *p molto espress.*

pp **B**

Comme au-tre-fois, Comme au-tre-fois; A la ter-re

pp

In al-ter Pracht, In al-ter Pracht, Auf der Er-de,

B *molto espress*

Detailed description: This system contains the first two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves are in treble clef with a key signature of two flats. The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs). The first vocal line starts with a piano (*pp*) dynamic and a forte (**B**) marking. The lyrics are 'Comme au-tre-fois, Comme au-tre-fois; A la ter-re'. The second vocal line continues with 'In al-ter Pracht, In al-ter Pracht, Auf der Er-de,'. The piano accompaniment features chords and moving lines in both hands.

cresc. *poco rall.* *molto dim.* *pp*

ve-nez en-co-re, Ve-nez en-co-re Die-ter des lois!

cresc. *f* *molto dim.* *pp*

o herrschet wie-der, o herrschet wie-der Mit stol-zer Macht!

cresc. *f* *poco rall.* *molto dim.* *pp*

Detailed description: This system contains the next two vocal staves and the piano accompaniment. The vocal staves continue with the lyrics 've-nez en-co-re, Ve-nez en-co-re Die-ter des lois!' and 'o herrschet wie-der, o herrschet wie-der Mit stol-zer Macht!'. The piano accompaniment includes dynamic markings such as *cresc.*, *f*, *poco rall.*, *molto dim.*, and *pp*. There are also triplet markings (3) over some notes in the piano part.

f *espress.* *poco dim.*

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the third system. It features a forte (*f*) dynamic and an expressive (*espress.*) marking. The piano part consists of chords and moving lines in both hands, with a *poco dim.* marking towards the end.

f

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system. It begins with a forte (*f*) dynamic. The piano part continues with chords and moving lines in both hands.

FEMMES JUIVES,
JUDEN-FRAUEN *pp*

Sop: **C**

0 toi
0 Herr,

C *molto dim.* *pp*

qui vi - si - tais nos pè - res, — Dieu d'Is - ra - ël,
 den uns' re vä - ter be - kam - ten, — du star - ker Fels.

Altos.

p

M.G.
M.S.

M.D. Dieu
du

p

Cè - de, cède à nos ar - den - tes pri - è - res, —
 Hö - re, hör' den Kla - ge - ruf der Ver - bann - ten, —

d'Is - ra - ël
 star - ker Fels!

sf

Rou - vre ton ciel, ———— Rou - vre ton ciel, — Mon - tre -
 Gott Is - ra - els, ———— Gott Is - ra - els! — Auf die

Rou - vre ton ciell
 Gott Is - ra - els!
espress.

ppp *poco cresc.*

toi, ton peu - ple t'im - plo - re, Comme au - tre - fois,
 Dèi - nen bli - cke her - nie - der, In al - ter Pracht,

dim. *pp* *dolce.*

Ton peu - ple t'im - plo - re Comme autre -
 o bli - cke her - nie - der In al - ter

dim. *pp* *dolce.*

Comme autre - fois Dai - gnenous faire en - tendre en - co - re
 In al - ter Pracht, Gieb dem er - wähl - ten Vol - ke wie - der

molto cresc. *f*

- fois, Comme autre - fois Dai - gnenous faire en - tendre en - co - re
 Pracht, In al - ter Pracht, Gieb dem er - wähl - ten Vol - ke wieder

molto cresc. *sostenuto.* *f* *p* *f*

poco rall.

a tempo.

Ta gran - de voix!
Die stol - ze Macht!

legatissimo e dolcissimo.

poco rall. *a tempo.*

FEMMES PAIENNES.
HEIDEN-FRAUEN.
espress.

Sop:

FEMMES JUIVES.
JUDEN-FRAUEN.
espress.

Les dieux qui parlaient à nos
Die al - teu Göt - ter sind ge -

Sop:

O toi qui vi - si - tais nos
o Herr, den ms' re Vä - ter be -

FEMMES PAIENNES.

HEIDEN-FRAUEN.

Sop:

pè - res ————— Ne se mon - trent plus; —————
fal - len, ————— Nah - men uns das Glück, —————

Altos.

FEMMES JUIVES.

JUDEN-FRAUEN.

Ne se
Nah - men

pè - res, ————— Dieu d'Is - ra - ël,
kann - ten, ————— tu star - ker Fels,

Altos.

Dieu
tu

Sa - cri - fi - ces, dons et pri -
In die stol - zen Tem - pel -

mon - trent plus;
uns das Glück,

Cè - de, cède à nos ar - den - tes pri -
Hö - re, hör den Kla - ge - ruf der Ver -

d'Is - ra - ël
star - ker Fels!

è res — Sont su — per — flus —
 hal — len — Führt sie nichts zu — rück!

è res — Rou — vre ton — ciell —
 ham — ten. — Gott Is — ra — els!

Sont Führt sie
 Rou Gott
 ppp

O dieux ab_sents! O dieux ab_sents!
 Ihr Gött_li_chen! Ihr Gött_li_chen!

su — per — flus!
 nichts zu — rück!

Rou — vre ton — ciell — Mon — tre toi ton
 Gott Is — ra — els! — Auf dir Dei — nen

— vre ton ciell — Ton
 Is — ra — els! —

M.G. M.D.
 M.S.

cresc.

F *f* *dim.* *p*

Tout — vous im — plo — re!
 o — steigt her — nie — der!

f *dim.* *p* *molto espress.*

Tout — vous im — plo — re! Tout —
 o — steigt her — nie — der! o —

f *dim.* *p*

peu — ple t'im — plo — re!
 bli — cke her — nie — der!

f *dim.* *p*

peu — ple t'im — plo — re!
 bli — cke her — nie — der!

F *f* *dim.* *p* *molto espress.*

FEMMES PAIENNES.
 HEIDEN-FRAUEN.

molto espress.

Tout — vous im —
 o — steigt her —

— vous im — plo — re!
 — steigt her — nie — der!

f

dolce.

-plo - rel
-niè - der!

Comme autre-fois,
In al-ter Pracht,
dolce.

Comme autre-
In al-ter

FEMMES JUIVES.
JUDEN-FRAUEN. *dolce.*

Comme autre-fois,
In al-ter Pracht!

Comme au-tre-
In al-ter

Comme au - tre - fois, Comme au - tre - fois,

dolce.

In al - ter Pracht, In al - ter Pracht,

-fois! A la ter - re, ve - nez en -

mf

cresc.

Pracht! Auf der Er - de, o herrschet

mf

cresc.

Dai - gne nous faire en - tendre en - co -

cresc.

mf

Gieb dem er - wähl - ten Vol - ke wie -

cresc.

mf

mf

cresc.

- co - re, *ff* Ve - nez en - co - re *molto dim.* Die - ter des lois! *pp*
 wie - der, *ff* O herrschet wie - der *molto dim.* Mit stol - zer Macht! *pp*
 - re *ff* Ta - gran de voix! *molto dim.* *pp*
 - der *ff* Die stol - ze Macht! *molto dim.* *pp*

ff *molto dim.* M.D. *pp*

molto rall.

Un poco più Lento ma ben misurato.

f *mf* *stacc.* *marcato ma sostenuto.*

espress. *cresc.* *molto dim.*

pp

Shy 196

4^e. Phar. *mf*

Sei - gneur, — à ta loi fi - dè - le Et de ton
o Herr, — dem. Ge - setz er - ge - ben, weil ich, für -

p *cresc.* *più f*

nom, Et de ton nom ferme sou - tien, Aux pau - vres j'ai don -
- wahr, dein Die - ner, ja, dein Die - ner bin, ner Gü - ter zeh - ten

dim. *p*

G

mf 1^{er} Phar.

— né la di - me de mon bien,
Theil gab ich den Ar - men hin,

p

G

— ti - ce En - flam - mé d'un saint zè - le,
Bech - te Liess' ich ja mein — Le - ben:

cresc. *più f*

f

J'ai fou - lé les mé - chants sous mes pieds tri - om -
 Ja, das Sün - den - volk zu - mal Traf mein Zorn oh - ne

f *molto dim.* *p*

-phants:
 wahl:

mf 3^e Phar.

De blas - phè - mes ma bouche est
 Auch mein Wan - del ist oh - ne

M.G. *crese.* - -
 M.S. *crese.* - -

marcato e tenuto.

2^e Phar.

f

Jamais, ——— Jamais le meurtre et le par - ju - re N'ont souillé mon
 Niemals, ——— niemals ent - weih't die rei - ne See - le Mein - eid o - der

pu - re,
 Ech - le,

f *dim.*

cœur.
Mord:

3^e Phar.

Du mal je suis res-té vainqueur, Je suis res-
Ich bin benährt in That und Wort, in That, in

molto cresc.

-té vain-queur!
That und Wort!

marcato e tenuto.

f dim. subito.

mf 3^e Phar.

Sei -
o

mf 4^e Phar.

Sei - gneur à ta loi fi-
o Herr, dem Gesetz er-

cresc.

f 2^e Phar.

Jamais le meurtre et le par-
Niemals ent-weihst dir rei-ne

-gneur à ta loi fi-dè-le, Du mal je suis res-
Herr, dem Ge-setz er-ge-ben, Bin ich bewährt in

-dè-le, Et de ton nom, Et de ton
ge-ben, Bin ich be-währt, Bin ich be-

f 1^{er} Phar.

Pour la jus-ti-ce
Und für das Rech-te

-ju-re N'ont souillé mon cœur; Jamais le
See-le Mein-eid o-der Mord, Niemals ent-

-té vain-queur, Du mal je suis res-té vain-
Wort und That, Bin ich bewährt in Wort und

nom ferme sou-tien! Aux pau-vres j'ai don-
-währt in Wort und That! ter Gü-ter zeh-n-ten

en - flam - mé d'un saint zè - le, J'ai fon -
 liess' ich ja mein — Le - ben! Ju, das

meur - tre Et le - par - ju - re N'ont souil -
 reih - te die rei - ne Sec - le Mei - neid

-queur, Oui, du mal jesuis res - té vain - queur, Je suis —
 That, Ja, bin ich bewährt in Wort — und That, Be - währt —

- né la di - me de mon bien, Aux —
 Theil gab ich den Ar - men hin, Der —

- lé les mé - chants Sous mes pieds tri - om - phants! De
 sün - den - volk zu - mal Traf mein Zorn — oh - ne Wahl! noch

- lé mon - cœur, N'ont souil - lé mon - cœur! De
 o - der Mord, Mei - neid o - der Mord! noch

— res - té vain - queur, Je suis — res - té vain - queur! De
 in - Wort und That, Be - währt — in - Wort und That! noch

pau - vres j'ai don - né la — di - me de mon bien, De
 Güt - ter zeln - ten Theil gab — ich den Ar - men hin! noch

Molto più Lento

toi, Dieu d'A - bra - ham J'at - tends
 du, Gott A - bra - hams, wirst reich
 toi, Dieu d'A - bra - ham J'at - tends
 du, Gott A - bra - hams, wirst reich

Molto più Lento

— ma ré - com - pen - se, Oui, j'at - tends a - vec con - fi -
 — lich mich be - loh - nen, Ganz ge - wiss werd'ich einst be -
 ma ré - com - pen - se, Oui, j'at - tends a - vec con - fi -
 lich mich be - loh - nen, Ganz ge - wiss werd'ich einst be -
 ma ré - com - pen - se, Oui, j'at - tends a - vec con - fi -

Tempo 1^o *f* *p molto rall.* *f*

- an - ce Que dans le sein de l'E - ter - nel La

f *f*

voh - nen Dein Freu - den - reich, du star - ker Fels, Mit

f *dim.* *p*

- an - ce Que dans le sein de l'E - ter - nel

f *dim.*

voh - nen Dein Freu - den - reich, du star - ker Fels,

Tempo 1^o *f* *dim.* *p* *f*

Tempo 1^o *dim.* *pp* *molto rall.* *I* *ff*

mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra - ël, La

dim. *pp* *ff*

al - len Aus - er - wähl - ten, Ge - rech - ten Is - ra - els, Mit

f *dim.* *pp* *ff*

La mort me ré - u - nis - se, La

f *dim.* *pp* *ff*

Mit al - len Aus - er - wähl - ten, Mit

Tempo 1^o *dim.* *p* *I*

1^o Tempo.

mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra -
 al - len Aus - er - wählt - ten, Ge - rech - ten Is - ra -
 mort me ré - u - nis - se aux jus - tes d'Is - ra -
 al - len Aus - er - wählt - ten, Ge - rech - ten Is - ra -

ad lib.

1^o Tempo.

ff segue.

- él, aux jus - tes d'Is - ra -
 - els, den Ge - rech - ten Is - ra -
 - él, aux jus - tes d'Is - ra -
 - els den Ge - rech - ten Is - ra -

p *dim.*

ff *dim.*

animato.

- ä!
 - els!
 - ä!
 - els!

animato.

pp *M.G.* *molto* *crese.*

Detailed description: This system contains four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics '- ä!' and '- els!'. The bottom two staves are piano accompaniment. The first two staves of the piano part are marked 'animato.' and 'pp' (pianissimo). The second staff has 'M.G.' (mezzo-gioco) written below it. The final two staves of the piano part are marked 'molto' and 'crese.' (crescendo).

ff *Allegro.*

Detailed description: This system shows piano accompaniment for two staves. The first two staves are marked 'ff' (fortissimo). The tempo is marked 'Allegro.' and the key signature changes to two sharps (D major) in the third measure.

ff

Detailed description: This system shows piano accompaniment for two staves. The first two staves are marked 'ff' (fortissimo). The key signature remains two sharps.

sf sf sf sf *ritenuto.* *sempre ff*

Detailed description: This system shows piano accompaniment for two staves. The first two staves are marked 'sf' (sforzando) four times. The tempo is marked 'ritenuto.' (ritardando). The final two staves are marked 'sempre ff' (sempre fortissimo). The key signature remains two sharps.

Quasi Lento.

dim. - - - - - p molto cresc.

The piano introduction consists of two staves. The right hand features a series of chords with a long, sweeping line above them, marked *dim.* and *p*. The left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes, marked *molto cresc.*

L'ANGE DE LA MORT. Lento.
DER TODES-ENGEL.

Je suis le moissonneur des âmes, L'ange de la mort. Ouvrez
Ich bin der Schmitter aller Orten Für das Todtenreich: Thut euch
Lento.

ff *mf* *dim. pp*

The vocal line is in the bass clef, starting with a *Lento* marking. The piano accompaniment is in the bass clef, featuring chords and a melodic line. Dynamics include *ff*, *mf*, *dim.*, and *pp*.

vous, ô portes de flammes Du céleste port! Mais
auf, ihr flammen den Pforten, Himmel, öffnet euch! Doch
dolce.

sff *sf* *sff* *dim.* *pp* *p*

The vocal line continues in the bass clef, marked *dolce.* The piano accompaniment is in the treble clef, featuring chords and a melodic line. Dynamics include *sff*, *sf*, *sff*, *dim.*, *pp*, and *p*.

qui de vous, fils de la terre, Mais qui de vous
wer von euch, ihr Menschen söhne, doch wer von euch,
piu dolce ma mesto.

p *pp*

The vocal line continues in the bass clef, marked *piu dolce ma mesto.* The piano accompaniment is in the bass clef, featuring chords and a melodic line. Dynamics include *p* and *pp*.

cresc.

— Pour_ ra sans ef_ froy Voir dans l'é_ ter_ nel le lu_

— wer kömmt' oh - ne Grau'n In sei - - ner gan_ zen Strah - len_

sostenuto. *cresc.*

ff *molto rit.* *a Tempo.* *rit.*

- miè_ re Le souverain Roi!

- schö_ ne Got - tes Antlitz schau'n!

ff *ff* *fff* *pp* *molto dim.*

Andantino. *ppp*

CHOEUR CELESTE. CHOR IM HIMMEL.

Sop: De l'en_ fant la sainte i_ guo_ rance Est a_ gré_ able au Tout_ Puis_

Alto: Hol - de Ein_ falt, kindlich Ver_ langen Fin_ den Ge_ hör vor Got_ tes

PIANO. *ppp* *molto sostenuto.*

_ sant: Si vo_ tre cœur est in_ no_ cent,

Thron, Ern_ ten der Un_ schuld Him_ mels_ lobu:

dolce cantabile.

Ap - pro - chez a - vec con - fi - an - ce, Ap - pro - chez a -
 Tre - tet ein ge - trost, oh - ne Ran - gen, Tre - tet ein ge -

-vec con - fi - an - ce: Pour vous s'ou - vri - ra le saint
 -trost, oh - ne Ran - gen, Und nah't euch dem Herrn mit Ver -

ppp

K

VOIX DU CHRIST.

ritrato.

DIE STIMME CHRISTI. Heu -
 o

lieu!

-tran?u

K

molto sostenuto.

dim.

p

molto cresc. *f* *M. G.*

-reux les cœurs purs, Heu - reux les cœurs purs,
 se - lig sind die, so rei - nen Her - zens sind,

Car ils ver - ront Dieu!
 denn sie - her - den Gott er - schau'n!

molto cresc. *f cantabile.* *dim.* *p*

dolce
Ténors, *cantabile.*

La -
Er -

Sop:
ppp La -
Er -

Altos,
ppp La - vez dans une hum - ble pri -
Er - hebt eu - er Herz im Ge -

- vez dans une hum - ble pri -
- hebt eu - er Herz im Ge -

pp

molto cantabile.

Sop:
 - vez dans une hum - ble pri - è - re
 - hebt eu - er Herz in Ge - be - te,

Alto:
 è - re Les
 - be - te, Wascht

Ten:
 è - re Les souil - lu - res de vo - tre
 - be - te, Wascht die See - le ganz fle - cken.

M

Nul n'est
 Denn der

— souil - lu - res de vo - tre cœur,
 — die See - le ganz fle - cken rein,

cœur
 rein,

Nul n'est
 Denn der

M

cresc.

pur de vant le Sei gneur;
Herr durch schaut je den Schein:

cresc.

Nul n'est pur de vant le Sei
Denn der Herr durch schaut je den

cresc.

Nul n'est pur de vant le Sei gneur;
Denn der Herr durch schaut je den Schein:

cresc.

pur de vant le Sei gneur
Herr durch schaut je den Schein:

Ni l'or gueil, ni la
Bru der hass, mit der

- gneur;
Schein: Ni l'or -
Bru - der -

ppp

Ni l'or gueil, ni la haine al -
Bru der hass, mit der Hof - fart im

pp

Ni l'or gueil, ni la haine al -
Bru der hass, mit der Hof - fart im

pp

dolce cantabile.

haine al - tiè - re N'en - tre
 Hof - fart im Bun - de, Nimmer

- gueil Ni la haine al
 - huss, mit der Hof - fart im

- tiè - re N'en - tre - ront ja -
 Bun - de, Nimmer - mehr, für -

- tiè - re Ni l'or - gueil ni
 Bun - de, Bru - der hass, mit

ront ja - mais au saint lieu, ja -
 mehr, für - wahr, tre - ten zu Gott hin -

- tiè - re N'en - tre - ront ja - mais au saint
 Bun - de, Nimmer - mehr, für - wahr, tre - ten zu

- mais, N'en - tre - ront ja -
 wahr, tre - ten zu Gott hin -

la haine al - tiè - re N'en - tre ront ja -
 Hof - fart im Bun - de, Nimmer - mehr, für -

VOIX DU CHRIST.
N STIMME CHRISTI. *vibrato.*

Heu -
o

- - mais au saint lieu!
- - ein, zu Gott hin ein!

lieu au saint lieu!
ein, zu Gott hin ein!

mais ja - mais au saint lieu!
ein, zu Gott hin ein!

- mais au saint lieu!
wahr, zu Gott hin ein!

- reux les cœurs purs, Heu - reux les cœurs
Se - lig sind die, so rei - nen Her...

purs. — vous sind, Car — denn sie ils ver — ront wer — den

molto cresc.

dim. Dieu! — er — schau'n; Ils ver — ront Gott er —

dim. *cantabile.* *M.G.* *dolciss:*

poco rit. *molto cresc.* Dieu — schau'n; Ils Sie ver — ront Sie ver — den Dieu Gott er —

pp *CHOR.* Pu — ri — fi — Ent — sün — digt Pu — ri — fi — Ent — sün — digt

poco rit. *pp* *molto cantabile.*

schan'n!

-és par sa clé - men - ce, Ô mes frè - res, ve - nez à
 mir durch Got - tes Gna - de, Kommt, ge - lieb - te Brü - der, zu

-és par sa clé - men - ce, Ô mes frè - res, ve -
 mir durch Got - tes Gna - de, Kommt, ge - lieb - te

-és par sa clé - men - ce, Ô mes frè - res, ve -

nous Ô mes frè - res,
 mir, Kommt, ge - lieb - te

- nez à nous Ô mes frè - res,
 her zu mir, Kommt, ge - lieb - te

- nez à nous Ô mes frè - res,

cresc.

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez à nous, Le ciel s'ou - vre
Brü - der, zu mir, In der Un - schuld,

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez à nous, Le ciel s'ou - vre
Brü - der, zu mir, In der Un - schuld,

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez à nous, Le ciel s'ou - vre
Brü - der, zu mir, In der Un - schuld,

molto rinf. *ff* *dim.*

ve - nez, ve - nez à nous, Le ciel s'ou - vre
Brü - der, zu mir, zu mir, In der Un - schuld,

p *ff* *dim.*

re - vê - tez - vous De la ro - be
herr - li - chen Zier, Dass das Herz in

p *ff* *dim.*

- vre, re - vê - tez - vous De la ro - be
- schuld, der Un - schuld Zier, Dass das Herz in

ff *dim.*

- vre, re - vê - tez - vous De la ro - be
- schuld, der Un - schuld Zier, Dass das Herz in

ff *dim.*

- vre, re - vê - tez - vous De la ro - be
- schuld, der Un - schuld Zier, Dass das Herz in

pp
 de l'in - no - cen - ce, À ja - mais ré -
 Won - ne sich ba - de, Se - lig, se - lig
pp
 de l'in - no - cen - ce, À ja - mais régnéz
 Won - ne sich ba - de, Se - lig, se - lig
pp
 de l'in - no - cen - ce, À ja - mais ré -
 Won - ne sich ba - de, Se - lig, se - lig
pp
 de l'in - no - cen - ce, À ja - mais ré -
 Won - ne sich ba - de, Se - lig, se - lig

p
p *espress.*

pp **P**
 - gnez au saint lieu! Ve - nez vous mê - ler aux sain - tes pha -
 für und für! kommt her in die Reih'n der himm - li - schen
pp
 au saint lieu! Ve - nez vous mê - ler aux sain - tes pha -
 für und für! kommt her in die Reih'n der himm - li - schen
pp
 - gnez au saint lieu! Ve - nez vous mê - ler aux sain - tes pha -
 für und für! kommt her in die Reih'n der himm - li - schen
pp
 - gnez au saint lieu!
 für und für!

P
pp
 M. G.
 M. S.
 molto sosten. ed espress.

R *poco*

lan-ges, Ve - nez à nos chants - join - dre vos lou - an - ges, Ve

Schaa - ren, Dem hei - li - gen Chor die Stim - men zu paa - ren, Kommt

lan-ges, Ve - nez à nos chants join - dre vos lou - an - ges, Ve

Ve - nez à nos chants - join - dre vos lou - an - ges, Kommt her in dem Chor - die Stim - men zu paa - ren,

R *poco*

a poco cresc.

- nez à ja - mais, Venez ré - gner au saint lieu, Venez ve -

her, denn euch gehört das Him - mel - reich, so kommet

a poco cresc.

- nez à ja - mais, ré - gner au saint lieu, Ve -

her, euch ge - hört das Him - mel - reich, Kommt

a poco cresc.

- nez à ja - mais, ré - gner au saint lieu, Ve -

her, euch ge - hört das Him - mel - reich, Kommt

Ve - nez à ja - mais ré - gner au saint

Kommt her, euch ge - hört das Him - mel -

a poco cresc.

ff

-nez, à ja_mais vé_nez ré_gner ausaint lieu!
 her, dem euch gehört dus Him mel reich!

ff

-nez, à ja_mais ré_gner ausaint lieu!
 her, euch ge_hört das Him mel reich!

ff

-nez, à ja_mais ré_gner au saint lieu!
 her, euch ge_hört dus Him mel reich!

lieu, Ré_gner au saint lieu, au saint lieu!
 reich, das Him mel reich, das Himmelreich!

ff

dolce.

Heu_reux les cœurs purs,
 Die von Herzen rein,

dolce.

Heu_reux les cœurs purs,
 Die von Herzen rein,

pp

Heu_reux les cœurs
 Die von Herzen

pp

Heu_reux les cœurs
 Die von Herzen

dolce espress. *pp*

Ils ver -
Wer - den

Car ils ver - ront Dieu, Ils
Wer - den se - lig sein! ja,

purs,
rein,

Car ils ver -
Wer - den *dolce espress.* se -

purs,
rein,

Car ils ver - ront Dieu, ils
Wer - den se - lig sein, ja,

ppp

- se - ront Dieu!
- lig sein!

- ver - ront Dieu!
- se - lig sein!

- ront Dieu!
- lig sein!

- ver - ront Dieu!
- se - lig sein!

ppp

Nº 7.

SOLO DE BASSE, CHŒURS, SOLO DE BARYTON, QUINTETTO.

Bienheureux les pacifiques parcequ'ils seront appelés enfants de Dieu.

Selig sind die Friedfertigen, denn sie werden Gottes Kinder heissen.

Poco Maestoso.

SATAN.

PIANO.

The musical score consists of two parts: SATAN and PIANO. SATAN's part is a single staff with a whole rest. The PIANO part is written in grand staff notation (treble and bass clefs) and is divided into four systems. The first system starts with a piano (*pp*) dynamic. The second system includes a *poco cresc.* marking. The third system includes a *poco cresc.* marking. The fourth system includes *dim.*, *cresc.*, and *sf* markings. The score is in common time (C) and one flat (B-flat major/D minor).

First system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents, while the left hand plays a rhythmic accompaniment with triplets. Dynamics include *f* and *sf*. A marking *sempre, Ped.* is present.

Second system of piano accompaniment. The right hand continues the melodic line with slurs and accents. Dynamics include *f* and *p*. The left hand maintains the rhythmic accompaniment.

Third system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *f*, *dim.*, *sf*, and *poco sf*. A marking *A* is present above the first measure. The left hand continues the rhythmic accompaniment.

Fourth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *p*. The left hand continues the rhythmic accompaniment.

SATAN.
SATAN. *vibrato.*

C'est moi, l'es-prit du
Ich bin's, der böse

Fifth system of piano accompaniment. The right hand features a melodic line with slurs and accents. Dynamics include *p*. The left hand continues the rhythmic accompaniment.

mal Qui suis roi de la ter - re!
Geist, *Ent* bin der Fürst der Er - den:

Mon souf - fle fa -
Was nun das Gu - te

-tal Par - tout ré - pand la guer - re; Vous
- heisst, *Es* muss ver - nich - tet wer - den; Und

B

tons qui vivez sous mes lois, Ré - pondez à ma
ihr, die ihr folgt mei - nem Sim, Sa - get an, ob ich's

Tempo.

Allegro.

voix!
bui

pp molto più f ff p

Detailed description: This system contains the first vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a fermata and the instruction 'voix!' followed by 'bui'. The piano accompaniment features a complex texture with multiple voices in both hands, including some triplets and dynamic markings: 'pp molto più f ff p'. The key signature has one flat, and the time signature is 2/4.

Vous, que
Ihe, die

f

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'Vous, que' and 'Ihe, die'. The piano accompaniment continues with a similar texture, marked with a forte 'f' dynamic. The key signature remains one flat.

l'in - jus - ti - ce gui - de
mei - ner Macht ge - schwo - ren,

p

Detailed description: This system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has the lyrics 'l'in - jus - ti - ce gui - de' and 'mei - ner Macht ge - schwo - ren,'. The piano accompaniment is marked with a piano 'p' dynamic. The key signature remains one flat.

Par un té - né - breux che - min,
Wan - delt in der Nacht hin - fort;

f

Detailed description: This system concludes the vocal line and piano accompaniment on this page. The vocal line has the lyrics 'Par un té - né - breux che - min,' and 'Wan - delt in der Nacht hin - fort;'. The piano accompaniment is marked with a forte 'f' dynamic. The key signature remains one flat.

Poco più Largo.

ff

Vous dont la
Ihr, de - rén

crec. *ff*

rit.

main fra - tri - ci - de Est ron - ge de sang hu -
Ihrd ich er - ko - ren Zum Raub und zum Bru - der -

dim.

a Tempo.

C

- main ;
mord ;

À - mes
See - len,

pp *p*

que la hai - ne ron - ge,
die rom - tug durch - drun - gen,

Cœurs souil -
Her - zen,

f *poco* *poco cresc.*

-lés par le men - son - ge, En - ne -
 die der Hass be - zwun - gen; thr, des

- mis de l: prix, En - fants du mal,
 Bösen gift'ge Brut, Von nah' und fern,

ff *molto rit.* c'est moi Qui suis vo - tre Roi!
 Er - kennt in mir eu - ren Herrn!

molto rit. *ff*

cresc.

All^o molto

p *sf*

f Ped.

D

sempre ff

LES TYRANS. Ty-
DIE TYRANNEN. *sempre ff*
(CHŒUR - CHOR)

D

Und

ff

- raus re_dou_tés, nous som_mes les maî_tres, Fon_lons sous nos
wir, in der Welt sind wir die de_spo_ten, Zer_tre_ten die

sempre ff

pieds les-peu-les tremblants! Ty-rans re-dou-
 zu-genden vö-l-ker im Staub! Und wir, in-der
 pieds les-peu-les tremblants! Ty-rans re-dou-tés nous
 zu-genden vö-l-ker im Staub! Und wir, in-der Welt, sind
 con 8^{va} ad lib.

-tés, fou-lous sous nos pieds, sous nos pieds les
 Welt sind wir die ne-spo-ten, Zer-tre-ten die
 som-mes les maî-tres, fou-lous sous nos pieds les
 wir die ne-spo-ten, Zer-tre-ten die za-genden
 molto cresc. *p*

E *sempre ff*
 PRÊTRES PAIENS. Des Dieux menson-gers nous som-mes les
 HEIDEN-PRIESTER. *sempre ff*
 die die-ner sind wir der Göt-ter, der
 peu-les tremblants!
 vö-l-ker im Staub!
 peu-les tremblants!
 vö-l-ker im Staub!
E *sempre ff*

prêtres, Cou - vrez de vos dons leurs au - tels san - glants,
 tod - ten End ihr bringt die o - pfer, den prie - stern zum Raub, Des
 Ia,

Cou - vrez de vos dons leurs au - tels san -
 die o - pfer bringt ihr, den prie - stern ein
 Dieux men - sou - gers nous sommes les prê - tres, Cou -
 wir sind die tie - ner Und ihr bringt die o - pfer, ihr
 con 8^a ad lib

- glants leurs au - tels san - glants!
 Raub, ja, den prie - stern zum Raub!
 - vrez de vos dons leurs au - tels san - glants!
 brin - get die o - pfer, den prie - stern ein Raub!

Ty - rans re - dou -
 Und - wir, in der

Des Dieux mensou_gers nous sommes les prê_tres,

Ja, wir sind die die_ner der Göt_ter, der tod_ten,

_tés nous som_mes les maî_tres, Fou_lons sous nos

Welt, wir sind die te_spo_ten, Zer_tre_ten die

Cou_vrez de vos dons leurs autels san_glants

Ihr brin_get die O_pfer, Ihr bringt die O_pfer

pieds les peu_ples tremblants, Fou_lons sous nos

zo_gen den Völ_ker im Staub, Zer_tre_ten die

molto rit.

leurs au - tels san - glants.

uns, ja, uns zum Raub!

pieds les peu - ples trem - blants.

za - gen - den Völ - ker im Staub!

Un temps vaut une mesure du mouv! précédent.
 Ein Zeittheil gleich einem der frühern Tacte.

poco dim. *mf molto rinf.* *fff* *animando.*

sempre ff Più All^o

Sopr. Ren - versons les lois, la jus - ti - ce, Que
 Wer spricht von Ge - se - tzen und pflich - ten? Dus

Altos. Renver_sons les lois, la jus_ti - ce,
 Wer spricht von Ge - se - tzen und pflich - ten?

Ténors.

Basses.

LA FOULE.
DAS VOLK.

Più All^o

sempre ff

tout nous o - bé - is - se!
 Volk hat hier zu rich - ten!

Que tout nous o - bé - is - se!
 Dus Volk hat hier zu rich - ten!

Ren - versons les lois, la jus - ti - ce, Que
 Wer spricht von Ge - se - tzen und pflich - ten? Dus

Renversons les lois, la jus - ti - ce,
 Wer spricht von Ge - se - tzen und pflich - ten?

M.D.

Nous som - mes forts à no - tre tour, Ar -
 Und thut, für - wahr, was ihm ge - fällt! Wir

Ar -
 Wir

tout nous o - bé - is - se!
 Volk hat hier zu rich - ten,

Renversons les lois
 Uns ge - hört das Recht!

sempre ff

- riè - re la clé - men - ce!
 stürz - ten die he - spo - ten,

- riè re la clé - men - ce!
 stürz - ten die he - spo - ten,

Nous som - mes forts à no - tre tour, Ar -
 Und thut, für - wahr, was ihm ge - fällt! Wir

Ar -
 Wir

G *pp*

Il se lève en -

pp

Rächt euch an den

pp

- riè - re la clé - men - ce! Il se lève en -

pp

stürz - ten die He - spo - ten, Rächt euch an den

G *dim.* *pp*

- fin no - tre jour, Le jour de la ven - gean - ce,

Gro - ssen der Welt Und werft sie zu den Tod - ten!

- fin no - tre jour, Le jour de la ven - gean - ce,

Gro - ssen der Welt Und werft sie zu den Tod - ten!

ff

mf *cresc.*
 Il se lève en - fin no - tre jour, Le jour de la ven -

mf *cresc.*
 Rächt euch an den Grossen der Welt Und werft sie zu den

mf *cresc.*
 Il se lève en - fin no - tre jour, Le jour de la ven -

mf *cresc.*
 Rächt euch an den Grossen der Welt Und werft sie zu den

f *sempre cresc.*
 -gean - ce, le jour de la ven - gean - ce le

f *sempre cresc.*
 Tod - ten, Und werft sie zu den Tod - ten, Und

f *sempre cresc.*
 -gean - ce, le jour de la ven - gean - ce le

f *sempre cresc.*
 Tod - ten, Und werft sie zu den Tod - ten, Und

jour de la ven - gean - ce! Ren - versons les lois, la jus -
 werft sie zu den Tod - ten! Wer spricht von Ge - se - tzen und
 jour de la ven - gean - ce! Ren - versons les lois, la jus -
 werft sie zu den Tod ten! Wer spricht von Ge - se - tzen und

- ti - ce, Que tout nous o - bé - is - se!
 pflich - ten? Das Volk hat hier zu rich - ten!
 - ti - ce, Que tout nous o - bé - is - se! Ren
 pflich - ten? Das Volk hat hier zu rich - ten! Wer
 - ti - ce, Ren - versons les lois, la jus -
 pflich - ten? Wer spricht von Ge - se - tzen und
 - ti - ce, Que tout nous o - bé - is - se! Ren
 pflich - ten? Das Volk hat hier zu rich - ten! Wer

Que
Das

ff

- ver - sons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
spricht von Ge - se - tzen und pflich - ten? Das Volk hat hier zu

- ti - ce Que
pflich - ten? Das

ff

- ver - sons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
spricht von Ge - se - tzen und pflich - ten? Das Volk hat hier zu

sempre, ff

ff

tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que
Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das

- is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu

ff

tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que
Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das

- is - se, Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu

ff

tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé - is - sel Nous
 Volk hat hier zu rich - ten! Das Volk hat hier zu rich - ten, Und

- is - se Que tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé -
 rich - ten, das Volk hat hier zu rich - ten, das Volk hat hier zu

ff

tout nous o - bé - is - se, Que tout nous o - bé - is - sel Nous
 Volk hat hier zu rich - ten! Das Volk hat hier zu rich - ten, Und

- is - se Que tout nous o - bé - is - se. Que tout nous o - bé -
 rich - ten, Das Volk hat hier zu rich - ten, Das Volk hat hier zu

ff

H

som - mes forts à no - tre tour, Ar - riè - re la clé - men - ce!
 thut, für - wahr, was ihm ge - fällt! Wir stürzten die De - spo - ten:

- is - se, Nous som - mes forts, Ar - riè - re la clé - men - ce!
 rich - ten, das Volk, für - wahr! Wir stürzten die De - spo - ten:

som - mes forts à no - tre tour, Ar - riè - re la clé - men - ce!
 thut, für - wahr, was ihm ge - fällt! Wir stürzten die De - spo - ten:

- is - se, Nous som - mes forts, Ar - riè - re la clé - men - ce!
 rich - ten, das Volk, für - wahr! Wir stürzten die De - spo - ten:

H

dim.

pp *cresc.*
 Il se lève en - fin no - tre jour, Le jour de la ven -
pp *cresc.*
 Rächt euch an den Gro - ssen der Welt Und werft sie zu den
pp *cresc.*
 Il se lève en - fin no - tre jour, Le jour de la ven -
pp *cresc.*
 Rächt euch an den Gro - ssen der Welt Und werft sie zu den

pp *cresc.*
P *ma marcato.*

mf
 - gean - ce, Il se lève en - fin no - tre jour, Le
mf
 Tod - ten! Rächt euch an den Gro - ssen der Welt Und
mf
 - gean - ce, Il se lève en - fin no - tre jour, Le
mf
 Tod - ten! Rächt euch an den Gro - ssen der Welt Und

ff *mf*

sempre cresc.

jour de la ven - gean - ce, Le jour de la ven -

sempre cresc.

werft sie zu den Tod - ten, Und werft sie zu den

sempre cresc.

jour de la ven - gean - ce, Le jour de la ven -

sempre cresc.

werft sie zu den Tod - ten, Und werft sie zu den

sempre cresc.

ff

- gean - ce, Le jour de la ven - gean - ce, Ren -

ff

Tod - ten, Und werft sie zu den Tod - ten! Wer

ff

- gean - ce, Le jour de la ven - gean - ce, Ren -

ff

Tod - ten, Und werft sie zu den Tod - ten! Wer

ff

-versons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
 spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das Volk hat hier zu

-versons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
 spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das Volk hat hier zu

-versons les lois, la jus - ti - ce, Ren -
 spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Wer

-versons les lois, la jus - ti - ce, Que tout nous o - bé -
 spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? Das Volk hat hier zu

I *ff*
 - is - se! Il se lève en -
 rich - ten! réch - tuch un den

- is - se! Il se
 rich - ten! réch - tuch,

-versons les lois, la jus - ti - ce, la jus -
 spricht von Ge - se - tzen und Pflicht - ten? réch - tuch,

- is - sel Ren - ver - sons les lois, la jus - ti -
 rich - ten! Wer spricht von Ge - se - tzen und Pflicht -

I *ff*

- fin no - tre jour!
Gros - sen der Welt!

le - ve!
rächt euch!

- ti - cel Ren - versons les lois, la jus - ti - ce,
rächt euch! Wer spricht von Ge - se - tzen und pflich - ten?

- cel Ren - versons les lois, la jus -
- ten? Wer spricht von Ge - se - tzen und

K *sempre ff*

Le jour de la ven - gean - ce!
Und werft sie zu den Tod - ten!

No - tre jour
Nü - chet euch!

Ren - ver - sons
Nü - chet euch!

pp

- ti - ce, Que tout nous o - bé -
pflich - ten? Das Volk hat hier zu

pp subito

K *sempre ff*

pp

Que tout nous o - bé ..
Das Volk hat hier zu

tout nous o - bé - is - se nous o - bé -
Volk hat hier zu rich - ten, ja, hier zu

pp

Que tout nous o - bé - is -
Das Volk hat hier zu rich -

is - se, Que tout nous o - bé -
rich - ten, Das Volk hat hier zu

ff

- is - se! Il se lève en - fin no - tre jour!
rich - ten! Rücht euch an den Grö - ssen der Welt!

ff

- is - se! Il se lève en - fin no - tre jour!
rich - ten! Rücht euch an den Grö - ssen der Welt!

ff

- - se!
- - ten!
Il se lève en - fin no - tre jour!
Rücht euch an den Grö - ssen der Welt!

ff

- is - se! Il se lève en - fin no - tre jour!
rich - ten! Rücht euch an den Grö - ssen der Welt!

Le jour de la ven - gean - ce,
 Wer - fet sie zu den Tod - ten!

Le jour de la ven - gean - ce,
 Wer - fet sie zu den Tod - ten!

pp *cresc.* *ff* *pp cresc.*

Il se lè - ve, no - tre jour, Le jour de
 Ra - che! Ra - che! Râ - chet euch! Und weift sie

Il se lè - ve, no - tre jour, Le jour de
 Ra - che! Ra - che! Râ - chet euch! Und weift sie

sempre ff *sempre ff* *sempre ff*

ff *pp cresc.* *ff* *sempre ff*

SATAN.

skryd

ff

En-ne-mis fu-ri-eux,
Nach den Schät-zen der Welt

Dis-pu-
steht al-

la ven-geance!
zu den Tod-ten!

En-ne-mis fu-ri-eux,
Nach den Schät-zen der Welt

la ven-geance!
zu den Tod-ten!

ff

Nach den Schät-zen der Welt

-tez-vous la ter-re,
-lein eu-er Trach-ten;

Hai - ne, ven -
Bin - get du -

Dis-pu - tons-nous la ter - re,
steht al - lein un - ser Trach - ten,

Dis-pu - tons-nous la ter - re,
steht al - lein un - ser Trach - ten,

ff

f

- geance et guer - re, Que le
 - runn in Schlachten! Ju - bel -
 Gloire aux vic - to - ri - eux!
 Heil dem Sie - ger im blu - ti - gen Feld!
 Gloire aux vic - to - ri - eux!
 Heil dem Sie - ger im blu - ti - gen Feld!

ff *f*

L

bruit de l'or - gi - e Couvre les cris de mort,
 klang soll ihu er - tö - nen, Kei - nes Jamers sei ge - dacht!
 Que le bruit de l'or - gi - e Couvre
 Ju - bel - klang soll er - tö - nen, Kei - nes
 Que le bruit de l'or - gi - e Couvre
 Ju - bel - klang soll er - tö - nen, Kei - nes

L

ff *f* *ff*

Le seul droit dans la vi - e
 Ein Recht nur gilt Er - den - söh - nen:

les cris de mort!
 Jammer sei ge - dacht!

les cris de mort!
 Jammer sei ge - dacht!

f

Ri - ez, ri -
 Hin - weg, Hin -

C'est le - droit, le - droit du plus fort!
 Nur das Recht der Ce - ber - macht!

C'est - le droit du plus fort!
 Nur das Recht der Ce - ber - macht!

ff

ff *marcato.*

-ez
-weg

des ver - tus sto - i - ques,
mit der Tu - gend Glei - sseu:

Ri - ons ri -

Hin - weg, hin -

Ri - ons ri -

Hin - weg, hin -

Detailed description: This system contains the first four staves of the musical score. The top staff is a bass clef line with lyrics '-ez' and '-weg'. The second staff is a soprano clef line with lyrics 'des ver - tus sto - i - ques,' and 'mit der Tu - gend Glei - sseu:'. The third staff is an alto clef line with lyrics 'Ri - ons ri -'. The fourth staff is a tenor clef line with lyrics 'Hin - weg, hin -'. The bottom two staves are a grand staff (treble and bass clefs) for piano accompaniment, featuring chords and melodic lines.

M

Bien - heureux
se - lig, der

- ons des ver - tus sto - i - ques!

- weg mit der Tu - gend Glei - sseu:

- ons des ver - tus sto - i - ques!

ons des ver - tus sto - i - ques! Bien - heureux
- weg mit der Tu - gend Glei - sseu: se - lig, der

M

Detailed description: This system contains the next four staves of the musical score. The top staff is a bass clef line with lyrics 'Bien - heureux' and 'se - lig, der'. The second staff is a soprano clef line with lyrics '- ons des ver - tus sto - i - ques!'. The third staff is an alto clef line with lyrics '- weg mit der Tu - gend Glei - sseu:'. The fourth staff is a tenor clef line with lyrics '- ons des ver - tus sto - i - ques!'. The bottom two staves are a grand staff for piano accompaniment, with a dynamic marking 'ff' and a 'tr' (trill) indicated. A large 'M' is placed above the piano staff in the second measure and below it in the final measure.

— sont les puis - sants!
— be - sitzt die Macht!

Ri_ons

Hin_weg!

Ri_ons

Bien - heu_reux — sont les puis - sants!
se - lig, der — be - sitzt die Macht!

Ri_ons

Hin_weg!

Ri_ons

N

p En-ne - mis fu-ri - eux, Dis-pu -
 Nach den Schü - tzen der Welt steht al -

En-ne - mis fu-ri - eux

p Nach den Schü - tzen der Welt

En-ne - mis fu-ri - eux

p Nach den Schü - tzen der Welt

N

p *cresc.*

cresc. - tez - vous la ter-re, Hai - ne, ven -
 - lein eu - er Trachten, Rin - get da -

cresc. Dis-pu - tons-nous la ter-re,

cresc. steht al - lein un-ser Trachten,

cresc. Dis-pu - tons-nous la ter-re,

steht al - lein un-ser Trachten,

sempre f

geance et guer - re,
- rnm in Schlach - ten;

Que le
Ju - bel -

ff
Gloire aux vic - to - ri - eux!

ff
Heil dem Sie - ger im blu - ti - gen Feld!

ff
Gloire aux vic - to - ri - eux!

ff
Heil dem Sie - ger im blu - ti - gen Feld!

ff

sempre f

bruit de l'or - gi - e -
- klang soll ihm er - tö - nen,

Couvre les cris de mort!
Kei - nes Jammers sei gedacht!

Que le bruit de l'or - gi - e

Couvre

Ju - bel - klang soll er - tö - nen,

Kei - nes

Que le bruit de l'or - gi - e

Couvre

Ju - bel - klang soll er - tö - nen,

Kei - nes

Le seul droit, dans la vie,
 Ein Recht nur gilt Er - den - söh - nen :

les cris de mort ! Le seul
 Jammers sei gedacht ! Ein Recht

les cris de mort ! Le seul
 Jammers sei gedacht ! Ein Recht

fff

C'est le
 Nur das

droit dans la vie, C'est le
 nur gilt Er - den - söh - nen : Nur das

droit dans la vie, C'est le
 nur gilt Er - den - söh - nen : Nur das

fff

molto rit.

droit du plus fort, C'est le droit du plus
Recht der Ve - ber - macht, *Nur das Recht der Ve - ber -*

droit du plus fort, C'est le droit du plus
Recht der Ve - ber - macht, *Nur das Recht der Ve - ber -*

droit du plus fort, C'est le droit du plus
Recht der Ve - ber - macht, *Nur das Recht der Ve - ber -*

droit du plus fort, C'est le droit du plus
Recht der Ve - ber - macht, *Nur das Recht der Ve - ber -*

molto rit.

a tempo.

fort!
macht!

fort!
macht!

fort!
macht!

fort!
macht!

fort!
macht!

a tempo.

Listesso movimento.

ff

poco rall. *Molto Mod^{to}*
mf *p sostenuto.* *dim.*

VOIX DU CHRIST.
DIE STIMME CHRISTI. *con dolcezza.*

Bien - heu - reux les - pi - ci - fi - ques, Il - se -
 se - lig siud die - fried - j - r - tigen, denn sic

pp *espress:*

- ront du Sei - gneur ap - pe - lés -
 wer - deu, wer den hei - ssen kin - pe -
 der, ja,

dolciss:
cresc *pp*

rall. *Poco Maestoso.* **SATAN.** *mezza voce.*
SATAN.
 les - en - fants! Cet - te
 kin - der des Herrn! die - se

rall. *pp*

voix, *Stimme* impla - ca - ble Dans sa douceur, Me pé - üetre et mæ -
 toller Gü - te, lieblich und rein, Warum macht sie er -

- ca - ble De ter - reur. - be - ben all mein Sein

Je dois la re - con - maî - tre, Moi, l'ar - chan - ge mau -
 Trotz mei - nes Hohms und Spot - tes? Wie! ich hab' sie er -

- dit, Car c'est la voix du maî - tre Qui du ciel ma pros -
 kann : Sie ist die Stimme Got - tes, Der nicht einst vom Himmel ver -

QUINTETTO.

LES PACIFIQUES

And^{no} quasi Lento.

crit!
- barot!

Basso 1^o Solo. *dolce*

Il n'est rien de fort
Har-ret, harret aus

And^{no} quasi Lento.

pp, *sestento*.

espress.

espress.

Sop: 1^o Solo. *dolciss.*

Le mal passe et
Es schwindet das

que ce qui de-meu-re!
mit dem Recht im Bin-de!

poco più f

poco f

fuit!
Leid!

Basso 2^o Solo. *poco cresc.*

Sa-tan fait' en vain son
Un-soult macht der Dämon die

cresc.

Sop: 1^o Solo.

molto dolce.

Alto Solo.

Mais du
molto dolce.

Tenore Solo.

doch die
molto dolce.

Basso 1^o Solo.

chaque heu - re - l'use et la dé - truit Mais du
benn nie die bö - se Saat ge - deiht, Doch die
molto dolce.

Basso 2^o Solo.

Mais du
doch die
molto dolce.

œu - vre!
Bun - de!

Mais du
doch die

P

dim.

ppp

*molto dolce
ed espress.*

bien que sème u ne main obs - cu - re, Rien n'est

gu - te Saat, gestreut beim Himmels - lich - te, Blü - hend,

bien que sème u ne main obs - cu - re, Rien n'est

gu - te Saat, gestreut beim Himmels - lich - te, Blü - hend,

bien que sème u ne mai obs - cu - re, Rien n'est

gu - te. Saat, ge - streut beim Him - mels - lich - te,

bien que sème u ne main obs - cu - re,

gu - te Saat, ge - streut beim Him - mels - lich - te,

molto cresc.

em - por - té, Il croît i - ei - bas,
 gott - ge - weih't: Ge - seq - net rom Herrn,

rien - n'est em - por - té Il
 B. vii. heud, gott - Ge - weih't: bringt

molto cresc.

dim. ppp rall.

saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
 bringt sie Him - mels - fruch - te Für die E - wig -

saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
 bringt sie Him - mels - fruch - te Für die E - wig -

croît, saf - fer mit et du - re Pour l'é - ter - ni -
 Him - mels - fruch - te, ja, fruchte Für die E - wig -

dim. ppp rall.

Quasi All.^o

- té.
 - té.
 - té.
 - té.

leit.
leit.

Quasi All.^o *espress.*

p *poco cresc.*

Basso 1^o solo.

Sans vi-o - lence — et sans fai -
 oh - ne Ge - walt, doch mit heil'gem

sostenuto.

f *cresc.* *f*

- bles - se, Que no_tre la - heur
 stre - ben, Soll das Werk ge - schich'n,

espress. e marcato.

R

Fas - se sur la terre en dé - tres - se
 Se - gensreich die Brii - der zu he - ben

sempre espress.

molto cresc.
 L'œu - - vre du Sei - gneur!
 Auf der Mensch - heit Höh'n.

molto cresc. *f*

Ten. solo. con espress. ed affetto.
 Sans vi - o - lence et sans fai - bles - se,
 oh - ne Ge - walt, doch mit heil'gem Stre - - ben,

Sans vi - o - len - ce et sans fai -
 oh - ne Ge - walt, doch mit heil' - gem

p

S

Que no_tre la - beur Fas - se sur la
Soll das Werk ge - schen, Se - gensreich die

- bles - se, Que no_tre la - beur
stre - hen, Soll das Werk ge - schen, —

S

sf

cresc. terre — en dé - tres - se L'œu - - vre
Brü - - der zu he - - ben Auf der

cresc. Fas - se sur la terre — en dé - tres - se
Se - gensreich die Brü - - der zu he - - ben

cresc.

molto cantabile.

T. *f*

du Sei - gneur. L'œu - vre de
Mensch - leit Höl'n. Frie - denswerk des.

B. 1. *f*

L'œu - vre du Sei - gneur
Auf der Mensch - heit Höl'n.

B. 2. *p*

Sans vi - o - lence et
Oh - ne Ge - walt, mit

f *dim.* *dolce molto cantabile.*

Alto solo.

L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
Frie - denswerk des Herrn, Frie - denswerk der

paix, l'œu - vre bé - ni - e,
Herrn, Frie - denswerk der Lie - be,

p L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
Frie - dens - werk des Herrn, Frie - dens - werk der

sans fai - bles - se Que no - tre la -
heil' - gem Stre - ben, Soll - das Werk ge -

L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
 Frie - denswerk des Herrn, Frie - denswerk der

- ni - e, L'œu - vre de paix, l'œu -
 Lie - be, Frie - dens - werk des Herrn, Frie -

L'œu - vre de paix, l'œu - vre bé -
 Frie - denswerk des Herrn, Frie - denswerk der

- ni - e, L'œu - vre de paix,
 Lie - be, Frie - denswerk des Herrn,

- beur - Fas - se sur la ter - re
 scheln, Die Brü - der zu he - ben

molto dolce.

T *pp*

- ni - e, Par qui doit un jour Sur la
 Lie - be, Das, so heiss er - *ppp* sehnt, - Bricht der

- vre bé - ni - e, Par qui doit un
 - dens - werk der *pp* Lie - be, *ppp* Das, so heiss er -

- ni - e, Par qui doit un
 Lie - be, *pp* Das, so heiss er -

L'œu - vre bé - ni - e, Par qui doit un
 Frie - denswerk der Lie - be, *pp* Das, so heiss er -

L'œu - vre du Sei - gneur Par qui doit un
 Auf der Menschheit Höl'n, Das, so heiss er -

pp **T**

molto cresc.

ter - re ra - jeu - ni - e, Tri - om - pher la -
 Mensch - heit Sün - den - trie - be, und mit Gott ver -

jour Tri - ompher la - mour, Par
 schnt, Und mit Gott ver - söhnt, ja,

jour tri - ompher la - mour, Par
 jour Sur la ter re ra - jeu - ni - e Par
 schnt, Bricht der Mensch - heit Sün - den - trie - be, Und

molto cresc. *f*

ff U
 - mour Tri - om - pher la - mour. A la
 - söhnt, Und mit Gott ver - söhnt. Um den

qui doit tri - ompher la - mour.
 und mit Gott ver - söhnt.

qui doit un jour Tri - ompher la - mour.
 und mit Gott mit Gott ver - söhnt.

qui doit tri - ompher la - mour.
 und mit Gott ver - söhnt.

ff U

sempre f e con calore.

guer - re Meurtri - è - re, Op - po - sons la cha - ri -
 Bru - der - mord zu ban - nen, Knüpfet fest den Bru - der

sempre f e con calore.

A la guer - re Meurtri - è - re, Op - po -
 Ein den Bru - der - mord zu ban - nen, Knüpfet

sempre f e con calore.

A la guer - re Meur - tri -
 Ein den Bru - der - mord zu

- té, A l'im - pi - e Ty - ran - ni - e, La
 bund, Und zu beu - gen die Ty - ran - nen, Seid
sempre f
 La cha - ri - té,
 den Bru - der - bund,
 sons la cha - ri - té, A l'im - pi - e Ty - ran -
 fest den Bru - der - bund, Und zu beu - gen die Ty -
 La cha - ri - té,
 den Bru - der - bund,

- è - re, Op - po - sons
 ban - nen, knü - pfet fest
espress.

sain - te fra - ter - ni - té! Aux
 ei - nig zu je - der Stund? Er -

La fra - ter - ni - té! Aux
 Ei - nig zu je - der Stund? Er -

- ni - e, La sain - te fra - ter - ni - té! Aux
 - ran - neu, Seid ei - nig zu je - der Stund? Er -

Aux peu - ples rendons la lu -
 Er - he - bet die völ - ker zum

la cha - ri - té!
 - den Bru - der - bund,

Largamente.

peu - ples rendons la lu - miè - re, A li - gno - rance, à la mi -
 he - bet die völ - ker zum Ta - ge, Verstummt für im - mer, Fluch und

peu - ples rendons la lu - miè - re, A li - gno - rance, à la mi -
 he - bet die völ - ker zum Ta - ge, Verstummt für im - mer, Fluch und

peu - ples rendons la lu - miè - re, A li - gno -
 he - bet die völ - ker zum Ta - ge, Verstummt für

- miè - re, A li - gno - rance, à la mi -
 Ta - ge, Verstummt für im - mer, Fluch und

Que l'on ca - chait sous le bois - seau.
 Verstummt für im - mer, Fluch und kla - ge,

Largamente.

ff

sè - re, De nos mains creu - sons un tom -
 kla - ge, Aus der Welt für e - wig ver -

ff

sè - re, De nos mains creu - sons un tom -
 kla - ge, Aus der Welt für e - wig ver -

ff

- rance, à la mi - sè - re, creu - sons un tom -
 in - mer; Fluch und kla - ge, für e - wig ver -

ff

- sè - re, De nos mains creu - sons un tom -
 kla - ge, Aus der Welt, für e - wig ver -

ff

De nos mains, de nos mains creu - sons un tom -
 Aus der Welt, Aus der Welt für e - wig ver -

ff

V *un poco riten. il tempo* *molto dolce ed*

- beau! *molto dolce ed*
 Que Soll

baunt! *molto dolce ed*
 Soll das

dolce.

- beau! Sans vi - o - lence et sans fai - bles - se,
 baunt! oh - ne Ge - walt, doch mit heil'gem Stre - ben, *molto dolce ed*

- beau! *molto dolce ed*
 Que Soll das

baunt!

un poco riten. il tempo *molto espress.*

V *molto dim.* *dolce.*

espress.

no - tre la - beur
 las - Werk ge - schen;

no - tre la - beur
 Werk ge - schen;

Fas - se sur la terre en dé -
 Se - gens reich die Brü - der zu

no - tre la - beur
 Werk ge - schen;

poco cresc.

espress.

poco cresc.

pp

L'œu - vre du Sei - gneur
 Auf - der Mensch - heit Hö'h'n.

espress.

L'œu - vre
 Frie - se

dolciss.

- tres he - se
 he - se

pp

Fas - se sur ter - re
 Auf - der Mensch - heit Hö'h'n.

dolciss.

dolciss.

Ped. dolciss.

espress. *molto espress.*

l'œu - vre bé - ni - e, Par
Frie - dens - werk der Lie - be, Das, so

- vre de paix, Par
- dens - werk des Herrn, Das, so

l'œu - vre de paix, l'œu - vre bé - ni - e, Par
Frie - dens - werk des Herrn, Friedens - werk der Lie - be, Das, so

l'œu - vre de paix, l'œu - vre bé - ni - e
Friedens - werk des Herrn, Friedenswerk der

poco marcato.

Lento.

ppp qui doit un jour Tri - om - pher l'a - mour!
ppp heiss er - schnt, Uns mit Gott ver - söhnt!

ppp qui doit un jour Tri - om - pher l'a - mour!
ppp - ni - e Par qui doit tri - om - pher l'a - mour!
Lie - be, das, er - schnt, Uns mit Gott ver - söhnt!

qui doit un jour Tri - om - pher l'a - mour!
heiss er - schnt, Uns mit Gott ver - söhnt!

Lento.

ppp

N° 8.

SOLO DE BASSE, CHŒUR, SOLO DE
MEZZO-SOPRANO, SOLO DE BARYTON

Bienheureux ceux qui souffrent persé-
cution pour la justice, parceque le roy-
aume des cieux est à eux.

Selig sind, die um der Gerechtigkeit,
willen verfolgt werden, denn das Himmel-
reich ist ihr.

Allegro.

SATAN.
SATAN

PIANO.

Allegro.

Poco Maestoso.

A ma dé - fai - te Mon pou - voir a sur - vé -
Zum Werk auf's Neu - e! Mei - ne Macht mir ge -

Allegro.

- cu!
nügt!

Allegro.

Poco Maestoso.

cresc. *f* *f* *cresc.*

Je re - lè - ve la tête, Non! non
 Kei - ne Furcht, kei - ne Reu - e! Nein! Nein!

f *cresc.*

A Allegro.

je ne suis pas vain *ff* cu!
 Noch bin ich nicht be - siegt!

f *f* *ff marcato.* *ff p molto cresc.*

ff *ff p molto cresc.*

Poco Maestoso.

Christ! re - garde à tra - vers les
 Chri - stus! so - uvende di - nen Blick auf die

ff *dim.* *p*

â - ges, L'a - ve - nir, com - me le pas - sé,
 zei - ten, nie du schwan - den, und wei - ter fort:

The first system features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part includes a 'cresc.' marking and various chordal textures.

N'offre qu'im - jus - ti - ces car - na - ges, Hai - nes, par -
 Was der hei - nen Glück will be - deu - ten?... Ra - che und

The second system continues the vocal and piano parts. It includes dynamic markings such as 'f', 'dim.', 'mf', and 'molto cresc.'.

- ju - res, sang ver - sé! Vois la ver - tu mé - pri -
 Mein - eid und Mord! Schan' nur die Tu - gend in

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. Dynamic markings include 'ff', 'molto dim.', and 'pp'. The piano part features thick block chords.

- sé - e, De - pleurs la terre ar - ro - sé - e;
 Ban - den, Die Thrä - nen - fluth in den Lan - den;
 espress. espress

The fourth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. It includes the marking 'espress'.

Vois ies cri_mes tri_om - phants, Vois les bons dans l'é_pou -
 Hör^s des La_sters Siegs_ge - heul, Hör^s der au - ten kla - ge -

sempre più espress. cresc.

- van - te, Vois, et si tu l'o - ses,
 wei - se... Hör's, und wem du's wagst,

ff

B

van - te Le bon_heur de tes en - fants!
 prei - se All' der hei - nen Glück und Heil!

ff molto dim. Ped *f molto espress.*

pp *P* *pp espress.*

dolce.

CHŒUR DES JUSTES.
CHOR DER GERECHTEN.

Molto Mod.^{to} quasi Lento.

ppp O Jus_tice é_ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
ppp fir ge_hört un_ser Le - - ben, Hei - li - ge Ge_rech - tig -
ppp O Jus_tice é_ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
ppp die Jus_tice é_ter - nel - le Toi,
 Molto Mod.^{to} quasi Lento. die ge_hört un_ser Le - ben, Hei -

ppp molto *espress.* *sosten.*

- frons, Notre â - me t'est fi - dè - le,
 - keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben,
 - frons, Notre â - me t'est fi - dè - le, Au ui -
 - keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu

— pour qui nous souf_frons, Notre â - me t'est fi - dè - le
 - li - ge Ge - rech - tig - keit, Ja, dir sind mir er - ge - ben,

Au mi lieu des af fronts. Du mal qu'importe la puis -
 Sind zu dul den be - reit. Wir fürch ten nicht die Macht von

Au mi lieu des af fronts. Du mal, qu'impor - te la puis -
 Sind zu dul den be - reit. Wir fürchten nicht die Macht von

lieu Au mi lieu des af fronts. Du mal, qu'impor - te la puis -
 dul den, zu dul den be - reit. Wir fürchten nicht die Macht von

Au mi lieu des af fronts. Du mal, qu'impor - te la puis -
 Sind zu dul den be - reit. Wir fürchten nicht die Macht von

M. D. cresc. - - - - - f sf

molto dim. pp cresc.
 - san ce? Nous voy ons la mort sans ef - froi, Toi
 Kro nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du

molto dim. pp cresc.
 - san ce? Nous voy ons la mort sans ef - froi, Toi seule es
 Kro nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du sel ber

molto dim. pp cresc.
 - san ce? Nous voy ons la mort sans ef - froi, Toi seule es
 Kro nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du sel ber

molto dim. pp cresc.
 - san ce? Nous voy ons la mort sans ef - froi, Toi seule es
 Kro nen, Mar - ter - tod erschreckt uns nicht, Du sel ber

molto dim. pp molto espress. cresc.

seule — es no_tre ré_com — pen — se, Toi seule : es no_tre ré_com —
sel — ber sollst uns ja be — loh — nen, Du *sel — ber sollst uns ja be —*

no — tre ré — com — pen — se, Toi seu — le, toi
sollst uns ja be — loh — nen, Du *selbst uns be —*

no — tre ré — com — pen — se, Toi seu — le, toi
sollst uns ja be — loh — nen, Du *selbst uns be —*

no — tre ré — com — pen — se, Toi seu — le, toi
sollst uns ja be — loh — nen, Du *selbst uns be —*

C *ppp* *poco*

- pen — se. Il est doux de mou_rir pour toi, Il est
loh — nen; Für dich ster — ben ist sü — sse Pflicht, Für dich

ppp *poco*

seu — le, Il est doux de mou_rir pour toi, Il est
loh — nen; Für dich ster — ben ist sü — sse Pflicht, Für dich

ppp *poco*

seu — le, Il est doux de mou_rir pour
loh — nen; Für dich ster — ben ist sü — sse

ppp *poco*

seu — le, Il est doux de mou_rir pour
loh — nen; Für dich ster — ben ist sü — sse

C *poco*

a poco cresc.

doux de mou_rir pour toi, Il est doux de mou_rir pour
 ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich ster - ben ist sü - sse

a poco cresc.

doux de mou_rir pour toi, Il est doux de mou_rir pour
 ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich ster - ben ist sü - sse

a poco cresc.

toi, Il est doux de mou_rir pour toi, Il est
 Pflicht, Für dich ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich

rir de mou_rir pour toi, Il est
 sü - sse, ja, sü - sse Pflicht, Für dich

fff

toi, Il est doux de mou_rir Il est
 Pflicht, Für dich ster - ben für dich ster - ben, für dich

fff

toi, Il est doux de mou_rir Il est
 Pflicht, Für dich ster - ben ist Pflicht, Für dich

fff

doux de mou_rir pour toi Il est doux il est
 ster - ben ist sü - sse Pflicht, Für dich ster - ben, für dich

doux de mou_rir Il est doux Il est
 ster - ben ist Pflicht, Für dich ster - ben, für dich

sf *sf* *sf* *fff*

doux de mourir pour toi!

ster - ben ist sü - sse pflicht!

doux de mourir pour toi!

ster - ben ist sü - sse pflicht!

All^o molto.

molto rit.

p *cresc.* *ff* *p* *cresc.*

ff *p* *cresc.* *ff*

SATAN.
SATAN.

f

In - sen - sés!
Tho - ren ihr

vo - tre dé -
auf die - ser

ff *mf* *fff*

-li - re Me fait pi - tié!
 Er - den, Ihr dau - ert mich!

Qui rê - vez la volup -
 si - cher - lich! Wollt euch als

-té Du mar - ty - re. Je sau - rai -
 Mär - ty - rer ge - ber - den? Nur, wohlan,

cresc.

— dans les tourments Pli — er votre â — me re —
 — durch Mar — ter — pein Will ich den Stolz euch zer —

— bel — le, Car c'est
 — bre — cheu, Mich au

ff

molto cresc.

moi que l'on ap — pel — — —
 mei nen Fein den rã — — —

ff *sf*

— le Le Roi des é — pou — van — te —
 — cheu. Ja, ich will en — ce Hen — ker

sf *sf* *molto dim.*

G

Molto Mod.^o quasi Lento.

ments.
sciol!

ppp
O Jus_tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -

ppp
dir ge_hört an_ser Le - ben, Hei - li - ge Ge - rech_tig -

ppp
O Jus_tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -

ppp
dir ge_hört an_ser Le - ben, Hei - li - ge Ge - rech_tig -

Molto Mod.^o quasi Lento.

ppp *molto sostenuto.*

H *molto cresc.*

-frons, Notre â - me'est fi - dè - le au mi - lieu des af -

molto cresc.
-keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu dul - den be -

molto cresc.
-frons, Notre â - me'est fi - dè - le au mi - lieu des af -

molto cresc.
-keit, Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu dul - den be -

H *molto cresc.*

Allegro.

SATAN.
SATAN, con forza.

- fronts! Vils es-
Ar - me

- reit!

- fronts!

- reit!

Allegro.

ff *p* *sf* *sf* *sf*

- cla - ves, vers de ter - re,
Sclu - vent! Mir zum Tru - tze!

f M.G.

Du
Ver -

sf *mf* *sf* *sf* *f*

fond de vo - tre pou - siè - re,
- gru - heu sa gauz in Er - den - schmutze,

ff M.G.

Quoi! vous bra - vez ma fu - reur!
Ihr tro - tzet mir durch die That!

ff *sf* *f*

meno f
Es - pé - rez - vous, vain rê - ve,
glaubt ihr ciel - leicht, ihr Tho - ren,

molto dim. *p* *mf*

Que de vos rangs s'é - lève Un ven - geur?
Dass gar, aus euch er - ko - ren, Ein Rä - cher nah't?

cresc. *ff* *cresc.* *fff*

Molto mod.^{to} moins lent qu'auparavant.
ff molto dim.

Nicht so langsam wie vorher.

O —
dir
ff molto dim.

O jus —
dir ge —
ff molto dim.

O jus —
dir ge —
ff molto dim.

O jus —
dir ge —
ff molto dim.

Molto moderato.
moins lent qu'auparavant.
fff molto dim.

pp justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf - frons,
ge - hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit!

pp *poco rinf.*

pp - tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf - frons,
- hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Gerech - tig - keit!

pp *poco rinf.*

pp - tice é - ter - nel - le, O toi, pour qui nous souf -
- hört un - ser Le - ben, Hei - li - ge Ge - rech - tig -

pp *poco rinf.*

- tice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
- hört un - ser Le - ben, Heil' - ge Ge - rech - tig -

pp *espress.* *poco rinf.*

pp *espress.*

ppp
 O Justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
 fir ge - hört un - ser - te - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -

ppp
 O Justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
 fir ge - hört un - ser - te - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -

ppp
 - frous! Justice é - ter - nel - le, Toi, pour qui nous souf -
 keit! Ja, dir un - ser - te - ben, Hei - li - ge Gerech - tig -

ppp
 frous! O Justice é - ter - nel - le, Toi,
 keit! fir ge - hört un - ser - te - ben, Hei -

molto cresc.
 - frous, Notre à - me t'est fi - dè - le
 - keit! Ja, dir sind wir er - ge - ben,
molto cresc.

molto cresc.
 - frous, Notre à - me t'est fi - dè - le,
 - keit! Ja, dir sind wir er - ge - ben,
molto cresc.

molto cresc.
 - frous, Notre à - me t'est fi - dèle Au lui -
 - keit! Ja, dir sind wir er - ge - ben, Sind zu:
molto cresc.

molto cresc.
 — pour qui nous souf - frous, Notre à - me t'est fi -
 - li - ge Ge - rech - tig - keit! Ja, dir sind wir er -

ff

Au milieu des af_fronts! O Justice é_ter-
Sind zu dul den be_reit! dir, ge_hört un_ser

ff

Au milieu des af_fronts! des af fronts
Sind zu dul den be_reit! ja, be_reit!

ff

- lieu des af_fronts! O Justice é_ter-
dul den be_reit! dir, ge_hört un_ser

ff

- dèle Au milieu des af_fronts! O Justice é_ter-
- ge_ben, Sind zu dul den be_reit! dir, ge_hört un_ser

K

mf *pp*

nel - le, Toi, pour qui nous souf_frons! Notre
le - ben, Hei - li - ge Gerech_tig - keit! Ja,

p *f* *pp*

O Justice é_ter - nel - le Toi, pour qui nous souf_frons
dir, ge_hört un_ser le - ben, Hei - li - ge Gerech_tig -

p *pp*

- nel - le Toi, pour qui nous souf_frons, - Notre
le - ben, Hei - li - ge Gerech_tig - keit! - Ja,

pp

- nel - le Toi, pour qui nous souf_frons, Notre
le - ben, Hei - li - ge Gerech_tig - keit! Ja,

K

p *mf* *pp*

animato poco a poco.

ppp *cresc.*

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

ppp *cresc.*

-frons Notre à - me t'est fi - dè - le, Notre
 keitl Ja, dir sind wir er - ge - ben Ja,

ppp *cresc.*

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

ppp *cresc.*

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

ppp animato poco a poco. *cresc.*

sempre cresc.

-dè - le, Notre à - me t'est fi - dè - le,
 -ge - ben, Ja, dir sind wir er - ge - ben,

sempre cresc.

à - me t'est fi - dè - le, Notre à - me t'est fi -
 dir sind wir er - ge - ben, Ja, dir sind wir er -

sempre cresc.

-dè - le, Notre à - me t'est fi - dè - le,
 -ge - ben, Ja, dir sind wir er - ge - ben,

sempre cresc.

-dè - le, Notre à - me t'est fi - dè - le, t'est fi -
 ge - ben, Ja, dir sind wir er - ge - ben, dir er -

sempre cresc.

Animez toujours.
Mehr und mehr belebt.

ff

Au mi lieu, Au mi
Sind be reit, Sind zu

ff

- de le l'est fi - de le, Au mi
- ge ben, dir er - ge - ben, Sind zu

ff

Au mi lieu, Au mi
Sind be reit, Sind zu

ff

- de le! O Jus - tice é - ter -
- ge - ben! dir ge - hört un - ser

Animez toujours. Mehr und mehr belebt.

Animando poco a poco

ff

- lieu des af - fronts! Du
dul den be reit! Wir

ff

- lieu des af - fronts! Du
dul den be reit! Wir

ff

- lieu des af - fronts! Du
dul den be reit! Wir

ff

- nel le!
Le ben!

mf

mal qu'impor - te la puis - san - ce, Nous voy -
 fürch - - teu nicht die Macht von Kro - nen, Mar - ter -
 mal qu'impor - te la puis - san - ce, Nous voy -

fff
fff
fff

O Justice é - ter -
 Dir ge - hört un - ser

fff

- ons la mort sans ef - froi _____ Toi
 - tod erschreckt uns nicht! _____ Du
 - ons la mort sans ef - froi _____

L Rit. *molto dim.*
molto dim.

- nel - le! O Justice é - ter - nel - le, Toi
 Le - ben! Dir gehört unser Le - ben! Du

L Rit. *molto dim.*

Tempo l'una non strascinato.

seu - le, toi seule es no - tre ré - com - pen - se, Toi
 sel - ber, du sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du

p molto espress.

seu - le, toi seule es notre ré - com - pen - - -
 sel - ber, du sel - ber sollst uns ja be - loh - - -

p molto espress.:

Toi seu - le, Toi
 tu sel - ber, Du

p molto espress.

seule es no - tre ré - com - pen - se Toi
 sel ber sollst uns ja be - loh - nen, Du

p molto espress.

espress.

seu - le, Toi seule es no - tre ré - com - pen - se, Toi
 sel - ber, Du sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du

pp

- se, Toi seu - le, toi seule es
 - nen, tu sel - ber, du sel - ber,

pp

seule es notre ré - com - pen - se, Toi seule es
 sel - ber sollst uns ja be - loh - nen, Du sel - ber

pp

seule es no - tre ré - com - pense, es
 sel - ber sollst uns ja be - loh - nen,

pp

ppp

seule — es no — tre ré — com — pen — se : Il est doux de mourir pour
sel — ler sollst uns ja be — loh — nen : Für dich ster — ben ist sü — sse

ppp

no — tre ré — com — pen — se : Il est doux de mourir pour

ppp

sollst uns ja be — loh — nen : Für dich ster — ben ist süs — se

ppp

no — tre ré — com — pen — se : Il est doux de mourir pour

Animez peu
Animato poco
cresc.

toi, Il est doux de mourir pour toi, Il est doux de mou_

Pflicht, Für dich ster — ben ist süs — se Pflicht, Für dich ster — ben ist

toi, Il est doux de mourir pour toi, Il est doux de mou_

Pflicht, Für dich ster — ben ist süs — se Pflicht, Für dich ster — ben ist

sempre e marcato.

à peu.
a poco

molto cresc. *f*

-rir, Il est doux de mourir pour toi, —

molto cresc. *f*

- pflicht, Für dich ster - ben ist süs - se pflicht,

molto cresc. *f*

-rir, Il est doux de mourir pour toi, —

molto cresc. *f*

- pflicht, Für dich ster - ben ist süs - se pflicht,

cresc. *f*

Retenez peu a peu.
Ritendo poco a poco.
sempre dim.

dim.

Il est doux de mourir, — Il est doux de — mourir pour toi,

dim. *sempre dim.*

Für dich ster - ben, Für dich ster - ben, Für dich ster - ben — ist - süs - se pflicht,

dim. *sempre dim.*

Il est doux de mourir, Il est doux de — mourir pour toi,

dim. *sempre dim.*

Für dich ster - ben, Für dich ster - ben, Für dich ster - ben — ist - süs - se pflicht,

dim.

ppp *ppp* *rit.*

Il est doux de mourir pour toi, Il est doux de mourir pour

ppp *ppp*

Für dich sterben ist süsse Pflicht, Für dich sterben ist süsse

ppp *ppp*

Il est doux de mourir pour toi, Il est doux de mourir pour

ppp *ppp*

Für dich sterben ist süsse Pflicht, Für dich sterben *rit.* ist süsse

ppp *ppp* *molto cresc.*

Quasi Lento.

f *f* *f*

toi!

f

Pflicht!

f

toi!

f

Pflicht!

Quasi Lento.

pp *dim.* *pp* *p* *molto cresc.*

poco. f

First system of piano introduction. Bass clef, 8/8 time signature. Dynamics: *sf* (first measure), *pp* (second measure).

Second system of piano introduction. Treble clef. Dynamics: *sf* (second measure), *sf* (third measure). A large 'M' is written above the staff.

MATER DOLOROSA, *dolce*.
(Mezzo Soprano)

Moi du Sauveur
Ich bin die Mut-ter

molto espress.

f

pp molto sosten.

Third system showing the vocal line and piano accompaniment. The piano part has a dynamic of *f*. The vocal line is marked *molto espress.* and *pp molto sosten.*

je suis la mè-re ;
des Er-lö-sers ;

Sept glai-ves
Ach, sie-ben

ont per-cé mon cœur !
fach durchbohrt das Herz !

cresc.

dim.

foc. sf

sf

sf

Fourth system showing the vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamics of *foc. sf*, *sf*, and *sf*. The vocal line has dynamics of *cresc.* and *dim.*

Les douleurs
A-ter al-le

de la terre en-tière
lei-den die-ser Er-de

Sef-fa-cent de-vant ma dou-
Ver-schwin-den vor mei-nem

f.

dim.

f

Fifth system showing the vocal line and piano accompaniment. The piano part has dynamics of *f* and *f*. The vocal line has dynamics of *f.* and *dim.*

- leur, — S'ef - fa - cent devant ma dou - leur.
- Schmerz, ver - schwinden vor mei - nem Schmerz.

N Je vois mar - cher vers le Cal -
Zur Schä - del - stät - te seh' ich,

- vai - re Le fils - que mon sein a por -
schrei - ten Den Sohn, den ge - nährt mei - ne.

- té; Il va vic - ti - me vo - lon -
Brust; Er geht zum frei - en a - pfer -

f *dim.*

- tai - re, Char - gé de toute i - ni - qui -
- to - de, Des ho - hen Zie - les sich be -

p *f*

O - té. Je le vois, l'innocent, le
- wusst! Und ich seh' meinen Sohn, den Ge -

p *espress.*

jus - te, Fla - gel - lé comme un cri - mi -
rech - ten, Ge - gei - sset, ver - damnt zum -

crese.

- nel, Jo - vois plo - yer son front au -
- Tod, Am Kreu - zes - stamm sein Haupt sich

pp *crese.*

- gus - te Sous le cour - roux de l'E - ter -
 - nei - gen vor des himm - li - schen Va - ters ge -

- nel. A - vec lui je bois le ca -
 - bot, Trank mit ihm den Lei - dens -

P

dolce.

molto cresc.

pp

- li - ce, Je sou - mets mon cœur ré - vol -
 - be - cher, Wenn das - Mut - ter - herz gleich zer -

- té, J'of - fre mon fils
 - schellt, Brin - ge den Sohn

dolcissimo.

pp

en sa_cri - fi - ce Au sa_lut de l'hu_ma_ni_té.
 vil - lig zum O - pfer Für die Sün - den der ganzen Welt,

M.D.

con forza e largamente.

A_vec lui je bois le ca - li - ce, Je sou -
 Trank mit ihm - den bei - den - e - cher, Wenn das

molto sosten. cresc. f

più dolce.

- mets mon cœur ré - vol - té, J'of - fre mon
 Mut ter - herz gleich zer - schellt? Brin - ge den

dim. pp

cresc. ff

fils en sa - cri - fi - ce, J'of - fre mon
 Sohn vil - lig zum O - pfer, Brin - ge den

ff

fils en sa_cri - fi - ce Au sa -
 Sohn wil - lig zum o - pfer Für die

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower two staves. The vocal line begins with a half note followed by a quarter note, then a series of eighth notes. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. A fermata is placed over the first two notes of the vocal line. Below the piano part, there are two vertical lines with arrows pointing downwards, indicating fingerings for the left hand.

molto rit.

R

-lut de l'hu_ma_ni - té!
 Sün - den der ganzen Welt!

The second system continues the musical score. The vocal line has a fermata over the first two notes. The piano accompaniment features a more complex texture with chords and moving lines. A fermata is also present over the first two notes of the piano part. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

molto rit

segue. pp

R

M.S.
M.G.

The third system shows the piano accompaniment for the second system, continuing the rhythmic and harmonic patterns established in the previous system.

The fourth system shows the piano accompaniment for the third system, featuring a change in key signature to one sharp (F#) in the final measure.

SATAN (avec effroi)
(SATAV.) (mit Schrecken)

Quelle est donc cet - te
Was be - deu - tet die

fem - me?
War - te?

Et pour -
Wer mag sie

espress.

cresc.

- quel jet - te - t - elle en mon
sein, Dass der Schreck mir durch -

â - - - me tant d'ef -
 - schau - - - ert all' mein ge

molto cresc.

- froy?....
 - hein?....

ff dim.

Est - ce la fil - le
 Wâr' die se Er - den -

pp

d'E - - ve Qui doit bri - ser mon
 - toch - - ter be - stimmt mich zu zer -

glaiue A la vainere im - puis -
bre - - - *chen,* Zu *stür* - zen *mei* - *ne*

- saul ...
 Macht ...

Et ven - ger sa dé -
Ja, an - mir *zu*

espress.

poco cresc.

- faite En é - cra - sant ma
rü - - - *chen,* Was E - va einst *roll*

tè - - - te - - - Sous - - - sou - - - pied - - - tri - - - om - -
 bracht ? - - - wür' - - - ich - - - nicht - - - der - - - Fürst - - - der

-phant?
 Nacht?

S

molto cresc. - - - M. G. - - - M. G.

M. G.
 M. S.

M. G.
 M. S.

VOIX DU CHRIST.
 (Die Stimme Christi)
mf

O
 Ihr - - - Ge - -

ff *molto dim.*

Jus - tes que mon pere envoie — Par - mi les per - vers, Con - ser -
 rech - ten, die im heil' - gen Bran - ge Thut um Got - tes - lohn, Stärkt die

The first system features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature has one sharp (F#). The piano part begins with a *pp* dynamic and includes various chordal textures and melodic fragments.

-vez u - ne sain - te joi - e Au milieu des re - vers. Soy - ez heu -
 Her - zen im Lob - ge - san - ge, Wenn Gefah - ren - drohn. O se - lig,

vibrato.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *mf* dynamic marking and a *vibrato* instruction for the vocal line.

-reux — quand au sup - pli - ce Vous ê - tes je - tés, Heu - reux
 die — vom Le - ben schei - den Mit Gott - er - ge - ben - heit! Se - lig

molto più dolce.

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a *f* dynamic marking and a *molto dim.* instruction.

ceux qui, pour la jus - ti - ce, Sont per - sé - cu - tés!
 Al - le, die wil - lig lei - den Um die Gerech - tig - keit!

T

cresc. *rall.*

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes *cresc.* and *rall.* markings, and ends with a *p* dynamic marking and a **T** time signature change.

Le ciel souf - fre vi - o - len - ce, Bénis soient les vaillants, les
 Der Himmel unter - liegt der Er - den, Seid ge - lobt, ihr Streiter fromm und

forts, Le ciel se - ra la récom - pen - se De leurs saints ef -
 rein, Das Him - melreich soll eu - er wer - den, E - wig eu - er

- forts! _____ Venez, ve -
 sein! _____ So kommt - zu

SATAN,
 SATAN.

O Christ, Par toi je suis vain - eu,
 chri - stus, durch dich bin ich be - siegt!

SATAN.
(SATAN.)VOIX DU CHRIST.
(Die Stimme Christi.)

-nez! Mon règne a vé - en! Ve - nez, ve -
 mir! wehl mein Reich er - liegt! So kommt zu

pp *ff*

V *meno forte ma largamente.*

-nez! Ve - nez, les bénis de mon Père, Ve - nez, venez à
 mir, Ge - seg - ne - te vom Herrn, So kommt, so kommt zu

dim. *dolce espress.*

moi! Vous a - vez sur - la ter - re
 mir! wie ihr ge - lit - ten schwer und gern, O

cresc. *p.*

Vous a - vez sui - vi ma loi, Ve - nez! de la gloire é - ter -
 seit ge - se - gnet für und für: Zum e - vi - gen Him - mels

f *poco dim.* *mf* *M. D.*

X

più dolce.

- nel - le Ma croix — vous ouvre le che - min, Le chœur é -
 - ruh - me Mein Wort — er - öff - net euch das Thor, Ja, zu des

- les - to vous ap - pel - le, Les an - ges vous ten - dent la
 Höch - sten Bei - lig - thu - me Ge - lei - tet — euch der En - gel

main! Ve - nez, ve - nez, les bé - nis de mon
 Chor! So kommt zu mir, Ge - seg - ne - te vöm

Pè - re. Ve - nez, ve - nez à
 Herru! So kommt, so kommt zu

moi! Vous a - vez
mir! die ihr ge - lit - ten

cresc.

sur la terre, Vous a - vez sui - vi ma loi!
schrer und gern, *Seid ge - seg - net für und für!*

molto rit.

CHŒUR CÉLESTE
CHOR IM HIMMEL
Sopr: *ppp*

Ho -

Altos.

molto riten: *fppp*

- san - - na! Paix sur la

- sian - - na! Frie - - den auf

M. D. marcato.

ter re Aux cœurs de
 Er den den Her zen

sempre, ppp

bon ne vo lon té! Ho -
 roll Ge rech tig keit! Ho -

bon ne vo lon té!
 roll Ge rech tig keit!

Ténors. *p*

Ho -
 Ho -

marcato

cresc.

- san na! lou an ge
 - sian na! Lob singt dem

mf cresc.

Ho san na! louan ge
 Ho sian na! Lob singt dem

- san na! louange au Pè re,
 - sian na! Lob singt dem Herrn, dem

cresc.

Dans l'é-ter - ni - té!
Herrn in E - rig - keit!

dans l'é-ter - ni - té!
Herrn in E - rig - keit!

dans l'é-ter - ni - té! Ho-san - na!
Herrn in E - rig - keit! Ho-sian - na!

dans l'é-ter - ni - té! Ho-san - na!
Herrn in E - rig - keit! Ho-sian - na!

Lou-ange au Pè -
Lob - singt dem Herrn, dem

Paix sur la ter - re, Au
Frie den auf Er den den
marcato.

Paix sur la ter - re louange au
Frie den auf Er - den! Lobsingt dem

Louange au Pè - re!
Lob - singt dem Herrn!

_rel
Herrn!

cœurs de bon ne vo lon
Her zen voll Ge rech tig

Pè re, Lou ange au
Herrn! Lob singt dem

Louange au
Lob_singt dem

marcato.

Louange au Pè re! Lou
Lob_singt dem Herrn, dem Herrn! Lob

_tè, Louange au Pè re, Ho
keill Lob_singt dem Herrn! Lob

Pè re! Ho san na! Ho
Herrn! Ho sian na! Ho

cresc.

Pè re! Ho san na! Louange au
Herrn! Ho sian na! Lob_singt dem

cresc.

Dans Pé-ter - - ni - -
Herrn in E - - wig

an - - ge dans Pé-ter - - ni - -
singt dem Herrn in E - - wig

san - na! louan - ge dans Pé-ter - - ni - -
sinn - na! Lobsingt dem Herrn in E - - wig

an - - ge dans Pé-ter - - ni - -
singt dem Herrn in E - - wig

Pè - re dans Pé-ter - - ni - -
Herrn, Herrn in E - - wig

BB - té!
keit!

- té! A vous, la cé-les-te gloi - re!
keit! Ja, euch winkt die Him-mels - Kro - ne,

- té! A vous la gloi - re!
keit! Ja, euch die Kro - ne,

- té! A vous la gloi - re!
keit! Ja, euch die Kro - ne,

- té! A vous la cé-les-te gloi - re!
keit! Ja, euch winkt die Him - mels - kro - ne,

BB

f *cresc.* - - -

Des pal - mes de la vic -
 Es reicht vom er - ha - be - neu

mf *cresc.* - - -

Des pal - mes de la vic - toi - re
 Es reicht vom er - ha - be - neu Thro - ne

p

Des pal - mes de la vic - toi - re
 Es reicht vom er - ha - be - neu Thro - ne

p *cresc.* - - -

Des pal - mes de la vic - toi - re
 Es reicht vom er - ha - be - neu Thro - ne

p *cresc.* - - -

ff

- toi - re Dieu vous - con -
 Thro - ue Gott euch die

ff

Dieu vous Dieu con - ron - ne,
 Gott euch die Kro - ne,

ff

Dieu vous Dieu con - ron - ne,
 Gott euch die Kro - ne,

ff

Dieu vous Dieu con - ron - ne,
 Gott euch die Kro - ne.

ff

- ron - ne, Dieu vous cou -
 Kro - ne, Gott euch die

Dieu vous cou - ron - ne, Ho -
 Gott euch die Kro - ne,

Dieu vous cou - ron - ne, Ho -
 Gott euch die Kro - ne,

- ron - ne; Ho - san - na!
 Kro - ne, Ho - sian - na!

san - na! Ho - san - na!

- sian - na! Ho - sian - na!

- san - na! Ho - san - na!

Ho - san - na! Ho - san - na! Ho - sian - na! Ho - sian - na!

fff *rit*

CC a Tempo.

- na! Ho - san - na! Ho - sian - na! Ho - sian - na!

sempre ff

The first system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two pairs. The top pair of vocal staves has lyrics "-na!" and "Ho_". The bottom pair of vocal staves has lyrics "-na!" and "Ho_". The piano accompaniment is written for the right and left hands, featuring a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes.

The second system of the musical score consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are arranged in two pairs. The top pair of vocal staves has lyrics "-san - - na!". The bottom pair of vocal staves has lyrics "-sian - - na!". The piano accompaniment continues with a similar complex rhythmic pattern, including triplets and sixteenth notes.



Ho-san - - - na! Ho-

Ho-sian - - - na! Ho-

Ho-san - - - na! Ho-

Ho-sian - - - na! Ho-

The first system of the musical score features four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are arranged in two pairs. The first pair (Soprano and Alto) sings "Ho-san - - - na! Ho-". The second pair (Tenor and Bass) sings "Ho-sian - - - na! Ho-". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The system concludes with a fermata over the final notes.

- san - na! Ho - san - na! Ho-san - - -

- sian - na! Ho - sian - na! Ho-sian - - -

- san - na! Ho - san - na! - Ho-san - - -

- sian - na! Ho - sian - na! Ho-sian - - -

The second system of the musical score continues the vocal and piano parts. The vocal parts are arranged in two pairs. The first pair (Soprano and Alto) sings "- san - na! Ho - san - na! Ho-san - - -". The second pair (Tenor and Bass) sings "- sian - na! Ho - sian - na! Ho-sian - - -". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with a melodic line in the right hand and a harmonic accompaniment in the left hand. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The system concludes with a fermata over the final notes.

na! Ho-san - na, Hosan - na, Ho-

na! Ho - sian - na, Hosian - na, Ho-

na! Ho-san - na, Hosan - na, Ho-

na! Ho - sian - na, Hosian - na, Ho-

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts enter with the word 'na!' followed by 'Ho-san - na, Hosan - na, Ho-'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a triplet of eighth notes in the right hand.

- san - - - na!

- sian - - - na!

- san - - - na!

- sian - - - na!

The second system continues the vocal parts with long horizontal lines indicating sustained notes. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring a triplet of eighth notes in the right hand.

FIN.

The third system shows the final piano accompaniment, consisting of a steady eighth-note pattern in both hands, leading to a final chord.

2.11.1982

M
2003
F8B44
1889

Music

Franck, César Auguste
[Les Béatitudes. Piano-
vocal score. French &
German]
Les Béatitudes d'après
l'Évangile

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
